ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR DR. RICHARD HARTMANN

UNION LIBRARY PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT:

Neue Forschung zum japanischen Puppenspiele. Von W. Gundert 197

Besprechungen: . . . . . 202—268

Altheim, F.: Niedergang der Alten Welt. I. u. II. (W. Schubart) 202

Baramki, D. C., s. Sellers, O. R.

Beckerath, J. v.: Tanis und Theben (H. Kees) . . 214

Bottéro, J.: La religion babylonienne (Fr. Schollmeyer) 225

Černý, J., s. Gardiner-Peet

Bonze, E.: Buddhism (Fr. Weller) 255

Buriel, R., u. D. Schlumberger: Trésors monétaires d'Afghanistan (Hch. Junker) 249

Burr, J. A.: Morphologie du verbe tibétain (J. Schubert) 261

Edgood, P. G.: Later Dynasties of Egypt (G. Roeder) 222

Falkenstein, A., u. W. v. Soden: Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete (F. R. Kraus) 223

Gilliozat, J., s. Renou, L.

Friedrich, J.: Hethitisches Wörterbuch. 2. u. 3. Lfg. (A. Kammenhuber) 227

Gardiner, A. H., u. T. E. Peet: The Inscriptions of Sinai. 2nd Ed. rev. by J. Černý. I. (W. Helck). 217

Hadas, M.: The Third and Fourth Books of Maccabees (O. Eißfeldt) 240

Hoenerbach, W.: Cervantes und der Orient (W. Caskel) 210

Jamme, A.: Classification descriptive générale des inscription sud-arabes (M. Höfner) 241

Julien, Ch.-A.: Histoire de l'Afrique du Nord. 2e éd. rev. par R. Le Tourneau (R. Paret) 243

Le Tourneau, R., s. Julien, Ch.-A.

Mayer, L. A.: Mamluk Costume (R. Hartmann) . 246

Müller, R. F. G.: Zur Aufnahme der Altmedizin in die großen Sammelwerke der indischen Ärzteschulen (W. Kirfel) 255

— Grundsätze altindischer Medizin (W. Nölle) . . 254

Noth, M.: Geschichte Israels (H. Bardtke) 235

Peet, T. E., s. Gardiner, A. H.

Renou, L., u. J. Filliozat: L'Inde classique. I. (F. O. Schrader) 251

Rouillard, G.: La vie rurale dans l'Empire Byzantin (F. Dölger) 205

Sansom, G. B.: Japan (H. Hammitzsch) 263

— The Western World and Japan (H. Hammitzsch) 263

Schlumberger, D., s. Curiel, R.

Sellers, O. R., u. D. C. Baramki: A Roman-Byzantine Burial Cave in Northern Palestine (O. Eißfeldt) 235

Shen, T. H.: Agricultural Resources of China (G. Köhler) 262

Shively, D. H.: The Love Suicide at Amijima (W. Gundert) 197

Sieg, E. †: Übersetzungen aus dem Tocharischen. II. Hrsg. W. Thomas (W. Couvreur) 259

Soden, W. v., s. Falkenstein, A.

Spiegel, J.: Soziale und weltanschauliche Reformbewegungen im alten Ägypten (J. v. Beckerath) 211

Thomas, W., s. Sieg, E. †

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b II / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

49. JAHRGANG · NUMMER 5/6 · MAI/JUNI 1954

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Vajda, G.: Index général des manuscrits arabes musulmans de la Bibliothèque Nationale de Paris (M. Fleischhammer) 245
Ward, I.: An Introduction to the Yoruba Language (J. Lukas) 267
Young, T. C.: Near Eastern Culture and Society (J. Fück) 242

Systematische Übersicht:
Aufsätze . . . . . 197—202
Allgemeines . . . . . 202—211
Ägyptologie . . . . . 211—223
Keilschriftforschung . . . . . 223—234
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 235—24
Semitistik, Islamistik . . . . . 241—24
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 249—25
Südasien . . . . . 251—25
Zentral- und Ostasien . . . . . 259—26
Afrikanistik . . . . . 267—26

Zeitschriftenschau: Archiv Orientální — East and West — Harvard Journal of Asiatic Studies — The Jewish Quarterly Review — Journal of the American Oriental Society — Language — Nouvelle Revue Théologique . . . . 268—28

Neuerscheinungen:

Ägypten und das Berliner Ägyptische Museum, hrsg. v. d. Generaldirektion der Staatl. Museen zu Berlin. Berlin 1953. 98 S., 25 Taf. 8°.

Alt, A.: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. II. Bd. München: Beck 1953. VIII, 476 S. gr. 8°. DM 28.—; Lw. DM 32.—.

Böhl, D. M. Th. de Liagre: Het Gilgamesj-Epos. Nationaal Heldendicht van Babylonië. 2. Aufl. Amsterdam: Paris 1952. 160 S., 7 Taf. gr. 8°. hfl. 7.90.

Cottrell, L.: Das Geheimnis der Königsgräber. Stuttgart-Konstanz: Diana Verlag [1952]. 323 S., 48 Taf. 8°. Lw. DM 19.80.

Frauwallner, E.: Geschichte der indischen Philosophie. I. Bd.: Die Philosophie des Veda und des Epos. Der Buddha und der Jina. Das Samkhya und das klassische Yoga-System. Einführung von Prof. Dr. Leo Gabriel. Salzburg: Otto Müller [1953]. XLIX, 495 S. kl. 8°. DM 14.70.

Gabelentz, G. v. d.: Chinesische Grammatik mit Ausschluß des niederen Stiles und der heutigen Umgangssprache. 2., unveränd. Aufl. Berlin: Deutscher Verlag der Wissensch. 1953. XXVIII, 549 S., 4 Schrifttaf. gr. 8°. Lw. DM 33.50.

Galt, H. S.: A History of Chinese Educational Institutions. Vol. I: To the End of the Five Dynasties (A. D. 960). London: Probsthain 1951. X, 400 S. 8°. £ 2.2.0.

Hacker, P.: Vivarta. Studien zur Geschichte der illusionistischen Kosmologie und Erkenntnistheorie der Inder. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1953]. 58 S. gr. 8°. DM 4.80.

Jäschke, G.: Der Islam in der neuen Türkei. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung. Leiden: Brill 1951. 174 S. gr. 8°. hfl. 14.—.

Kroker, E. S.: Der Gedanke der Macht im Shang-kün-shu. Betrachtungen eines alten chinesischen Philosophen. Wien-Mödling: St.-Gabriel-Verlag o. J. 280 S. gr. 8°.

Kümmel, O.: Japanische Landschaften in Farbholzschnitten. Baden-Baden: Woldemar Klein [1953]. 20 S., 12. Taf. kl. 8°. DM 3.50.

Lambton, A.: Persian Grammar. Cambridge: University Press 1953. XXIV, 275 S. 8°. 35 s.

Lentz, W.: Iran 1951/1952. Heidelberg: Vowinckel 1952. 48 S. gr. 8°. DM 3.60.

Martin, S. E.: The phonemes of ancient Chinese. Baltimore: American Oriental Society 1953. 46 S. 8°.

Mayrhofer, M.: Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. A concise etymological Sanskrit Dictionary. 1. Lfg. Heidelberg: Winter 1953. XXXV, 48 S. 8°. DM 8.—.

Menon, C. A.: Catalogue of the Malayalam Manuscripts in the India Office Library. London: Oxford University Press 1954. VII, 29 S. 8°.

Moriya, K.: Die japanische Malerei. Mit 4 sechsfarb. u. 85 einfarb. Abbild. a. Kunstdrucktaf. Wiesbaden: Brockhaus 1953. 151 S., 89 Abb. auf Taf. 4°. DM 24.—.

Otten, H.: Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen. Untersuchung der Luvili-Texte. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 124 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 19. DM 23.—.

Otten, H.: Luvische Texte in Umschrift. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 117 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 17. DM 23.—.

Renou, L.: Religions of Ancient India. London: The Athlone Press 1953. VIII, 139 S. 8° = School of Oriental and African Studies. Univ. of London. Jordan Lectures in Comparative Religion I. 15 s.

Riemschneider, M.: Augengott und Heilige Hochzeit. Leipzig: Koehler & Amelang 1953. VII, 317 S. 8°. Hlw. DM 13.50.

Sieg, E., u. W. Siegling: Tocharische Sprachreste. Sprache B. Im Auftr. d. Deutschen Akademie d. Wiss. zu Berlin hrsg. Heft 2: Fragmente Nr. 71—633. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1953. 408 S. 8°.

Steininger, H.: Hauch- und Körperseele und der Dämon bei Kuan Yin-Tze. Untersuchungen zur chinesischen Psychologie und Ontologie. Leipzig: Harrassowitz 1953. 93 S. gr. 8° = Sammlung orientalistischer Arbeiten. H. 20. DM 7.80.

Sundberg, W.: Kushta. A Monograph on a Principal Word in Mandaean Texts. I. The Descending Knowledge. Lund: Gleerup [1953]. 144 S. gr. 8°. Kr. 20.—.

Vivekananda, S.: Karma-Yoga und Bhakti-Yoga. Zürich: Rascher 1953. X, 112 S. kl. 8°. Lw. DM 15 —.

Waldschmidt, E.: Das Mahāvadānasūtra. Ein kanonischer Text über die sieben letzten Buddhas. Sanskrit verglichen mit dem Pāli nebst einer Analyse der in chinesischer Übersetzung überlieferten Parallelversionen. Auf Grund von Turfan-Handschriften hrsg. I.: Einführung und Sanskrittext im handschriftlichen Befund. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 55 S. 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie d. Wiss. zu Berlin, Kl. f. Sprachen, Literatur u. Kunst. Jg. 1952, 8. DM 12.—.

Wang Yi-T'ung: Official Relations between China and Japan 1368—1549. Cambridge: Harvard University Press 1953. 128 S. 4° = Harvard Yenching Inst. Studies IX. $ 3.—.

Weller, F.: Zwei zentralasiatische Fragmente des Buddhacarita. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 26 S., 2 Taf. 4° = Abhandl. d. Sächs. Akademie d. Wiss. zu Leipzig. Philolog.-histor. Kl. Bd. 46, 4. DM 7.50.

— Versuch einer Kritik der Kaṭhopaniṣad. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 229 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschung, Nr. 12. DM 32.—.

Wissmann, H. v., u. M. Höfner: Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur; in Komm. F. Steiner, Wiesbaden [1952]. 167 S. mit 19 Textabb., 12 Taf., 2 Ktn. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Klasse. Jg. 1952, Nr. 4. DM 21.—.

Yang Lien-Sheng: Selected Chinese Texts in the Classical and Colloquial Styles. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1953. XVIII, 192 S. gr. 8°.

OLZ

LIX 5/6 MAI/JUNI 1954

Neue Forschung zum japanischen Puppenspiele[1]

Von Wilhelm Gundert

Während die bewundernswerte Kunst der japaischen Puppenbühne in Ōsaka schon früh von bendländischen Liebhabern beachtet und mehrch zum Gegenstand begeisterter Schilderung gemacht worden ist, muß es auffallen, daß die ihr ugehörigen dramatischen Werke, also die sogeannten Jōruri-Texte, von der japanologischen orschung des Westens nur erst in ganz geringem mfang bearbeitet worden sind, und am wenigsten erade die des bedeutendsten Dramatikers, den apan hervorgebracht hat, Chikamatsu Monzaeon (1653—1724). Erst die Shakespeare-Forschung nes Tsubouchi Shōyō hat diesem selbst und seinen eitgenossen ums Jahr 1910 für die Größe ihres genen „Shakespeare" die Augen geöffnet. Und es edurfte dann schon einiger Jahrzehnte, bis undart und Lebensweise der großen Handelsadt um 1700 soweit durchleuchtet waren, daß an Sprache und Lokalkolorit der Texte des roßen Meisters bis in die Einzelheiten hinein ieder verstehen lernte und nun auch die abendndische Japanologie sich an den schwierigen toff heranwagen konnte.

So ist denn das vorliegende Werk in der Tat die rste wissenschaftlich ernstzunehmende Bearbeiung eines Dramas von Chikamatsu, und zwar desnigen, das allgemein als sein bedeutendstes anerannt ist. Schon die äußere Aufmachung des uches erweckt Vertrauen: vornehme Ausstatung, guter Druck, ein Stadtplan des nördlichen saka um 1720, auf dem sich das Drama topograisch verfolgen läßt, ein ausführlicher Index, und s erfreulichste Zugabe eine „Character List" von einahe 30 Seiten, die zu über 900 japanischen und hinesischen Ausdrücken, Namen und Titeln, auch i den alltäglichsten, die chinesische Schreibung nführt. Die Sorgfalt, mit der im Druck die langen on den kurzen Vokalen unterschieden sind, zeigt e gute Schule von Serge Elisséeff, zu der sich er Vf. im Vorwort dankbar bekennt. Dabei sind ehler nur wenige zu bemerken; am auffallendsten t wohl, daß dem Vf. die populärste Gedichtmmlung Japans, Hyakunin Isshu, noch nicht egegnet zu sein scheint, sonst wäre die Verwechsng von *shu* 首 mit *shū* 集 kaum möglich gewesen. uch der Stil atmet Festigkeit: ruhig und sachlich, matter-of-fact" reiht er in knappen Sätzen eine Tatsache an die andere, ohne viel Fragen aufzuwerfen, ohne Probleme zu diskutieren, aber alles, was er sagt, ist „to the point".

Dem entspricht die planvolle Klarheit der Einteilung. Den ersten Teil des Buches bildet eine Introduction in sechs Kapiteln: 1. The Theater in the Culture of the Ōsaka Townsmen, 2. The Jōruri of Chikamatsu, 3. The Gay Quarter and Love Suicides in the Domestic Plays, 4. Content of Ten no Amijima, 5. Style of Ten no Amijima, 6. Textual History of Ten no Amijima.

Gestützt auf die fleißig ausgeschöpften japanischen Vorarbeiten neuester Zeit entwirft der Vf. (1.) ein ausgezeichnetes Bild der geschichtlichen Situation, aus der das dramatische Werk Chikamatsus hervorgegangen ist, zeichnet anschaulich den Gegensatz des mächtig aufstrebenden kaufmännischen Bürgertums, seines Gebahrens und seiner Liebhabereien zur klassischen Strenge des Samurai-Standes und verfolgt die den neuen Bedürfnissen entgegenkommende Entwicklung des Theaters in den beiden Formen des Kabuki und der Puppenbühne, deren beider Verbindung, aber auch starken Gegensatz zum klassischen Nō-Spiel, ihren gegenseitigen Wettstreit, sowie das Fortschreiten des Jōruri von den noch traditionellen Stoffen des historisch-romantischen Jidai-mono zu den gegenwarts- und standesnahen des nun entstehenden Sewa-mono oder bürgerlichen Dramas.

Damit ist er (2.) bei Chikamatsu angelangt, der als ernsthafter Dramatiker sich früh von dem sittlich und künstlerisch fragwürdigen Kabuki weg der Abfassung von Jōruri-Texten für die Puppenbühne zuwendet und in der vierten Periode seines Schaffens zwischen 1714 und 1724 mit seinen bürgerlichen Stücken den Gipfel der Meisterschaft erreicht.

Unter diesen, also den Sewamono, nehmen wiederum die Liebesdramen, die mit dem Selbstmord der Liebenden, dem Shinjū, enden und daher Shinjū-mono heißen, die wichtigste Stelle ein. Zu ihrem besseren Verständnis gibt der Vf. auf Grund der neuesten Untersuchungen (3.) ein vortreffliches Bild der Freudenviertel des damaligen Ōsaka, ihrer soziologischen Voraussetzungen, ihrer Einrichtungen und Gebräuche, der Ausbildung und Rangstufen ihrer Insassen, ihrer erstaunlichen Bedeutung für das kulturelle Leben des Bürgertums, aber auch ihrer Gefährlichkeit als Nährboden für Liebesverhältnisse, die zum tödlichen Konflikt mit der Familienordnung führen können.

Die Ausführungen des Vfs. in diesen Abschnitten 2 und 3 über Chikamatsus Kunst der Struktur, die den Liebenden keinen Ausweg läßt als den Tod, in welchem das Herz, das natürliche Gefühl, *ninjō*, über alle Tyrannei sozialer Bin-

[1]) **Shively**, Donald H.: **The Love Suicide at Amijima** (Shinju Ten no Amijima). A Study of Japanese Domestic Tragedy by Chikamatsu Monzaemon. Cambridge: Harvard Univ. Press 1953. 173 S. 8° = Harvard-Yenching Institute Monograph Series Vol. XV.

dungen, *giri*, triumphiert, sind gewiß sehr gut und richtig. Man hat lediglich das Gefühl, als sei er hier etwas stark an die japanischen Spezialuntersuchungen gebunden, in denen sich das Wesentliche vom Nebensächlichen nicht deutlich genug abhebt, und möchte wünschen, daß er sich auch mit einigen zusammenfassenden Würdigungen Chikamatsus aus größerer Distanz befreundet hätte, wie sie in Gesamtdarstellungen der japanischen Literatur z. B. bei Haga Yaitsu, Fujioka Sakutarō und anderen meisterhaft gegeben sind.

Andererseits steht der Vf. dann da, wo er sich aus eigener Überzeugung von Chikamatsu distanziert, dem japanischen Empfinden wohl etwas zu fern, um dem Dichter ganz gerecht zu werden. „Chikamatsu beautified the imprudent act of an immature couple with a religious aura which seemed almost to justify it . . . Just as he kept the illicit relations of the lovers from seeming immoral he kept the suicides from being tragedies." — „The hero submits to environment not by conformity in behaviour, but by suicide, and he does this so complacently that he hardly seems human." Sätze dieser Art legen an Zeit und soziale Umstände des Dramas fremde Maßstäbe an. Hier vermißt man vor allem das Verständnis für jenen bezeichnendsten Zug im japanischen Volkscharakter, der mit den Ausdrücken Kachiki, Makeji-damashii, Yasegaman u. ä. umschrieben wird, den keiner „sachlichen, vernünftigen" Überlegung zugänglichen, auch den Tod leicht nehmenden Eigensinn des Gefühls, sei es das der Ehre, oder der Liebe, oder beides zusammen wie in diesem Drama. Schon vor Jahren schrieb ich einmal zu Chikamatsus Dramen: „Man sieht nicht immer ein, warum eigentlich die Leute sterben müssen. Ließen sich die Liebenden nicht nur von ihren Gefühlen beherrschen, sondern auch ein wenig von gesundem Menschenverstand, so müßten sie nicht so bis zur Unerträglichkeit in ihrem Schmerz wühlen und der Tod wäre nicht unbedingt ihr einziger Ausweg. Aber gerade hier liegt das Charakteristische: nur um den Tod zu vermeiden, verzichtet man in Japan nicht auf Gefühle. In der Verachtung des Todes ist das Tokugawa-Bürgertum mit den Idealen des Ritterstandes durchaus eins[1]."

Daß es dem Liebesdrama Chikamatsus keineswegs an sittlichem Ernst fehlt, bringt der Vf. selbst an gegebener Stelle zum Ausdruck. Andererseits nimmt er aber den buddhistischen Glauben an die Gnade Amidas und die Hoffnung auf sein Paradies zu leicht, wenn er darin nur eine „formula" sieht oder eine religiöse Aura, die dazu dienen soll, den Tod der Liebenden beinahe zu rechtfertigen. Das Verhältnis von konfuzianischer Moral und buddhistischem Amidaglauben entspricht, seinem geschichtlich bedingten Kolorit entkleidet, in der Tiefe menschlichen Erlebens ziemlich genau dem uns geläufigen Gegensatz von Gesetz und Evangelium, und die wunderliche Dialektik zwischen Sünde und Gnade ist für einen Dramatiker wie Chikamatsu nicht nur eine Formel oder bequemer Floskel zum versöhnlichen Ende, sondern auch ohne christliche Formulierung eine Wirklichkeit, die eben als solche bei den Hörern ihre erschütternde Wirkung tut.

Der 4. Abschnitt berichtet nicht nur klar und ausführlich den Hergang der Handlung, sondern gibt auch eine sorgfältige Analyse des ganzen Plans, der Verflechtung des Geschehens bis zum tragischen Ende, der dramatischen Kunstmittel der Charaktere des Spiels — alles treffliche Beobachtungen, die nur leider in das vorschnelle Urteil ausmünden: diese Charaktere handeln nicht nach eigenem Willen oder vernunftgemäß, „but are led on by formulas", womit wohl solche der konfuzianischen Gesellschaftsmoral und des buddhistischen Glaubens gemeint sind. Die Frage, ob hinter diesen Formeln nicht auch eine Wirklichkeit stehen könnte, nur eine andere, als wie sie dem modernen Amerikaner zugänglich ist, scheint für den Vf. nicht zu existieren.

Die Behandlung der stilistischen Eigenschaften des Textes in Abschnitt 5 ist zwar meistens korrekt, läßt aber eine größere Sicht, die nicht nur Bäume sieht, sondern auch den Wald, schmerzlich vermissen. Wohl wird erwähnt, daß Chikamatsus Jōruri ein Gewebe aus den beiden Bestandteilen Ji und Kotoba darstellt; aber was dies alles stilistisch und künstlerisch bedeutet, scheint nicht klar erfaßt zu sein. *Ji* heißt hier einfach „narrative", ja gelegentlich sogar „prose", aber doch meist „in poetic meter", und zwar in „alternating phrases of five and seven syllables". Von dem hohen dichterischen Schwung dieser bald mehr lyrisch, bald mehr episch balladesken Partien im genau umgekehrten, schweren, fallenden Versmaß des Imayō nämlich seven and five syllables, zum Teil noch immer in der klassischen Sprache der Heianzeit von dem gänzlich anderen Charakter der eingeschalteten Kotoba- oder Dialogteile in der Gegenwartssprache des damaligen Ōsaka, von der perspektivischen Wirkung dieses Stilgewebes, das im Erleben der Gegenwart die Gefühlswelt eines Jahrtausends zum Erklingen bringt — von alledem ist hier kein Wort zu finden. Auch nicht darüber, daß die Ji-partien hier anders als im Yōkyoku die Dialogteile derart umfassen, daß das ganze Jōruri im Grunde nichts anderes ist als eine dramatisch bewegte Ballade. Hier wie nirgends sonst hätte es sich auch gelohnt, einmal nachzuweisen, wie die Eigenschaft der japanischen Syntax, die jedes regens am Ende wieder zum rectum eines neuen regens zwingen, jeden Satz also beliebig in die Länge ziehen kann, für das balladeske Jōruri die Möglichkeit ergibt, einen ganzen Akt wie ein Musikstück ungebrochen durchzuführen, und wie dadurch jeder einzelne Teil in eine Schwebe erhoben wird, die der Gemütsbewegung keinen Augenblick Ruhe gönnt. Es gibt, wenn wir

[1]) Die Japanische Literatur, im Handbuch der Literaturwissenschaft von Oskar Walzel, S. 117f.

s einmal mit Chikamatsu befassen wollen, wahr-ftig noch allerhand zu tun.

Der 6. Abschnitt befaßt sich entgegen unseren wartungen mit der Frage nach dem geschicht-hen Kern der Dichtung und mit späteren Um-beitungen, läßt uns aber über das, was eine Text-schichte zu versprechen scheint, nämlich über e Schicksale des Textes, der dem Vf. selbst vor-legen hat, im unklaren.

Sehr verdienstvoll sind die „Notes" zu dieser nzen „Indroduction", wie auch die zur nach-lgenden „Translation". Aus einer Fülle von japa-schen Spezialarbeiten (es sind über 30 zitierte erke) trägt der Vf. mit emsigem Fleiß alle er-ichbaren Angaben über die im Drama berührten inge zusammen: Geschichte, Geographie, Soziо-gie, Brauchtum, Religion, Kalender, Handwerk, andel, Geldwesen, Wohnung und Kleidung, chts ist übergangen. Und wenn der Übersetzung ch kein Kommentar mit fortlaufender Text-klärung und Diskussion schwieriger Probleme igegeben ist, so gehen die Notizen doch allen rachlich auffallenden Erscheinungen wie litera-schen Zitaten, Sprichwörtern, Dialektausdrücken, sonders auch den fast überreich verwendeten unstmitteln des Wortspiels mit musterhafter reue nach.

Und nun zur Übersetzung selbst, deren Ver-ändnis alle andern Teile des Buches zu dienen aben. Nur wer einen Jōruri-text von Chikamatsu nmal selbst vornimmt, kann ermessen, welche chwierigkeiten sie bietet. Sie liegen nur zum Teil den kunstvollen Wortspielen, die oft derart ge-äuft sind, daß gleichzeitig drei verschiedene Be-eutungsschichten anklingen. Hier hilft sich der ewissenhafte Vf. damit, daß er im Text nur den ür die Handlung entscheidenden Hauptsinn gibt nd die erschöpfende Analyse in die Anmerkungen erlegt. Eine Schwierigkeit weit ernsterer Art ber ergibt sich aus dem poetischen Charakter des ōruri-textes überhaupt, und erst recht aus dem ngebrochenen Fluß seiner Syntax, die es erlaubt, ne Satzschluß jede Wendung der Handlung, auch de oratio recta in ihr Gefüge hereinzuziehen, so aß sich in manchen Fällen ohne direkten Anblick es Spiels überhaupt nicht entscheiden läßt, wer un eigentlich spricht, der Rezitator und Sänger der welche der Puppen.

Es ist durchaus begreiflich, wenn der amerika-ische Übersetzer vor dieser Häufung von Schwie-gkeiten, die er, wie wir sahen, nicht einmal theo-etisch voll ins Licht stellt, kapituliert und den ordischen Knoten kurzweg zerhaut. D. h. er gibt einem Text die Form einer Mischung von „narra-ve passages" in Kursiv und von „speeches" in ntiqua, und setzt vor die letzteren jeweils den amen der als sprechend gedachten persona dra-atis nach europäischem Muster. Dabei nimmt er uch Partien, die im Original zum Ji gehören, aber eden der Puppen enthalten, in die „speeches" inein. Und innerhalb dieser Einteilung zerschnei-det er abermals den syntaktischen Fluß in Prosa-sätze von möglichster Kürze, wie es einer sachlichen englischen Diktion entspricht. Er geht bei alledem sehr gewissenhaft vor, läßt nichts unübersetzt und achtet besonders darauf, den Faden der Handlung aus allem stilistischen Beiwerk, das ihm störend erscheinen mag, deutlich herauszuheben.

Dies geleistet zu haben, ist auf jeden Fall des Dankes wert und bedeutet für den, der sich künftig mit diesem Stück befassen will, eine große Erleich-terung. Und das Genie des Schöpfers, gepaart mit der Sorgfalt des Übersetzers, bringt es denn auch zuwege, daß Chikamatsus Werk selbst in dieser pragmatisch nüchternen Form seinen Eindruck auf den Leser nicht verfehlt. Aber hält man nun diese neben den japanischen Text, so ist der Abstand zwischen den beiden doch gewaltig. Man höre, nur als Beispiel, die Eingangsverse mit ihrem schweren, tief im Grund wühlenden Rhythmus: *Yóné gá násáké nó / sókó fúkáki* bis weiter zur Nennung des Ortes, des Shijimi-gawa, und lese dazu: „The pro-stitutes of the Shijimi River have deep affections." In gleichwertiger japanischer Prosa hieße das schlecht und recht: *Shijimi-gawa no yone wa nasake ga fukai.* Zwischen diesem Sätzchen aber und obi-gem Eingangsvers liegt eine Welt. Sagen wirs kurz im Bilde: Beim Lesen der englischen Übertragung haben wir das Gefühl, auf festem Boden von Lande aus einem Schiff in Seenot zuzusehen. Chikamatsus Jōruri ist selbst ein wogendes Meer ohne Boden und Halt, reißt den Hörer mit in alle Ängste des Sturms, alle Schrecken hereinbrechender Seen, stürzt ihn mit in den Untergang und glättet sich am Ende in der großen Stille, in der Werden und Vergehen nichts mehr gelten, sondern nur noch Amidas Erbarmen.

Ob es je einem Übersetzer gelingt, diesem eigentlichen Gehalt, der dichterischen Substanz des Jōruri gerecht zu werden, muß die Zukunft lehren. Es gehört dazu mehr als nur Philologie im Sinne unseres Handwerks, wenngleich das Wort φιλόλογος gerade auch das Ohr für das, was über Vokabular und Grammatik hinausgeht, in vollem Umfang einschließt. Das Handwerk wird dadurch keinesfalls entbehrlich. Es muß stets die solide Grundlage bilden. Und diese für unser Verständnis von Chikamatsus Jōruri um ein beträchtliches Stück erweitert zu haben, bleibt der Arbeit des Vfs. als ihr unbestrittenes Verdienst.

Besprechungen

Allgemeines

Altheim, Franz: **Niedergang der Alten Welt.** Eine Untersuchung der Ursachen. I.: Die außerrömische Welt. VII, 350 S. II.: Imperium Romanum. V, 537 S. Frankfurt/M.: Klostermann [1952]. gr. 8°. 2 Bde. DM 65.—; geb. 76.—. Bespr. von W. Schubart, Halle/Saale.

Das 3. Jahrhundert der Römischen Kaiserzeit ist schon von so vielen Forschern als eine Wende der Zeiten erkannt worden, daß man wohl von einem sicheren Ergebnis der Wissenschaft sprechen

darf, gleichviel ob der Inhalt als Spätantike oder als Magische Kultur bezeichnet wird. Altheims neues Werk baut sich auf dieser allgemeinen Erkenntnis auf, nicht zum wenigsten auf früheren Büchern des Verfassers selbst. Seine besondere Art zu arbeiten erlaubt ihm, größere und kleinere Aufsätze, Abhandlungen über einzelne Fragen, Aufgaben und Gebiete zusammenzufassen, umzuordnen, neu zu beleuchten, so daß Wiederholungen fast unvermeidlich sind, aber auch besonders fruchtbar werden. Dies gilt auch von den beiden Bänden, die sich mit dem Niedergang der Alten Welt befassen. Um zu zeigen, welche Mächte damals auf die römische Oikumene, das Imperium, gewirkt und wie sie es getan haben, ordnet der Verfasser seinen Stoff in konzentrische Kreise, wenn man so sagen darf, und geht von außen nach innen vor. Zuerst schildert er Völker, Staaten, Kulturen, die um das Römerreich herum gelegen sind und als Nachbarn feindlich oder freundlich, im Beharren oder in Bewegung, ihren Einfluß geübt haben. Vor allem waren es die Völker Vorderasiens, neben und mit ihnen die Bewohner der großen Ebene von Mitteleuropa bis nach China; aber auch Nordafrika wird nicht vergessen. Den zweiten Kreis bildet das Reichsgebiet selbst, seine politischen und wirtschaftlichen Erschütterungen und seine Kultur. An dritter Stelle, im Mittelpunkt des Gesamtwerks, die Gestalten der Kaiser von Hadrian bis Aurelian. Indem der Verf. von außen nach innen vordringt, ist er sich der Tatsache wohl bewußt, daß diese Kräfte auch abwehrend von innen nach außen wirken.

Aus einer bewundernswerten Fülle des Wissens und weitester Übersicht schreibt Altheim die Geschichte dieses Jahrhunderts in Staat, Wirtschaft und geistigem Leben. Sein Blick ist überall auf Bewegung gerichtet, die das Beharrende ergreift und angreift. Auch nur auf alles Wesentliche hinzuweisen, würde ins Grenzenlose führen; ich muß mich mit ein paar Schlagwörtern begnügen. Obenan das „Pferd", denn das Pferd ist es, das den Reitervölkern Mittelasiens die Bewegung ermöglicht, die sie immer weiter nach Westen trägt, überall die Bewaffnung, die Kriegführung, Angriff wie Verteidigung, umgestaltet, zuletzt und entscheidend im Imperium Romanum. Der Kämpfer zu Pferde erwirbt den Reitergeist und im weiteren Verlauf die ritterliche Sitte des Mittelalters, die z. B. die Blüte kaukasischen Rittertums schafft. Das Pferd ist die Voraussetzung der Nomaden und ihrer weiten Wanderwege, die sich von der sogenannten Seidenstraße nördlich erstrecken; man denke an Hunnen, Sarmaten und Goten. Eine verwandte Wirkung geht von den Dromedarreitern aus, wenn auch mit geringerem Erfolg; wie dem Pferd die Steppe, so steht dem Dromedar die Wüste offen. Auch sonst spüre ich ein besonderes Verhältnis zu Tieren, die in dem weiten Bereich der Schamanen, in Kultus und Kunst eine große Rolle spielen. Der Zauber, die Urform der Religion überhaupt, lebt bis au den heutigen Tag überall unter der Oberfläch fort. Glaube und Wirkung der Schamanen stehe im Gegensatz zum ritterlichen Wesen. Dies alle wird dem Orientalisten eher vertraut sein als den Leser, der von der sogenannten Alten Geschicht herkommt und nur lernen, nicht prüfen kann.

Demgegenüber befindet man sich im Imperium Romanum eher auf bekanntem Gelände und wag allenfalls eine eigene Meinung. Die Krise de 3. Jh. geht aus vielen und ungleichen Ursache hervor, nach dem Verfasser mehr aus den An griffen der Völker und Staaten, die das Imperium umgeben, als aus innerer Auflösung, die er natürlich auch nicht in Abrede stellt. Nicht erst damal erwuchsen aus Religionen und Kulten der Völke und der Götter die Weltreligionen mit eigenem Glauben und Bekenntnis, mit Propaganda und Mission über die ganze Welt. Im Wettbewerb siegte innerhalb des Imperiums und darüber hinaus das Christentum; aber der ältere Buddhismus und der jüngere Islam beherrschen noch heute eine eigene Welt, begleitet von Manis Lehre und von Plotins Gedanken, während unter den Sassaniden die orthodoxe Kirche und der Dualismus Zarathustras bestanden.

Die Kaiser endlich, deren Persönlichkeit den Kern der römischen Welt bildete, werden geschildert, wie sie aus Herkunft und Rasse, durch politische, religiöse und Bildungsmächte gestaltet werden, und gewinnen in der Darstellung des Verfassers eine vielfältige Menschlichkeit; hier vielleicht am deutlichsten hält sich Altheim an Formen, die von Vorgängern schon geprägt sind. Am Beispiel des Gallienus sieht man besonders klar, wieweit Züge gefunden und vereinigt werden können, aber auch wie unsicher und strittig hier der Boden bleibt. Daß die gemeinsame griechisch-römische Kultur damals sich zu spalten beginnt, die römische Seite zur Romania wird mit ihren abgeleiteten Sprachen und Schriften, die griechische Seite dagegen das Volkstum des östlichen Bereichs — ich denke an Syrien und Ägypten — zur Selbständigkeit weckt und doch griechisch leitet. Das ist keine neue Erkenntnis, aber sie wird hier in den Jahrhunderte währenden Vorgang der Auflösung und neuen Vereinigung wirkungsvoll eingereiht. Wie lebhaft dem Druck von außen die Abwehrkräfte von innen sogar politisch entgegenwirken, zeigt der Verfasser an den Kaisern illyrischer Herkunft, denn gerade in ihnen wird der bewußt römische Geist noch einmal lebendig.

Altheim legt Wert darauf, seine Schau der Alten Geschichte zur Gegenwart in Beziehung zu setzen: da gewisse Abläufe innerhalb des Altertums sich bis zum Ende verfolgen lassen, könne man verwandte Reihen späterer Zeit und der Gegenwart, die ihr Ziel noch nicht erreicht haben, danach deuten und ihren Gang voraussehen; die Geschichte halte der Gegenwart einen Spiegel vor. Man sollte aber, meine ich, diesen Spiegel mit

roßer Vorsicht brauchen, denn Vorgänge und Handlungen wiederholen sich oft nur scheinbar, nd das Erlebnis der Gegenwart gestaltet oft ge- ug das Bild der Vergangenheit: wir sehen, was ir erleben. Um die Wesenszüge des Menschen, ier also der führenden Gestalten, vor allem der Kaiser, zu ergründen, trägt der Verfasser mit echt alles Mögliche zusammen und gewinnt so n reiches Bild, mag man auch hin und wieder weifeln und besonders die Rasse mit ihren Spuren berschätzt finden; ich denke wieder an Kaiser Gallienus, bei dem die etruskischen Züge etwas ewagt erscheinen. Eine Frage, wenn man so will, möchte ich anmelden: wenn der Verfasser von tämmen unverbrauchter Kraft spricht, „die in re geschichtliche Bestimmung eintreten", so ist ies doch nur der geläufige Vergleich geschicht- chen Lebens mit dem Einzelleben des Menschen on der Geburt durch alle Stufen bis zum Tode; amit wird, fürchte ich, der einzelne Vorgang in einer Besonderheit abgeschliffen, bis er in den Kufriß der Lebensalter paßt. Aber damit berühre ch die Grundfragen der Geschichtsforschung, Sinn er Geschichte und historische Gesetze, die hier icht zu erörtern sind. Von selbst drängt sich der Gedanke an Spengler auf, vor allem mit seinem Magischen Kulturkreis, den Altheim oft berührt. Aber er sieht mehr die vorschreitende Bewegung, während Spengler mehr die ruhende Macht meint. Altheims großes Werk ist jedenfalls reich an Wis- en und Weitblick und gewährt ein vielfach neues Bild der sogenannten Spätantike, die für unsern Kulturbereich entscheidend wichtig geworden ist. Und noch ein großer Vorzug: der Verfasser schreibt infach und klar, so daß man versteht, was er sagt nd was er will.

Rouillard, Germaine: **La vie rurale dans l'Empire Byzantin.** Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. 207 S. 8°. Bespr. von F. Dölger, München.

Die Landwirtschaft spielt nicht nur in der wirtschaftlichen, sondern auch in der politischen und ozialen Struktur des byzantinischen Reiches wähend aller Jahrhunderte seiner Existenz eine beachenswerte Rolle, so daß es für jeden Historiker von nteresse ist, sich eine Vorstellung vom ländlichen eben in allen seinen Erscheinungsformen: von der Grundherrschaft, vom Kleinbesitz des freien Dorfbauern, von der Dienstbarkeit der Paroiken (= hörigen Bauern), von deren materiellen und sozialen Verhältnissen sowie von der Gestaltung des tägchen Lebens in der byzantinischen Provinz zu machen. Was in dem vorliegenden Buche geboten wird, ist in der Tat eine flüssig geschriebene, überichtlich gegliederte, durch zahlreiche Beispiele anchaulich gemachte Skizze dieses Lebensbereiches us sachkundiger Hand. Germaine Rouillard, die Verfasserin des rühmlichst bekannten, in 2. Auflage rschienenen Werkes über die Zivilverwaltung Ägyptens (1928) und Hauptherausgeberin des I. Bandes der Urkunden des Athosklosters Lavra (1937), hatte sich eine solche zusammenfassende Darstellung des byzantinischen ländlichen Lebens zum Ziel gesetzt und eine solche auch schon in großen Umrissen zu einer Vortragsreihe vor dem Collège de France gestaltet, auch schon das I., die Verhältnisse vom 4.—7. Jh. behandelnde Kapitel in abschließende Form gebracht und mit Belegen versehen, als der erst 52-Jährigen am 1. IX. 1946 der Tod die Feder aus der Hand nahm. Was als Gerippe für eine spätere Ausarbeitung im Nachlaß vorlag, hat (mit jenem ausgearbeiteten I. Kapitel zusammen) nun L. Robert hier in pietätvoller Weise dem Druck übergeben.

Im I. Kapitel, das ein gutes Drittel des ganzen Buches einnimmt, zeigt R., wie in Ägypten, welches in diesem Zeitraum (4.—7. Jh.) wohl für die Entwicklung auch im übrigen byzantinischen Reiche als typisch gelten kann, die Ausbreitung eines nach Autarkie und steuerlicher Unabhängigkeit strebenden Großgrundbesitzes vom Schwinden eines sich dem rücksichtslosen Steuerdruck durch Unterstellung unter die mächtigen Grundherrn (*patroni*) entziehenden freien Kleinbauerntums begleitet ist. Ohne an ein völliges Verschwinden dieses freien Dorfbauerntums zu glauben, ist sie doch geneigt, eine von anderer Seite — m. E. ohne hinreichenden Grund — behauptete tiefgehende Strukturänderung in der byzantinischen Agrar- und Steuerpolitik nach der Regierungszeit des Kaisers Herakleios (also nach 640) anzunehmen (S. 91), welche infolge der Ansiedlung der Slaven und der Einführung des Systems der Soldatengüter zu einem neuen Aufschwung des freien Bauerntums geführt hätte (S. 86). Das Acker- und Weinland wird jetzt ein begehrtes Objekt und im Kampf des Großgrundbesitzes mit den freien Bauerngemeinden, welcher im 10. Jh. darum entbrennt, werden die letzteren des Schutzes des sich des Wertes einer soliden bäuerlichen Mittelschicht bewußten Staates teilhaftig. Doch im 11. Jh. gewinnt der Großgrundbesitz die Oberhand und eines der Häuser des Landadels: die Komnenen behaupten seit 1081 für ein Jahrhundert den Kaiserthron. Schon in dieser Epoche weist das byzantinische Agrarsystem infolge der Einführung der *Pronoia* ein Konvergieren mit den feudalen Verhältnissen des Abendlandes auf, so daß die Besetzung eines großen Teiles des byzantinischen Reiches durch die Teilnehmer des IV. Kreuzzuges keinen allzuschroffen Einschnitt in die rechtliche, soziale und wirtschaftliche Struktur der byzantinischen *Pronoia*wirtschaft bedeutete (für diesen — „lateinischen" — Teil der Darstellung übernahm R. die Ergebnisse von J. Longnon). In der Palaiologenzeit schließlich (1259—1453) herrschte wiederum uneingeschränkt der Großgrundbesitz, ganz vorwiegend in der Form der *Pronoia*, welche nun auch auf den mittleren Grundbesitz ausgedehnt wurde und durch immer größere Verbreitung der Erblichkeit sich den westlichen Feudalverhältnissen immer stärker näherte.

R. hebt hier zutreffend zwei Beobachtungen hervor: 1. daß der Kleinbesitz im freien Bauerndorf zu dieser Zeit keineswegs völlig verschwunden war (wie von mancher Seite behauptet wird) (vgl. S. 156); 2. daß zu dieser Zeit der geistliche Großgrundbesitz gegenüber demjenigen der Adelsfamilien eine immer größere Bedeutung erlangte (S. 158). In einem letzten Kapitel schildert R. das dörfliche Leben in seiner häuslichen Sphäre (Wohnung, Kleidung, Arbeitsbedingungen des Bauern u. a.). Als Quellen dienen ihr für die ganze Darstellung vor allem die Papyri, die Urkunden (hauptsächlich die von ihr herausgegebenen Lavraurkunden), der Nomos Georgikos, der sog. Ashburnersche Traktat sowie einige Heiligenleben (die erzählenden byzantinischen Quellen berühren nur ganz selten politisch und geistig so „verächtliche" Dinge wie es bäuerliche Verhältnisse sind); sie entnimmt diesen Quellen geschickt ausgewählte Beispiele, mit denen sie die entsprechenden Institutionen, Rechts- und Sozialverhältnisse lebensvoll illustriert.

So erhalten wir vom bäuerlichen Leben in Byzanz eine anmutige Skizze. Freilich nur eine Skizze und nicht mehr. Denn nur das I. Kapitel (bis zum 7. Jh. reichend) ist mit Quellenbelegen und Literaturhinweisen ausgestattet; für diesen Zeitraum haben wir aber auch andere, z. T. neuere und ausführlichere Zusammenfassungen. Gerade für die anschließende Zeit wäre eine dokumentierte Gesamtdarstellung, welche dem Leser die Nachprüfung im einzelnen gestattet hätte, willkommen gewesen. Und hier muß man mit Bedauern feststellen, daß das sehr umfangreiche Urkundenmaterial, welches seit 1939 bekanntgeworden ist, aber auch wichtige Abhandlungen, welche seit dieser Zeit dem Thema gewidmet wurden und z. T. Entscheidendes für bisher schwankende Vorstellungen erbracht haben, völlig unberücksichtigt geblieben sind; so setzt es in Erstaunen, daß keine Spur der Benutzung meines Aufsatzes „Zur Textgestaltung der Lavraurkunden und zu ihrer geschichtlichen Auswertung": Byz. Zeitschrift 39 (1939) 23—66 festzustellen ist, in welchem ich nicht nur zahlreiche Berichtigungen zum Texte der von R. Collomp und G. Rouillard 1937 herausgebrachten Lavraurkunden gegeben, sondern den Texten wichtige agrargeschichtliche Erkenntnisse entnommen habe; daß es sich dabei nicht etwa um eine bloße stillschweigend ablehnende Übergehung meiner Berichtigungen und Ergänzungen handelt, zeigt die Tatsache, daß z. B. S. 125 die evident unrichtige Datierung von Actes de Lavra n. 47 auf 1094 statt auf 1184 (vgl. Byz. Zeitschr. 39 [1939] 34 und zuletzt G. Ostrogorsky in Mélanges Grégoire III [1951] 23) beibehalten ist (wobei die in diesem Urkundenpassus genannte bäuerliche Abgabe als *mandrikon* statt als *mandriatikon* bezeichnet ist). Die gleiche Ignorierung wird auch meiner nach dem Tode der Verfasserin erschienenen Urkundenpublikation: „Aus den Schatzkammern des H. Berges, 115 Urkunden und 50 Urkundensiegel aus 10 Jahrhunderten", 1948 und meiner Abhandlung „Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon, mit diplomatischen, sprachlichen, verwaltungs- und sozialgeschichtlichen Bemerkungen", 1949 zuteil; die erstgenannte dieser beiden Arbeiten hätte zahlreiche neue Quellenbelege zu den im Buche behandelten Themen des bäuerlichen Lebens in Byzanz, u. a. auch S. 184—193 eine ausführliche dokumentierte Schilderung der sozialen, wirtschaftlichen und steuerlichen Verhältnisse der Zinsbauern zur Palaiologenzeit, und die zweite, wie schon aus dem Untertitel hervorgeht, nicht wenige aus den ergiebigen neuen Quellen gewonnene neue Erkenntnisse zu den gleichen Fragen beisteuern können. Das Buch läßt aber auch die Ignorierung einer ganzen Reihe von anderen Arbeiten erkennen, welche in den beiden letzten Jahrzehnten unser Bild von den bäuerlichen Verhältnissen in Byzanz wesentlich gefördert haben und deren Ergebnisse in einer zusammenfassenden Übersicht wie dieser unter keinen Umständen übergangen werden durften. Ich führe davon nur die allerwichtigsten an: D. Xanalatos, Beiträge zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte Makedoniens im Mittelalter, Diss. München 1937; G. Ostrogorsky, Vizantijske piscovye knigi, in Byzantinoslavica 9 (1947/8) 203—306; derselbe, Pronija, Belgrad 1951; P. Charanis, On the social structure and economic organisation of the Byzantine Empire in the thirteenth century and later, Byzantinoslavica 12 (1951) 94—153; derselbe, The monastic properties and the state in the Byzantine Empire, Dumbarton Oaks Papers 4 (1948) 51—118; D. Angelov, Beitrag zum Volkstum und zu den Grundeigentumsverhältnissen in Makedonien (Despotat Epeiros) in der 1. Hälfte des 13. Jh., Sofija 1948; A. P. Každan, Byzantinische Dorfsiedlung, in Vizantijskij Vremennik 2 (1949) 215—244; der Sammelband Sbornik dokumentov po socialno-ekonomičeskoj istorii Vizantii, 1951 wie auch die ausgebreitete neuere russische Literatur zu den einschlägigen Fragen (Lipšic, Levčenko u. a.) nebst der Auseinandersetzung mit ihr (vgl. z. B. Byz. Zeitschr. 43 [1950] 143ff.). Die Folge solcher Ausschaltung der neueren Forschung ist, daß die Darstellung auf dem Stande von etwa 1939 zurückbleibt und die Differenzierung und Präzisierung mancher Tatbestände auf dem Gebiete der byzantinischen Agrarverfassung wie auch den heute möglichen Grad der Geschlossenheit des Bildes, welches wir uns vom bäuerlichen Leben in Byzanz machen können, schmerzlich vermissen läßt. Die Verfasserin geht dankenswerterweise, — denn ohne so zu verfahren, ist eine einigermaßen scharfe Erfassung der bäuerlichen Verhältnisse in Byzanz nicht möglich — der Nennung technischer Bezeichnungen in der griechischen Originalsprache und deren begrifflicher Bestimmung grundsätzlich nicht aus dem Wege; vergleicht man aber die von ihr besprochenen Termini etwa mit dem alphabe-

ischen Verzeichnis, welches ich in der genannten bhandlung „Sechs byz. Praktika" mit kurzen rläuterungen und Literaturhinweisen zusammengestellt habe, so vermißt man so wichtige Termini ie etwa: ἀλώνιον, ἀντίσηκος, ἀποδεκατισμός, ἐξάειμμα, ἐξίσωσις, ζευγάριον, λούστρα, μονόξυλον, -στάιον, ξενοχωρῖται, οἰκομόδιον, οἰκούμενον, πλανηνή, ρωτογέρων, σάνδαλον, ὑποστατικός u. a., von denen inzelne ein ganzes Einzelproblem des bäuerlichen ebens in Byzanz umschließen. Dieser Mangel es Buches wirkt sich deshalb besonders bedenkich aus, weil für die gesamte Darstellung vom .—15. Jh. jegliche Dokumentation, sowohl Quelen- wie Literatur-Angaben, fehlen und somit eim Leser der Eindruck erweckt wird, die orgetragenen Ausführungen beruhten auf der ollen Kenntnis und Verarbeitung der bis zum rscheinungsjahre erschienenen Quellenpublikaionen und Literatur. Es ist mir zweifelhaft, ob mit er Herausgabe dieser Vorträge, welche verständicherweise nur eine skizzenhafte Übersicht darstellen, dem Andenken der als überaus gewissenaft bekannten Forscherin ein Dienst erwiesen orden ist: ich kann mir nicht denken, daß sie elbst das Buch in diesem embryonalen Zustand eröffentlicht hätte.

Es ist aus diesen Gründen schwierig, sich mit Einzelheiten der Darstellung auseinanderzusetzen, weil manches durch spätere Behandlungen der Themen, die einfach nicht berücksichtigt sind, überholt oder nuanciert ist. Ich begnüge mich deshalb mit wenigen Bemerkungen. S. 88: Aus dem Ausdruck ἐνθύρια (für die innerhalb eines Dorfes gelegenen Grundstücke eines Bauern: Gärten u. ä.) möchte R. schließen, daß die byzantinischen Dörfer, wie dies bei den ägyptischen gelegentlich der Fall ist, mit einer Mauer umgeben waren, welche durch ein Tor zugänglich war. Dagegen dürfte — von besonderen Fällen abgesehen — die Wahrscheinlichkeit und der archaeologische Befund sprechen, schließlich auch die sprachliche Bildung: ein solches Tor würde man πύλη und nicht θύρα nennen. Es handelt sich vielmehr offenbar um Grundstücke, welche beim Hause des einzelnen Bauern, innerhalb seines in der Regel wohl mit einer Art Zaun umfriedeten Hausbesitzes (mit Tür), lagen, also um Hausgärten u. ä. — S. 89: Der von mir in Beiträge zur byz. Finanzverwaltung (1927) 135 vermutete Unterschied zwischen χωροοικοδεσπόται (Eigentümern von Grundbesitz im freien Bauerndorf) und οἰκοδεσπόται (Großbauern, welche in den bäuerlichen Provinzstädten wohnten, dort zur sozialen Oberschicht gehörten und ihren mittelgroßen Besitz durch Pächter oder Lohnarbeiter bestellen ließen), dürfte doch bestehen: S. 96 spricht R. selbst von dieser Klasse der byzantinischen Bauern und die sprachliche Interpretation dürfte entschieden diese Deutung begünstigen. Jedenfalls aber sind die οἰκοχωροδεσπόται, welche R. zweimal anführt, ein Phantasiegebilde, welches in keiner Quelle erscheint. — S. 99: Die angeführte Novelle gehört in das Jahr 996, nicht 994 (vgl. Kaiserreg. n. 783); lies ebenda συγχωρῖται st. συνχωριταί. — S. 119 (vgl. S. 145): R. spricht zögernd von der „Möglichkeit", daß zur Zeit der Komnenen freie Bauerndörfer Gegenstand von staatlichen Schenkungen an Pronoiare gewesen sein könnten; dies ist indessen für jeden unvoreingenommenen Interpreten der Schenkungsurkunden und Praktika der Komnenen- und Palaiologenzeit eine längst feststehende Tatsache. — S. 125: An dieser Stelle, im Kapitel: Les parèques. L'attache à la glèbe au temps des Comnènes müßte von den ξένοι ἐλεύθεροι die Rede sein, einer Klasse von hörigen Bauern, welche schon in dieser Epoche begegnet (die S. 147 erwähnten kyprischen ἐλεύθεροι sind etwas anderes). Erst S. 168 kommt R. auf sie zu sprechen, indem sie sie zwar richtig mit den πτωχοί identifiziert (eine Kategorisierung, die freilich noch andere Arten von πάροικοι mitumfaßt), sie aber mißverständlich in 3 Gruppen: ξένοι, ἐλεύθεροι und πτωχοί zerlegt. Die Tatsache des Vorhandenseins solcher ξένοι ἐλεύθεροι — sie sind längst als wandernde Lohnarbeiter festgestellt — welche nicht in dem Praktikon (Kataster) einer fremden Domäne als zugehöriger Besitz eingetragen, (deshalb?) freizügig sind und am Orte ihrer jeweiligen Verwendung nur einen geringen Steuerbetrag als unterste Klasse der Paroiken zu zahlen haben (vgl. meine Bemerkungen Byz. Zeitschr. 43 (1950) 154 zu dem Aufsatz von G. Ostrogorsky, Elefteri) — hätte als durchschlagendes Argument für die Lockerung der Schollengebundenheit von Familienangehörigen gutszugehöriger Paroiken, wie sie R. S. 168/9, wiederum zögernd, für die Zeit der Palaiologen vermutet, schon für die Komnenenzeit herausgestellt werden können; dies ist für die Beurteilung der Rechtsstellung der byzantinischen Zinsbauern von größter Bedeutung. — S. 151: Unter denjenigen Klöstern, welchen Michael VIII. Palaiologos gleich nach Regierungsantritt (1259) ihren Besitz und ihre Gerechtsame bestätigte, wird auch das Kloster H. Pavlu auf dem Athos genannt. Indessen hat D. Anastasievi ć (Annales de l'Institut Kondakov 10 [1938]) längst nachgewiesen, daß diese Urkunde für das Kloster Esphigmenu ausgestellt und auf den Namen des Klosters H. Pavlu umgefälscht wurde; vgl. auch St. Binon, Xéropotamou et St. Paul (1942) 258ff. — S. 197 lies σισυροφόροι st. σισυριφόροι; vgl. Michael Psellos, Rede auf den Kaiser Konstantin in Scripta Minora I (1936) 22, 18; 23, 20.

Es ist schade, daß sich niemand gefunden hat, der bereit gewesen wäre, die im ganzen wohldurchdachte und die wichtigsten Gesichtspunkte zutreffend hervorhebende Skizze, welche beim unerwarteten Tode von Germaine Rouillard vorlag, auf Grund einer gewissenhaften Einarbeitung der neuerdings bekanntgewordenen Texte und der inzwischen erzielten Forschungsergebnisse zu berichtigen, zu ergänzen, mit der nötigen Dokumentation zu versehen und auf die kontroversen Punkte wenigstens aufmerksam zu machen. In der Form, in welcher das Buch vorliegt, kann man es als Orientierung nur empfehlen, wenn die oben genannten Arbeiten daneben zu Rate gezogen werden. Ein lehrreiches Exempel für die Problematik postumer Veröffentlichungen.

Hoenerbach, Wilhelm, Priv. Doz. Dr.: **Cervantes und der Orient.** Algier zur Türkenzeit. Walldorf-Hessen: Verlag f. Orientkunde Dr. H. Vorndran 1953. 70 S. 8° = Beiträge zur Sprach- und Kulturgeschichte des Orients, hrsg. v. O. Spies, H. 3. Kart. DM 4.60. Bespr. von W. Caskel, Köln.

Der Gefangenschaft Cervantes' in Algier (1575 bis 80), dem Tiefpunkt seines an Bitternissen reichen Lebens, sind drei Werke entsprossen: „Die Geschichte des Gefangenen", die in Band I des Don Quijote eingefügt ist, und die beiden Lustspiele Los Baños de Argel und El trato de Argel. J. Oliver Asín hat in La hija de Agi Morato en la obra de Cervantes, Madrid 1948, untersucht, wieweit die Fabel der Geschichte des Gefangenen und der Baños und ihre Gestalten der Wirklichkeit

angehören. Dankenswerterweise teilt H. das Ergebnis dieser Untersuchung mit (S. 12). Ihm selbst schwebte etwas anderes vor, nämlich, den Hintergrund, den der Dichter jenen drei Stücken gegeben hat, an der Wirklichkeit zu messen, wie sie in Haedo's Topografia e historia de Argel (1612) und anderen zeitgenössischen, aber auch späteren Quellen erscheint. So ist ein farbiges und anziehendes Bild einer seltsamen Zeit und eines seltsamen Ortes entstanden. — Das sonderbare Spiel, das Cervantes mit dem arabischen Ur-Quijote treibt, ist von H. (S. 63, 65) richtig gedeutet worden. Anderswo ergeben sich Zweifel an seiner Interpretation, z. B. S. 42: Der Korsar spricht: aber dort hält der Christ die Ehre gar hoch, daß er es als Unehre betrachtet, im entscheidenden Augenblick das Ruder zu ergreifen. — Der Korsar „. . ., der selber ehrlos, die in Ehre und Gewissen verstrickten Spanier übervorteilt, weise über deren honra und engaño lächelt, ein Utilitarist und Renegat entgegen quijotischer Geistigkeit. Nicht allein, daß Cervantes die Bedeutung der Piraterie für Algier erfaßt, — er beschwört sein eigenes Menschentum herauf zu Vergleich und Kontrast." Wirklich? Beschränkt sich das Menschentum des Dichters auf die „quijotische Geistigkeit"? Der Satz, den er dem Korsaren in den Mund legt, ist doch die pure Selbstironie!

Ägyptologie

Spiegel, Joachim: Soziale und weltanschauliche Reformbewegungen im alten Ägypten. Heidelberg: Kerle 1950. 95 S., 4 Taf. 4°. Hlw. DM 8.80. Bespr. von J. v. Beckerath, München.

Die äußerst interessante Abhandlung ist in ihrem Hauptteil aufgebaut auf einem neuen Übersetzungsversuch der sog. „Mahnworte eines ägyptischen Weisen"[1]. Spiegel faßt diese als politische Rede des edlen Ipu (diese Neulesung des Namens wohl zweifellos richtig) auf, der als Vertreter der alten Aristokrate die beim Zusammenbruch des AR eingetretenen Notzustände beklagt, für die er eine „soziale Revolution" verantwortlich macht, die unter Führung eines „Regenten" das Königtum abgeschafft hat und „Gerechtigkeit" durch Aufhebung aller Standesunterschiede zu erreichen sucht.

Ich glaube, daß hier der Verf. zu modern gedacht hat: das Ägypten des 3. Jahrtsd. v. Chr. war für einen echten Sozialismus noch gar nicht reif; nach den Worten Ipu's handelt es sich keineswegs um allgemeine Gleichheit oder gar Gütergemeinschaft, sondern um eine standesmäßige Umschichtung: die alte Beamtenaristokratie ist größtenteils gestürzt, dafür herrschen jetzt „Emporkömmlinge" die vielfach niedersten Kreisen entstammen; das ist etwas Anderes. Noch weniger ist im alten Ägypten eine demokratische Redefreiheit denkbar, bei der der Redner den anwesenden „Regenten" öffentlich schmähen konnte. Damit entfällt aber die Möglichkeit, die „Mahnworte" als politische Rede aufzufassen.

Dieser „Regent" ist offenbar der schwächste Punkt in den Ausführungen des Verf. Die Textstellen, wo er erwähnt oder angesprochen sein soll, ergeben bei ungezwungener Übersetzung sämtlich nichts für sein Vorhandensein. Einmal soll er als „König", dann als „Herr des Szepters", sogar als „Herr des Alls" bezeichnet sein, meist aber verächtlich als „Zaghafter". Gerade dieses Wort ist aber in der Literaturgattung, der auch die Mahnw. zugehören, terminus für den Anständigen, der sich in die Ordnung fügt, im Gegensatz zu dem „Gewalttätigen", dem er auch Mahnw. 11, 13 gegenübergestellt wird. Also unmöglich eine Bezeichnung für den Führer einer Revolution durch einen Angehörigen der gestürzten Oberschicht. An manchen Stellen (Mahnw. 5, 7 u. 12, 7) läßt sich das Wort viel einfacher mit „Furcht" übersetzen, was auch die Schreibung nahelegt. In den Abschnitten 11, 11—13, 8 u. 15, 13—16, 1 aber wendet sich Ipu ganz offensichtlich mit seiner Klage an Gott, der die Menschen so schlecht erschaffen hat und sie doch lieber schon in der ersten Generation vertilgt haben sollte. Gerade hier wird der Angeredete als „Herr des Alls" deutlich bezeichnet. Die angebliche Anrede als „Seine Majestät" (12, 11 am Schluß) ist, trotz der gegenteiligen Behauptung Sp.'s (Anm. 119), paläographisch nicht möglich. Auch die schwierige Stelle Mahnw. 5, 9 bezieht sich auf den höchsten Gott, als der hier Ptaḥ erscheint. Statt der in den entscheidenden Worten ergänzten und grammatikalisch nicht zu haltenden Übersetzung Sp.'s muß es hier heißen: „. . . ist es nicht (sinnlos), Wasser zu spenden dem Ptaḥ, . . . (teilw. zerst., viell. Apposition); warum gebt ihr ihm? Es erreicht ihn doch nicht. Trauer ist es (nur), was ihr ihm gebt". Zum richtigen Verständnis dieser auf Gott bezüglichen Stellen ist jetzt der schöne Marburger Vortrag E. Ottos „Der Vorwurf an Gott' (Hildesh. 1951) heranzuziehen. Dort wird mit Recht auch die Auffassung der Mahnw. als durchwegs einheitliche Komposition bezweifelt.

Ein allgemeiner staatlicher Zusammenbruch, verbunden mit Zerstörung der Königsgräber bei Memphis, wohl auch dem Untergang der Beamtenaristokratie der bisherigen Residenz, vor allem aber ein geistiger Umbruch, sind in der Tat am Ende des AR festzustellen. Die mittelägyptischen Gaufürstenfamilien werden durch neue ersetzt, die, wie ihre Namen beweisen, ihre Einsetzung dem usurpatorischen Königshaus von Herakleopolis (9. Dyn.) verdanken. Dieses war hochgekommen neben den letzten ephemeren Königen der 6. Dyn., die sich wohl praktisch auf Memphis beschränkt sahen, da das Delta gleichzeitig Beute asiatischer Barbaren geworden war. Nach dem Ende dieser Epigonen gehörte Memphis wohl zum Machtbereich

[1]) Pap. Leiden 344. Beste Ausgabe A. H. Gardiner, The Admonitions of an Egyptian Sage, Leipzig 1909.

von Herakleopolis; die glanzvolle Residenz lag verödet, und Ipu kann sagen: „Das Land ist des (rechtmäßigen) Königstums beraubt“[1]. Nur diese Zeit, in der sich die 9. Dyn. bereits allein durchgesetzt hatte, kann in den Mahnw. gemeint sein: außer dem teilweise von Asiaten besetzten Delta werden nämlich nur Thinis und Elephantine als abgefallen genannt, dagegen nicht Herakleopolis. Das macht es einerseits unmöglich, die in ihrem Zusammenhang durchaus unklare Geschichte Mahnw. 16, 2ff. auf Phiops II. und Merenrê II. zu beziehen (die Stelle handelt doch kaum von einem König!); andererseits entfallen damit auch die Versuche des Verf., den „Regenten“ mit einem der Nachfolger Phiops' II. zu identifizieren. Der Tur. Pap. zeigt klar, daß die 6. Dyn. eben nicht mit Merenrê II. endete. Warum der König *'Ibj* (*Q3-k3-R'*) wegen seines Namens „aus dem Volke“ stammen soll, verstehe ich nicht: er zeigt doch dieselbe Bildung wie *'Inj*, *'Issj*, *Ttj*, *Ppj*, und kommt auch in der hochadligen Gaufürstenfamilie v. Abydos gegen Ende des AR mehrfach vor. Ein arges Versehen ist hier die Lesung des zum Thronnamen *Dd-k3-R'* gehörigen Eigennamens *Šm3j* (in dieser Zeit häufig) als „der Gerechte, der Hirte“. Im Übrigen wäre ohnehin der „Regent“ einer „Revolution“, die nach Sp. ja gescheitert sein soll, in keiner Königsliste zu erwarten (vgl. Hatschepsut und die Könige der Amarnazeit).

Die Nachwirkung dieser Zeit auf das ägyptische Geistesleben war bedeutend. Es war die Reaktion des ägyptischen Menschen auf das Erlebnis des Zusammenbruchs der festgefügten, in sich geschlossenen Welt des AR. Dagegen finden sich keinerlei geschichtliche Spuren einer Revolution, die sich doch selbst im Falle ihres Scheiterns unbedingt zeigen müßten. Der Versuch Sp.'s, einen Hinweis in der „Lehre für König Merikarê“ (Zl. 142/3) zu finden, ist auf eine äußerst anfechtbare Übersetzung aufgebaut (Die richtige Erklärung der Stelle findet sich bei A. Volten, Analecta Aegyptiaca V, Kopenhagen 1945). Noch gewagter erscheint es, wenn auch das bekannte „Streitgespräch des Lebensmüden mit seiner Seele“, das den Mahnw. allerdings zeitlich und gedanklich sehr nahe steht, mit dem sozialen Reformator in Verbindung gebracht werden soll, und zwar lediglich auf Grund einer einzigen doch wohl fehlerhaften Stelle.

Im 2. Teil seiner Abhandlung zieht der Verf. die geistige Entwicklung in der 18. Dyn. zum Vergleich heran. Die Säkularisation des Königstums, die er mit unserer „Aufklärung“ vergleicht, ging wohl letzten Endes zurück auf in der Hyksoszeit übernommene Ideen; sie führte zu einem Kampf zwischen dem König und der traditionstreuen Priester- und Beamtenschaft, schließlich zu der „Revolution“ von Amarna, indem sich der König nunmehr auf „traditionslose“ Kreise stützte (vgl. hierzu W. Helck, UAe 14, Leipzig 1938 und J. v. Beckerath, Ä. F. 16, Gückst. 1951). Es handelt sich auch diesmal nicht um eine Revolution (so auch Sp. richtig), wohl aber um eine für die weitere ägyptische Geschichte entscheidende soziale Umschichtung. Der Vergleich mit der Zeit nach dem AR ist also sehr berechtigt. Der Gedanke an eine bewußte Nachahmung jener älteren Zeit durch Amenophis IV. erscheint mir allerdings nicht möglich.

[1]) Mahnw. 7, 2/3. Unmittelbar vorher (7, 1/2) ist nicht vom Sturz des Königtums, sondern von Grabschändung die Rede.

Beckerath, Jürgen v.: Tanis und Theben. Historische Grundlagen der Ramessidenzeit. Glückstadt und New York: J. J. Augustin 1951. 111 S. = Ägyptologische Forschungen, hrsg. v. A. Scharff[1], H. 16. — Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Ich verdanke es persönlichem Entgegenkommen des Verfassers, daß ich seine Arbeit, eine Münchener Dissertation von 1948, an dieser Stelle anzeigen kann. Ich tue dies besonders gern, weil sich hier in Themenwahl und Ausführung eine geschichtliche Begabung anzukündigen scheint. Gegenüber allzuvielen Traktaten, die z. T. durch Kriegs- und Nachkriegsverhältnisse mitbedingt, eine oft betrüblich schmale Basis solider Kenntnisse durch anspruchsvolle Phrasen zu überhöhen versuchen und dabei vorzugsweise in dunkle vorzeitliche Bereiche oder religionsphilosophische Spekulationen entgleiten, fällt das angenehm auf. Schon um dieses Vorzuges willen verdient v. B., daß man sich mit seinen Ergebnissen ernsthaft auseinandersetzt.

Sein Hauptanliegen ist die Revision des überlieferten Bildes der Ramessidenzeit, wie es im Wesentlichen auf geschichtlichem Sektor von Ed. Meyer, auf religionsgeschichtlichem von A. Erman vorgezeichnet war. Der Vorstellung von einer nach dem Versagen der Reformbewegungen der Amarnajahre, das dem Fortschrittgläubigen des 19. Jahrh. als ein unheilbares Unglück erschien, in ödem Traditionalismus erstarrenden, fortschrittswidrigen Periode, will er ein weniger eindeutiges, dafür aber Züge sehr „vitalen“ Handelns tragendes Bild entgegenstellen. Schon hieraus erweist sich die Selbständigkeit im Urteil, zu der sich B. gegenüber mancher Lehrmeinung, selbst seines eigenen Lehrers Scharff, durchzuringen strebt (als weiteres Beispiel nenne ich die wohlüberlegte Stellungnahme zu der vielumstrittenen „Taniskunst“ S. 41ff.).

B.'s Arbeit ist eine Doktorarbeit und eine solche soll nach seiner Ansicht eine klarformulierte These vortragen; das ist in seinem Falle der Nachweis, „daß die Geschichte der Ramessidenzeit wesentlich von dem Gegensatz zwischen Ober- und Unterägypten bestimmt ist“ (S. 65f.).

[1]) Zuletzt wurde in OLZ 1943 Sp. 346 besprochen: A. Hermann, Die Stelen der thebanischen Felsgräber (H. 11. 1940).

Diese starke Herausarbeitung landschaftlicher Gesichtspunkte, die schon in der thematischen Gegenüberstellung des Titels „Tanis und Theben" zum Ausdruck kommt, ist zweifellos ein interessanter Versuch, der dem überlieferten Geschichtsablauf dieser oft als ziemlich langweilig verschrienen Zeit manch überraschende Blendlichter aufzusetzen erlaubt. Demgemäß findet sich gerade über topographische Bedingtheiten der Geschichte manch gutes Wort, etwa über die auffallenden anfänglichen Leerräume im Nordosten des Deltas: „Ich glaube, daß dies alles nur die Folge der ständig fortschreitenden Besiedlung dieser Randgebiete des Deltas war, die allmählich eine weitere Unterteilung der ursprünglichen Gaue 13 und 14 notwendig machte" (S. 46), oder später (S. 79f.) über die schicksalhaften Auswirkungen der Ansiedlung von Libyern und Angehörigen der sog. Seevölker unter Ramses III. auf die Struktur des Deltas.

Ich übergehe die im Einleitungsteil gegebene Grundlegung über den Ursprung jener seit Urzeiten spürbaren und sicher niemals ganz überwundenen Verschiedenartigkeit zwischen Ober- und Unterägypten, die auch einen eigenen Menschenschlag entstehen läßt: noch heute ist ein echter Saidi ein oft härter zufassender und eigenwilliger handelnder Mensch als der weichere Bauerntyp Unterägyptens. B. benutzt dazu verständlicherweise eine geläufige Schablone über die Urzeit des Deltas, insbesondere des Ostdeltas (S.14f.). Ergiebiger ist das eigentliche Thema, die Ramessidenzeit. B. stellt als Ergebnis der Gegenreformation von Eje bis Ramses fest „Und ebensowenig ist die einseitige Vorherrschaft Oberägyptens wiederhergestellt worden" (S. 21). Das ist zweifellos richtig, ebenso, daß Haremheb, trotzdem er gebürtiger Mittelägypter war, eine von Unterägypten gesehene Reichspolitik machte. Er erkannte eben die Konsequenz aus dem Imperium über Syrien, ebenso wie die ersten Ramessiden, deren Familie von der Ostgrenze kam, aus Sile oder Tanis. Aber trotzdem würde ich vermeiden, die Ramessiden schlechthin als eine „vorderasiatisch bestimmte Dynastie" zu plakatieren, oder gar von einer „thebenfeindlichen Politik Ramses' II." zu sprechen! Eine solche einseitige Kennzeichnung eines Herrschers, der immerhin Theben den größten Sakralbau Ägyptens, den berühmten hypostylen Saal von Karnak, schenkte und der seinen Totentempel (Ramesseum) in Theben mit reichsten Stiftungen, die gerade aus den Deltadomänen flossen, ausstattete, könnte Unheil anrichten. In ägyptischen Verhältnissen muß man mit Unbedingtheiten recht vorsichtig sein: der geschichtliche ägyptische Mensch neigte nicht dazu; Echnaton bleibt Ausnahmeerscheinung.

B. muß nun in Theben die politischen Gegenspieler als Verfechter eines nationalen Isolationismus, die der ramessidischen Reichspolitik entgegenarbeiten, aufsuchen. Er glaubt sie in den Figuren verschiedener Hoherpriester des Amun zu finden, besonders ausgeprägt in der Person des Hohenpriesters Rōma-Rōj zur Zeit Merenptahs bis Sethos II. Aber unterdessen haben meine eigenen Untersuchungen das Verhältnis gerade der ersten Hohenpriester des Amun unter der 19. Dynastie zum Herrscher etwas anders sehen lassen. Sehr aufschlußreich ist z. B die Stellung des Paser, Sohnes des wohl von Haremheb zum Hohenpriester des Amun in Theben eingesetzten Nebneteru, als Vezir der unter Sethos I. zunächst auch die Hohepriesterstelle mitversehen mußte, bis Ramses II. im ersten Regierungsjahr in Nibunnuf aus Dendera den Mann des Übergangs zu finden glaubte, bzw. ihn durch den Gott finden läßt. Tatsächlich scheinen SethosI. und Ramses II. die in der 18. Dynastie errungene Stellung des Hohenpriesters von Karnak als Pontifex maximus (Vorsteher der Propheten beider Landeshälften!) stärker zu achten, als man bisher annahm. Auch darin zeigten sich die ersten Ramessiden eher als Meister des innerpolitischen Ausgleichs, denn als sture Unterägypter vorderasiatischen Stils mit thebenfeindlichen Tendenzen! Wenn trotzdem am Ende der 19. Dynastie in Amenmesse, den B. als thebanischen Gegner der von Tanis aus gelenkten Reichspolitik und ihres Vertreters Siptah (= Ramses-Siptah) herausarbeitet (S. 74f.), ein Auseinanderfall sich ankündigt, so beweist das eben ein Schwachwerden der erwähnten Führereigenschaften in der Dynastie.

In anerkennenswerter Weise bemüht sich B. ständig um Klarstellung der Chronologie, auch um die Datierung der leitenden Beamten, also um die positivste Seite jeder Historie. Dies gilt besonders für die Ordnung der Vezire unter Ramses II. und ihre Verteilung auf Theben und Memphis bzw. die Ramsesstadt (einer Ansetzung des unterägyptischen Vezirates in Heliopolis widersetzt er sich mit Recht). Wenn er dabei auf eine wahrscheinliche Reihenfolge der Vezire Parahotep-Chai-Rahotep-Neferrenpet zukommt und meint, daß der Letztgenannte „wohl als Nachfolger des vom 42. Jahre ab amtierenden Wezîrs Chai angenommen werden muß" (S. 60), steht dem entgegen, daß dieser Chai in einer Inschrift am Haremhebspeos vom Gebel Silsile angibt, er habe die Sedfeste Ramses' II. vom 30. bis 40. Regierungsjahr des Königs ankündigen dürfen. Das war ein Vorrecht, das damals in erster Linie Veziren (abgesehen vom Königssohn Chaemwaset selbst) übertragen wurde. Hier wären ergänzende Untersuchungen notwendig, die B. wahrscheinlich schon auf seinem Aufenthalt in Ägypten eingeleitet hat.

Im Schlußteil („Der letzte Rettungsversuch") unternimmt v. B. eine politische Ehrenrettung des letzten Ramessiden (XI.), der ihm als der eigentliche Initiator des militärischen Eingreifens in die thebanischen Unruhen durch den Vizekönig von Kusch Panehsi zur Zeit des Hohenpriesters Amenophis (den B. übrigens nicht im Strudel dieses Aufstandes untergehen läßt) erscheint. Auch sein Nachfolger Herihor ist ihm Willensträger des Kö-

nigs. Somit erkennt er das wirkliche Anrecht auf die Einleitung einer „Renaissance" der Staatsführung, die sich in der Ära der sog. *whm-mśwt* ausprägt, dem König zu, vor allem weil diese Ära, wie jetzt feststeht, die Jahre 19—25 seiner Regierung umfasse. Aber, inwieweit hatte der König in Tanis damals gegenüber dem Vizekönig von Kusch und dem Militär wirkliche Handlungsfreiheit? Und benutzte nicht Herihor, als er sich zum Hohenpriester in Theben, Oberbefehlshaber, Vezir und dann Vizekönig von Kusch machen ließ, den Namen des Königs als legitimistisches Deckblatt einer tatsächlichen Diktatur, genau wie er sich zeitgemäß hinter den Willen der orakelgebenden Götter Chons und Amun verschanzt?

Aber das sind Nuancen, über die sich streiten läßt.

Sicherlich wird v. B. seine Untersuchungen fortführen und ausbauen, dabei auch gewisse Neigungen zur Schablonierung, die Erstlingsarbeiten leicht anhaften, überwinden lernen. Sollte dann die Wissenschaft in ihm einen echten Historiker gewinnen, der die kritisch-solide Arbeitsmethode, die die deutsche Ägyptologie großgemacht hat, meistert, dann könnten wir uns und ihn beglückwünschen.

Gardiner, Alan H., and T. Eric **Peet: The Inscriptions of Sinai.** Second Edition rev. and augmented by Jaroslav Černý. Part I: Introduction and Plates. Publ. by order of the Committee Egypt Exploration Society, London. London: Geoffrey Cumberlege, Oxford Univ. Press 1952. IV, 22 S., 96 Taf. 2°. Bespr. von W. Helck, Göttingen.

Während die problematischen sog. „protosinaitischen" Graffiti immer wieder zu neuen Leseversuchen reizten und bereits eine umfangreiche Literatur um sie entstanden ist, haben die ägyptischen Inschriften aus diesem Gebiet trotz der Fülle des in ihnen enthaltenen Materials bisher nicht die Beachtung gefunden, die sie vom historischen, wirtschaftsgeschichtlichen und verwaltungskundlichen Standpunkt aus verdienen. Dafür mag allerdings zum Teil die Tatsache verantwortlich gemacht werden, daß ein Großteil der Texte schlecht erhalten ist und die erste Ausgabe der „Inscriptions of Sinai", die auf Grund des von Petrie gesammelten Materials und von im British Museum aufbewahrten Abklatschen zusammengestellt worden war, ausdrücklich in zahlreichen Fällen darauf hinweist, daß der gegebene Text nicht als endgültig angesehen werden könne. Es ist deshalb mit großer Dankbarkeit zu begrüßen, daß Černy jetzt in der 2. Auflage die Kollation einer großen Anzahl der Texte vorlegen kann, die er 1935 an Ort und Stelle hatte vornehmen können (vgl. K. Lake, Studies and Documents VI: Richard S. Starr and Romain F. Butin, Excavations and Protosinaitic Inscriptions at Serabit el Khadem, London 1936). Während in der 1. Auflage von den etwa 300 Inschriften von Serabit el Hadim 37 mit dem Original verglichen worden waren, hat Černy nun weitere 92 kollationieren können. Wenn man den schlechten Erhaltungszustand dabei in Rechnung zieht, kann man ermessen, welche Mühe und Arbeit hinter dieser Zahl steht. Dazu kommen noch 30 bisher unbekannte Inschriften (Nr. 401/430) und die Nachprüfung der von de Buck aufgefundenen Felsinschriften von Rod el ʿAir. Etwa ein Drittel der einst von Petrie aufgefundenen Inschriften ist allerdings unterdessen verschwunden. Die Inschriften vom Wadi Maghara sind nicht neu verglichen worden.

Ein Vergleich mit der 1. Auflage zeigt auf Schritt und Tritt, wie groß die Verbesserungen sind, die durch Černys Kollationen erreicht werden konnten. Es gibt kaum eine der nachverglichenen Inschriften, in der nicht Verlesungen verbessert, neue Lesungen gefunden und somit das Verständnis weiter gefördert worden ist. In anderen Fällen wurden auf schon bekannten Denkmälern neue Teile der Inschriften aufgefunden (z. B. Nr. 90, 110, 114, 141, 142, 143, 147, 199) oder die Fragmente richtig zusammengefügt (z. B. 85, 89, 105, 125, 136, 247/248). Dadurch hat es sich nicht vermeiden lassen, die Verteilung der Texte auf den Tafeln gegenüber der Anordnung in der 1. Auflage zu verändern, so daß es man in Zukunft am besten nur noch nach der Nummer des Textes, ohne Angabe der Tafel, zitiert.

Noch steht der „Beschreibende Teil" aus, der, wie zu hoffen ist, auch eine eingehende Würdigung des Inhalts der einzelnen Texte geben wird. Auf die Gefahr hin, hier vorzugreifen, möchte ich aber trotzdem im folgenden einige Inschriften herausgreifen, um an ihnen die Wichtigkeit der Sinai-Inschriften für die verschiedensten Gebiete der Ägyptologie anzudeuten.

a) Nr. 70: Durch die Kollation Černys hat sich ergeben, daß diese Gruppe von 4 Königen die beiden Herrscher der 11. Dynastie *Nb-ḥp.t-Rʿ* und *Śʿnḫ-k3-Rʿ* (neu gelesen) neben Amenemhet I. und Sesostris I. darstellt. Hier zeigt sich nicht nur, daß die Verschweigung des *Nb-t3wj-Rʿ Mntw-htp*, die auch in dem Turiner Papyrus nach Parallele der Königslisten anzunehmen ist (Winlock JEA 26, 116), bereits zu Beginn der 12. Dynastie durchgeführt war, sondern auch das Bestreben der 12. Dynastie, an die 11. Dynastie anzuknüpfen. Bedeutet doch eine solche Verewigung der Vorgänger, daß man sie ausdrücklich als seine Ahnen in Anspruch nimmt (vgl. die Könige der 11. Dynastie hinter *Mntw-htp* in El-Tod, Stock, Erste Zwischenzeit Taf. 9 Abb. 12).

Diese Tatsache mag für eine Betrachtung der Grundlagen der 12. Dynastie einmal ihre Bedeutung haben.

b) Newberry hatte JEA 29, 74 behauptet, daß Amenemhet IV. keine eigene Regierungszeit gehabt hätte, sondern als Korregent seines Vaters Amenemhet III. vor ihm gestorben sei. Leider gibt es keine datierte Angabe über die Korregenz wie bei den meisten anderen Königen der 12. Dynastie;

nur die Tatsache der Mitregentschaft ist gesichert durch die Aufschrift der Stele Louvre C 7 eines „dem Schatzmeister unterstellten Sieglers" *Śbk-ḥtp* (der möglicherweise mit dem „Siegler *kꜣ-ib*" gleichen Namens auf dem Sinai Nr. 405 identisch ist. Allerdings hätte er dann das „Ressort" gewechselt, da die Siegler mit dem Zusatz *kꜣ-ib* nicht in die Verwaltung des Schatzmeisters, sondern des Schatzhauses — *pr ḥḏ* — gehörten). Würden wir aber mit Newberry annehmen, daß Amenemhet IV. vor Amenemhet III. gestorben sei, so ergeben sich da Schwierigkeiten mit der Abfolge der obersten Leiter des Schatzhauses, des *mr ʿḫnw.tj wr n pr ḥḏ*, von dem es nur einen gab im Gegensatz zu seinen Untergebenen, den *mr ʿḫnw.tj n pr ḥḏ*. Aus den Sinai-Inschriften kennen wir an datierten Erwähnungen:

Amenemhet III.	2. Jahr	*Ḥnmśw* (Nr. 83)
	15. „	*Ptḥ-šdw* (Nr. 143)
	20. „	*Rnf-śnb* (Nr. 100, 101)
	42. „	*ʾImnj* (Nr. 28, 142)
	45. „	*Ptḥ-wr* (Nr. 45, 108, 109, 110, 414)
Amenemhet IV.	6. Jahr	*Dꜣf-Ḥr-m-sꜣ.f* (119, 120, 121, 123, 408)
	8. „	*Dꜣf-Ḥr-m-sꜣ.f* (Nr. 122).

Würden wir also die Korregenz im 39. oder 40. Jahr Amenemhets III. beginnen lassen, so würden die Amtszeiten des *Ptḥ-wr* und des *Dꜣf* aufeinanderfallen, was kaum möglich ist. Viel eher ist damit die von Parker, Calendars of Ancient Egypt p. 68 errechnete Ansicht zu vereinbaren, daß das 45. Jahr Amenemhets III. das 1. Amenemhets IV. war.

c) Stele Nr. 211 wurde von einem Beamten *ʾImn-mśw*, genannt *Ḥwmʿj* errichtet; trotz ihres schlechten Erhaltungszustandes ist sie in verschiedener Hinsicht von Interesse. Nicht nur ist sie für die Frage des Handels mit Punt von Bedeutung, sondern auch ihre Datierung dürfte in den Untersuchungen nach dem Datum des 3. Sedfestes Amenophis' III. eine Rolle spielen. Vom 1. Sedfest wissen wir, daß es im 30. Jahre gefeiert wurde; als Einzeldaten kennen wir das Lichteranzünden vom 26. Tag des 4. Monats *Pr.t* bis zum x. Tag des 1. Monats *Šmw* (Soleb Lepsius Denkm. III 84a), das Belohnen der Beamten für das Ziehen des Königsschiffes am 27. Tag des 2. Monats *Šmw* und das Fahren des Königs auf dem hohen Nil am x. Tag des 3. Monats *Šmw* (im Grab des *Ḥrjw.f* Fakhri Ann. Serv. 42, 495). Da im Tempel des weisen Amenophis der 2. Tag des 3. Monats *Šmw* als der letzte Tag des ersten Sedfestes Amenophis' III. genannt wird (Robichon-Varille, Temple du scribe royal Amenhotep pl. 35), so kann das eben genannte Fahren des Königs nur am 1. oder 2. Tag des 3. Monats *Šmw* vorgenommen worden sein. Nun hat Hayes JNES X 35ff. eine große Anzahl von Topfaufschriften aus dem Palast Amenophis' III. in Molgata veröffentlicht, die nicht nur das erste Sedfest im 30. Jahr nennen, sondern auch das 2. Sedfest im 34. Jahr und das 3. im 37. Jahr (Aufschrift Nr. 59 und 164), jedoch einmal (Nr. 142) auch im 38. Jahr. Diesem Ansatz widerspricht aber nun ausdrücklich eine Aufschrift im Grab des *Ḥrjw.f*, wo er zweimal seine Tätigkeit beim 3. Sedfest seines Königs ins 36. Jahr legt, leider ohne genauere Monats- und Tagesangaben zu machen. Danach ist also trotz Borchardt ÄZ 72, 50 und Hayes a. a. O. p. 36 n. 13 am 36. Jahr für das 3. Sedfest Amenophis' III. festzuhalten.

Hier kann nun vielleicht die Inschrift Nr. 211 eine genauere Datierung geben, da sie anscheinend auch das 3. Sedfest erwähnt. Wir haben den Anfang wohl in folgender Form zu ergänzen: „Jahr 36, 2. Monat *pr.t*, 9. Tag unter Amenophis III. Seine Majestät war in der Südresidenz [in seinem Palast im Wes]ten von Theben. Da wurde beauftragt der kgl. Schreiber, Schatzhausvorsteher [*Śbk*]-*ḥtp* genannt *Pꜣ-nḫśj*, *mſk.t* zu holen, als S. M. die Länder beschenkte am [3. Sed]fest [S. M.]. [Es war aber Morg]en am letzten Tage des [Sedfestes], da [brach *Pꜣ-nḫśj* auf . . . etc.]." Wenn die gegebenen Ergänzungen richtig sind, würde das bedeuten, daß *Pꜣ-nḫśj* seinen Auftrag während der Zeremonie des „Beschenkens der Großen" erhielt, die beim 1. Sedfest 5 Tage vor dem Ende des Festes vorgenommen wurde. Auch diesmal wird das Ende des Sedfestes nicht anders gelegen haben, so daß also dieser letzte Tag, an dem *Pꜣ-nḫśj* aufbricht, etwa am 14./15. des 2. Monats *pr.t* des 36. Jahres gelegen haben wird; gerade die Erwähnung des Aufbruchsdatums soll doch zeigen, wie schnell *Pꜣ-nḫśj* den Auftrag ausgeführt hat. Stimmen aber diese Überlegungen, so haben wir eine weitere Stütze dafür, daß Amenophis III. sein Sedfest im 36. Jahr feierte und die Topfaufschriften von Molgata, die das 3. Sedfest mit dem 37. und 38. Jahr Amenophis' III. verbinden, anders erklärt werden müssen.

Das Vorhandensein eines Palastes Amenophis' III. auf dem Westufer von Theben ist bekannt (E. Otto, Topographie 68ff.); allerdings war er nicht, wie bisher angenommen, der erste König, der auf diesem Ufer residierte, sondern wir wissen jetzt, daß bereits Hatschepsut (Urk. IV 257, 1) und Thutmosis III. (Gardiner JEA 38, 6ff.; Einsetzung des Vezirs *Wśr* aus dessen Grab Nr. 131, unveröffentl.) ihren „Sitzungssaal" in Westtheben besaßen.

Der Expeditionsleiter *Śbk-ḥtp* (*Pꜣ-nḫśj*) ist nicht nur durch verschiedene weitere Denkmäler vom Sinai belegt (Nr. 217, 219, 220, 221; Alabastervasen von hier Leeds JEA 8 pl. 1/II.), sondern auch durch eine Statue (Berlin Inschr. II 61) und Teile seiner Grabausrüstung (Berlin Inschr. II 290; Leiden P 76; Brit. Mus. 513). Er hatte sein Amt von seinem Vater, dem Schatzhausvorsteher *Śbk-mśw*, geerbt, der ebenfalls unter Amenophis

III. amtierte und auch auf dem Sinai gewesen war (Nr. 219, 220), aber auch bei Assuan Arbeiten geleitet hatte (de Morgan Cat. I p. 44 Nr. 2). Außer Stelen, die ihn nennen (Dyroff-Pörtner, Süddeutsche Smlg. II 16/17; Turin 155) ist sein Grab bekannt, das in er-Rizeikat gefunden, jetzt im Metropolitan Museum in New York steht (Hayes Burial Chamber of the treasurer Sobk-mose). Sein Vater wieder war ein Soldatenschreiber *Śbk-nḫt*, der später als Domänenverwalter (*mr pr*) des Amun „pensioniert" worden war und im 20. Jahr Amenophis' III. auf der Stele Speleers Recueil des Inscr. Bruxelles p. 60 Nr. 250 erwähnt wird (vgl. auch Kairo 707). *Śbk-nḫt* wieder war Sohn eines Soldatenschreibers *'Imn-ḥtp*; die Beziehungen zum Schatzhaus waren durch die Gattin des *Śbk-nḫt* entstanden, deren Vater *Nb-śnj* Schatzhausschreiber gewesen war. Dieses Amt erbte dann auch der älteste Sohn des *Śbk-nḫt* von seinem Großvater mütterlicherseits, der nach ihm auch *Nb-śnj*, mit Beinamen *'Iwnj*, hieß. Er erscheint bereits im 6. Jahr Thutmosis' IV. als derjenige, der dem Standartenträger *Nb-'Imn* die ehrenvolle Bestallung als Leiter der westthebanischen Polizei überbringt (Davies, Two officials pl. 26).

Ich habe gerade diese Inschrift etwas ausführlicher angeführt, um zu zeigen, wie wichtig die Sinai-Texte für eine Belebung des Bildes sein können, das man für die einzelnen Epochen zeichnen will. Kurz soll noch auf die Inschrift 179 hingewiesen werden, die den einflußreichen *Śn-n-mwt* zeigt, wie er über *Nfrw-Rᶜ*, die Tochter der Hatschepsut, den Wedel hält. Dabei ist nach *Nfrw-Rᶜ* datiert (Jahr 11), eine Tatsache, die vielleicht auch für eine Kenntnis der Strömungen in der unruhigen Zeit der Hatschepsut von Wichtigkeit ist. Aus gleicher Zeit stammen die beiden Inschriften 182 und 200, Fragmente eines Textes mit gleichem Wortlaut, nur war Nr. 200 auf Hatschepsut, Nr.182 auf Thutmosis III. bezogen. Meines Wissens ist bisher keine Inschrift bekannt, die in dieser Weise doppelt abgefaßt worden ist.

Um endlich die Bemerkungen aus dem Gebiet der Geschichte abzuschließen, möchte ich noch auf Nr. 58 hinweisen, aus dem 4. Jahre Thutmosis' IV., auf der ein „kgl. Gesandter in jedes Fremdland, Domänenverwalter des Harims der Königin, Bürgermeister von Sile, Kadett (*ḫrd n kp*) *Nbj*" als Leiter der Expedition erscheint. Von diesem Mann gibt es in Leiden eine Stele (V 43: Boeser Stelen pl. 13 Nr. 22), der ihm noch weitere militärische Titel gibt, die auf seine Tätigkeit als Leiter der Grenzverteidigung an der Ostgrenze hinweisen. Er hat dort einen Sohn namens *Ḥr-m-ḥb*. Wir wissen nicht, welches Amt der spätere König Haremheb inne gehabt hat, ehe er „Generalissimus" und „Regent" wurde. Wenn er aber später als seinen Nachfolger den Kommandanten von Sile *P3-Rᶜ-mś-św* (Ramses I.) einsetzt und wir hier als Sohn eines Kommandanten von Sile einen *Ḥr-m-ḥb* finden, so möchte ich es für möglich halten, daß auch Haremheb seine Laufbahn als Kommandant von Sile begonnen und so der Sohn des *Nbj* der Inschrift Nr. 58 gewesen ist.

Erwartungsgemäß ist aus dem Sinaiinschriften eine Menge über die Zusammensetzung und Organisation der Expeditionen zu entnehmen: welche Ressorts zusammenarbeiten müssen, von welchen die Leiter gestellt werden. So sind im M. R. besonders die Schatzhausvorsteher und die Leiter des nördlichen Landesteils die Führer der Expeditionen, die sich deshalb den Titel eines „Gottessieglers" beilegen können. Genaue Aufzählungen lassen die Zusammensetzung der Arbeiter erkennen, unter denen auch Ausländer erscheinen. Inschrift Nr. 85 zeigt dabei, daß sie in Phylen zu je 10 Mann eingeteilt waren. Hier liegt noch ein großes Material vor, dessen genaue Untersuchung, im Zusammenhang mit den Inschriften anderer Steinbrüche wie im Wadi Hammamat oder den Amethystminen (Fakhri, Inscriptions of the Amethyst Quarries at Wadi el Hudi) mit Sicherheit noch interessante Ergebnisse für die ägyptische Wirtschaftsgeschichte erwarten läßt. Ebenso lohnten sich in diesem Zusammenhang, die Angaben über die Opfer für die Herrin des Gebietes zu untersuchen, die die Expeditionsleiter darbrachten. Endlich wären auch die Gottheiten einer Untersuchung wert, die neben der Hathor, der Herrin des *mfk.t*, auf dem Sinai verehrt werden, unter denen auch der vergöttlichte König *Śnfrw* erscheint. Es bliebe noch manche Frage zu erwähnen, für die die Sinai-Inschriften Material liefern könnten (z. B. die Frage der Phraseologie der Steinbruchsinschriften, des gewonnenen Minerals), doch sollte hier nur ein Hinweis darauf gegeben werden, welche Fülle an Stoff sich in diesem Werk befindet, für dessen verbesserte Ausgabe Černy unserer herzlichster Dank ausgesprochen werden muß.

Elgood, P. G., C. M. G.: Later Dynasties of Egypt. Oxford: Blackwell 1951. VII, 154 S., 2 Taf. 8°. Lw. s 15/—. Angezeigt von Günther Roeder, Hildesheim.

Ein (inzwischen verstorbener) britischer Oberstleutnant, der schon seit 1924 Bücher über Ägypten in Altertum und Neuzeit veröffentlicht hat, stellt die Geschichte des Niltals in Dynastie XX bis XXXI dar (er rechnet die letzten Perser als Dyn. XXXI), „to interest the general reader in the ruling personalities in Egypt during a period when the fate of that country was as intertwined with that of its neighbour states as it is in modern days". Er hat sich von verschiedenen Ägyptologen beraten lassen, und er zitiert neben englischen und französischen Quellen auch deutsche. Die Wiedergabe der ägyptischen und arabischen Namen ist die der modernen englischen Literatur und im Wesentlichen richtig, wenn auch nicht immer praktisch (Ungeheuer wie Udjahorresneit sind für seine Leser unaussprechbar!). In den Datierungen schließt E. sich in Dyn. XX und von XXVI ab an Breasted an, dazwischen aber nicht.

Im Inhalt stehen die politischen und militärischen Ereignisse im Vordergrund, die kulturellen, besonders die Kunst, bleiben im Hintergrund. Die Schilderung ist lebendig und anschaulich, oft besonders durch örtliche Kenntnis. Die englischen Reisenden durch das Niltal, auf die das Buch wohl rechnet, werden mit Vergnügen bei

Ramses III. seine Kriege und die berühmte Haremsverschwörung lesen, später auch die Prozesse um die Beraubung der Königsgräber; die Quellen dazu sind nur allgemein aus der „Bibliography" zu entnehmen. Bei der Liste der späten Ramses-Könige (S. 13) sind ihre Namen hinzugefügt, wie ich es in Pauly Realenc. „Ramses" Sp. 217 mit Tabelle gefordert habe; in seiner Zählung Ramses V.—XI. folgt E. weder Petrie noch Breasted. Für die Regierung des priesterlichen Pharao „Ḥriḥōr" hören wir S. 22 von einer unveröffentlichten Untersuchung von J. Černý, nach der dieser gleichzeitig mit Ramses XI. geherrscht hat, nicht erst nach Ramses XII. Für die Folgezeit wird die Reise des „Wenamūn" ausgenützt, dann die Grabungen von Montet in Tanis, das Alte Testament mit „Solomon, king of Israel", und die Eroberung der ägyptischen Städte durch „Piankhi (751—716 B. C.)", also recht früh angesetzt. Nubien wird von E. „Ethiopia" genannt, obwohl dieser Name besser auf Abessinien beschränkt bliebe, um eine grenzenlose Verwirrung bei Wissenschaftlern wie im großen Publikum (und in der Presse!) endlich zu beendigen. Quellen sind häufig angegeben „in the Cairo Museum"; das ist wertlos ohne Literatur. Weitere Kreise würden das Buch trotz seiner guten Lesbarkeit anziehender finden, wenn ihnen mehr als nur zwei Photos geboten würden: Statuen von „Ramesses III' und „Nectanebo II" (gemeint ist unser Nacht-Hor-hebit).

Keilschriftforschung

Falkenstein, A., u. W. v. Soden: Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete. Eingel. u. übertr. Zürich, Stuttgart: Artemis-Verlag [1953]. 423 S., 12 Abb. auf 6 Taf. 8° = Die Bibliothek der Alten Welt, hrsg. von Karl Hoenn. Reihe Der alte Orient. Lw. DM 16.80. Bespr. von F. R. Kraus, Leiden.

Eine Anzeige der üblichen Art, welche mit einer Inhaltsangabe begänne und nach einem oder dem anderen Einwande gegen Einzelheiten mit einem vollen Lobe des gediegenen Werkes endete, würde dem vorliegenden Buche nicht gerecht werden. Es handelt sich hier nämlich nicht schlechthin um einen Band vorzüglicher Übersetzungen schwerer sumerischer und akkadischer Texte, d. h. um eine wohlgelungene assyriologische Arbeit; die besondere Bedeutung des Buches liegt vielmehr in der Tatsache, daß es für das allgemeine Lesepublikum eingerichtet und bestimmt ist. Soweit der Ref. weiß, geschieht es damit zum ersten Male, daß eine für uns so fremdartige, dabei aber so charakteristische Literaturklasse wie die Hymnen und Gebete in ungeschminkter Übersetzung direkt einem theoretisch unbegrenzten Leserkreise vorgelegt werden und nicht bloß, wie meist bisher, den zwar der Sprache unkundigen, aber an den Inhalten fachlich interessierten Berufsgruppen der Theologen, Religionshistoriker, Ethnologen u. a. m.

Nun ist das anzuzeigende Werk zwar weder die einzige noch die erste deutschsprachige Veröffentlichung über ein im weitesten Sinne des Wortes assyriologisches Thema, welche seit dem letzten Kriege von einem nicht auf Orientalistik oder eine ihrer Teildisziplinen spezialisierten Verlagshause auf den allgemeinen Büchermarkt gebracht wird, aber nicht jede dieser Neuerscheinungen war wissenschaftlich einwandfrei oder auch nur hinlänglich. So angenehm dem heutigen Assyriologen, der sich oft abseits von Zeit und Welt stehend fühlen muß, der Gedanke, sein Fachgebiet könne auch außerhalb des winzigen Zirkels der Eingeweihten eine gewisse Anziehung auf Menschen unserer Zeit ausüben, an sich sein mag, wird doch kein verantwortungsbewußter Forscher im Hinblick auf die Arg- und Wehrlosigkeit des Lesers eine Popularisierung seiner Wissenschaft durch Unberufene gutheißen. Man kann deshalb dem Artemis-Verlage nur Dank wissen, daß er anerkannte Gelehrte für sein Unternehmen gewonnen und der Assyriologie damit Gelegenheit geboten hat, unmittelbar und mit ihren besten Kräften vor das Publikum zu treten. Der Ref. hält es für einen besonders glücklichen Gedanken des Verlages, den — übrigens von den Verfassern sorgfältig vorbereiteten — modernen Leser mit dem alten Mesopotamien selbst zu konfrontieren; denn schon der beschränkteste Einblick ist aufschlußreicher als der umfassendste Überblick und jedes Stück echter Literatur wiegt einen Band Literaturgeschichte auf.

Die Einführung (S. 7—56), welche mit einer kurzen Skizze der politischen Geschichte des alten Mesopotamien beginnt (S. 7—11), vermittelt dem Leser zunächst die zum Verständnis der Texte nötigen Vorkenntnisse in Form eines instruktiven Abschnittes aus der sumerischen Literaturkunde und -geschichte, dessen Kapitel methodisch vom Allgemeinen zum Speziellen fortschreiten. Sie behandeln die Überlieferung der sumerischen Literatur (S. 11—15), die Prinzipien der Datierung der einzelnen Dichtungen (S. 16—17), die vorgelegten Gattungen der Dichtung (S. 18—26), den Aufbau eines Liedes (S. 26—27), Verseinteilung und Metrum (S. 27—28), Sprache und Stil (S. 28—31) und schließen mit einer summarischen Charakteristik der Religion (S. 31—37) als dem Ursprung und Gegenstande der übersetzten Poesie. Der zweite Teil der Einführung (S. 37—56) erörtert die akkadischen Texte nach den gleichen Gesichtspunkten.

Das Kernstück des anzuzeigenden Buches bilden die deutschen Übersetzungen von 46 sumerischen und 81 akkadischen Texten oder Textfragmenten. Trotz ihrer weit größeren Zahl werden die akkadischen Nummern anUmfang von den sumerischen um fast die Hälfte übertroffen. Sie zerfallen in „Altbabylonische Dichtungen" (S. 59 bis 219), was chronologisch und a potiori (Nr. 32!) gemeint ist, und „Nachaltbabyl. Dichtungen" (S. 221—231), gleichsam Hauptteil und Anhang. Die sumerischen Proben aus altbabyl. Zeit sind wieder ihrem Inhalte nach in sieben Gruppen eingeteilt: Götterlieder (Nr. 1—15: S. 59-84), Götterlieder mit Bitte für den Herrscher (Nr. 16—23: S. 85—114), Königshymnen (Nr. 24—28: S. 115—130), Lieder auf Tempel (Nr. 29—32: S. 131—182), Klagelieder (Nr. 33—38: S. 183—213), Beschwörungen (Nr. 39—40: S. 214—217), Gottesbrief (Nr. 41: S. 218—219). Demgegenüber weisen die akkadischen Nummern, bei denen auf historische Anordnung verzichtet werden konnte, thematisch geringere Variierung auf: Hymnen, Buß- und Klagepsalmen (Nr. 1—19: S. 235—273), Opferschau- und Königsgebete (Nr. 20—39: S. 274—294), Gebetsbeschwörungen (Nr. 40—81: S. 295—354). Auf die Übersetzungen folgen ein Nachwort mit technischen Erklärungen zu ihnen (S. 357—358), ein Literaturnachweis (S. 359—360) und Anmerkungen zu den sumerischen (S. 361—380) und akkadischen (S. 380—407) Texten mit Angaben über Edition und frühere Bearbeitung der vorgelegten Stücke nebst inhaltlichen Erläuterungen und Hinweisen. Die zahlreichen Eigennamen im Text, welche leider dem Leser nicht erspart werden können, sind in einem Namensverzeichnis (S. 408—420) gesammelt und wenigstens in Stichworten erklärt. Den Band beschließt eine Liste der Ab-

bildungen (S. 421), von denen allerdings nur die Hälfte nähere Beziehung zum Thema hat.

Ausstattung und Druck des Buches sind vorzüglich; dem Korrektor entgingen nur wenige, unbedeutende Druckfehler. *Dächsel*, wie man z. B. S. 153, 7. und 10. Zeile, liest, ist mit *Dachshund* oder *Dackel* identisch; sein Homonym, das hier gemeinte Querbeil, wird *Dechsel* geschrieben.

Über dem oben hervorgehobenen großen Allgemeininteresse, welches das angezeigte Buch beanspruchen darf, soll nicht vergessen werden, daß auch für die Assyriologie sein Erscheinen ein bemerkenswertes Ereignis bedeutet. Wie schon erwähnt, stellt die Einführung nichts weniger als ein Stück Literaturkunde und -geschichte dar, die uns bislang noch völlig fehlt; das hier Gebotene erweckt den Wunsch nach der so lang entbehrten Gesamtdarstellung. Allein schon dieser einleitende Abschnitt reiht das Werk in den Handapparat des Assyriologen ein.

Bei den Übersetzungen wird sich nach Lage der Dinge die Aufmerksamkeit des Fachmannes auf die sumerische Abteilung konzentrieren. Erkennen wir von Sodens Wiedergabe der akkadischen Texte als eine nützliche Arbeit an, so begrüßen wir in derjenigen der sumerischen Texte eine neue Pionierleistung Falkensteins von hoher aktueller Wichtigkeit, die an Umfang seine bisherigen Übertragungen weit übertrifft. Eine Reihe von Texten ist hier zum ersten Male bearbeitet — Nr. 23 (S. 112—114) war sogar noch unveröffentlicht —, andere finden hier ihre erste stichhaltige Erklärung. Den Höhepunkt des Ganzen bildet die Übersetzung der Gudea-Zylinder (Nr. 32: S. 137—182), die man im dritten Bande von Falkensteins Grammatik erwartet hatte und nun mit umso freudigerer Überraschung hier antrifft. Nichts führt dem Leser den jüngsten Aufschwung der Sumerologie deutlicher vor Augen als eine vergleichende Lektüre der Übersetzung Thureau-Dangins von 1907 und der uns hier gebotenen, als deren Vorläufer die von Lambert und Tournay 1948 in Revue biblique 55, S. 408—423; 526—535, veröffentlichte gelten kann.

Falkensteins neue Arbeit bedeutet wieder einen großen Schritt vorwärts in der Erschließung der sumerischen Sprache und Literatur, an welcher der Verfasser so energisch und glücklich mitwirkt. An dem schönen Bande aber, als dessen Beitrag sie erschienen ist, besitzen wir nun einen neuen Markstein auf dem rauhen Wege zum Sumerischen.

Bottéro, Jean: La religion babylonienne. Préface par Edouard Dhorme. Paris: Presses Universitaires de France 1952. VIII, 152 S. 8° = Mythes et religions, Collection dirigée par P.-L. Couchoud. ffr. 300.—. Bespr. von Fr. Schollmeyer †, Wernigerode.

In der Sammlung Mythes et religions hat Bottéro die Religion der babylonischen Semiten behandelt. Da die bis in die vorgeschichtliche Zeit zurückgehende Entwicklung sich der Kenntnis entzieht, geht der Verfasser von einem mittleren Zeitpunkt, der Periode der I. altbabylonischen Dynastie aus. Infolge von deren Zugehörigkeit zur semitischen Völkerfamilie gibt er zunächst einen Überblick über Heimat und Wohnsitze der Semiten, über ihre ursprünglichen religiösen Anschauungen. Er neigt zu der auch von Lagrange geteilten Hypothese, daß *ilu(ēl)* der primitive und einzige Gott der Semiten gewesen sei; doch hat es einen *ilu* „Gott schlechthin" nicht gegeben. Die Semiten haben sich ein Gefühl von der Größe, Erhabenheit und Unnahbarkeit der Gottheit, das Bewußtsein ihrer Wirksamkeit immer und überall bewahrt. Nach ihrem Einbruch in die Tiefebene des Euphrat und Tigris eigneten sich die Babylonier allmählich die Oberherrschaft über die Sumerer an, zuerst unter Sargon von Akkad, schließlich unter den Herrschern der I. babyl. Dynastie. Der Verfasser gibt einen kurzen Überblick über die einzelnen sich folgenden Dynastien der Babylonier[1], Kassiten, Assyrer, Neubabylonier bis zur Zeit der Seleukidenherrscher, um dann zu seinem Thema „la religion babylonienne" überzugehen.

Die Semiten haben mit der Kultur der Sumerer auch deren Religion übernommen, selbst in der Liturgie deren Sprache beibehalten, der Religion aber auch ihren Geist eingeflößt. Sie konnten sich in den äußeren Formen ihrer Umgebung angleichen, haben aber doch ihre Grundauffassungen vielfach beibehalten, vieles sich assimiliert und weiter entwickelt, so daß man, wie Bottéro sagt, von einer babylonischen Religion sprechen kann. Eine Geschichte der babyl. Religion in den einzelnen Stufen der Entwicklung zu schreiben, ist in Ermangelung sicherer Kriterien heute noch nicht möglich. Erst müßte eine umfassende Untersuchung der einzelnen religiösen Texte nach ihrer zeitlichen Entstehung vorliegen.

Nach Darlegung des Planes und der direkten und indirekten Quellen werden in folgenden Kapiteln behandelt: Le Panthéon, le sentiment religieux, l'idéologie religieuse, la théologie du Divin, la théologie de l'univers, la théologie de l'homme, le culte d'adoration, le culte sacramentel, les survivances de la religion.

In dieser Reihenfolge werden geschildert: das nach dem Muster eines königlichen Hofstaates organisierte Pantheon, die Hymnen und theophoren Personennamen als Ausdruck der religiösen Gefühle, die bildlichen Darstellungen der Götter mit ihren Symbolen, die Anschauungen über Entstehung der Welt und des Menschen (Kosmogonien), Leitung und Verhalten der Götter zum Menschen und des Menschen zu den Göttern, Anbetung und Verehrung im Kult und Opfer. Unter culte sacramentel versteht Bottéro alle Zeremonien und Riten, die nicht zur Ehre der Gottheiten, sondern im Inter-

[1]) Die Daten sind noch weiter herabzusetzen, für die I. Dynastie v. Babylon auf 1830—1531, für Hammurabi auf 1728—1686 (nicht 1850—1800); vgl. Schmidtke, Der Aufbau der babyl. Chronologie S. 47 und Cornelius OLZ 1953 Sp. 305.

esse des Menschen vollzogen werden, um ein Übel zu entfernen (Beschwörung) oder ihm vorzubeugen durch Kenntnis der Zukunft (Wahrsagekunst). Das Schlußkapitel befaßt sich endlich mit dem Einfluß, den die babylonische Religion auf die griechische Welt besonders im Astralkult ausgeübt hat.

So geht der Verfasser allen Äußerungen des religiösen Lebens nach, wie sie sich zeigen in den Dokumenten, den religiösen und historischen Inschriften, legt die Anschauungen der Babylonier über Leben und Tod dar und zeigt, daß bis zum Ende der babyl. Kultur eine Entwicklung sich vollzogen hat. Es war sicher schon ein Fortschritt, als unter den Herrschern der I. babyl. Dynastie (Hammurabi) die Götter als sittliche Persönlichkeiten aufgefaßt wurden, die sittliche und soziale Forderungen an den Menschen stellen. Darum ist die Sünde ein Verstoß, eine Revolte gegen die göttliche Ordnung oder eine Nachlässigkeit in Erfüllung des göttlichen Willens. Die Sünde wird aber nicht an erster Stelle betrachtet, was sie ist an sich in ihrer Schwere und Bosheit und als Verstoß gegen die Ehre der Götter, sondern was sie ist in ihren Folgen, die Ursache von Leiden und Krankheiten, die auf Dämonen zurückgeführt werden. Ein Unterschied in der Schwere der Sünden wird nicht gemacht: alle, sittliche, soziale, rituelle, bewußte und unbewußte Vergehen rufen den Zorn der Götter hervor und führen das Eingreifen der Dämonen herbei. Von diesem Dämonenglauben konnten sich die Babylonier nie freimachen. Trotz aller Bemühungen und monarchistischen Bestrebungen ist es den Babyloniern nicht gelungen, zur Einheit des Göttlichen zu gelangen. Ursache war an erster Stelle der Anthropomorphismus. Die Schwäche des religiösen Systems war der Polytheismus, den selbst erleuchtete Geister nicht überwunden haben. In einer Stellung von Furcht und Scheu vor der Gottheit, wie Bottéro bemerkt, konnten sie nie das Ziel und den Reichtum des Menschen erblicken.

Die gediegene, durch Klarheit, Übersichtlichkeit und tiefe Erfassung der Probleme ausgezeichnete Arbeit, wie auch Dhorme in der Vorrede hervorhebt, verdient Anerkennung und wird auch mit Nutzen von Religionshistorikern und Theologen gelesen werden.

Friedrich, Johannes: **Hethitisches Wörterbuch.** Kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter. 2. u. 3. Lfg. Heidelberg: Winter 1953. S. 97 bis 288. gr. 8° = Indogermanische Bibliothek, hrsg. von H. Krahe. 2. Reihe: Wörterbücher. Je DM 12.—. Bespr. von Annelies Kammenhuber, München.

In der schon bei Besprechung der 1. Lfg. (OLZ 1953 Sp. 427ff.) hervorgehobenen sauberen und kritischen Materialverarbeitung liegen jetzt auch Heft 2 und 3 vor, die die restlichen hethitischen Wörter und den ersten Teil der Ideogramme (bis NIR.GÁL, S. 264—288) umfassen. Wiederum läßt sich ein erfreulicher Zuwachs an neu entdeckten oder neu gedeuteten Wörtern feststellen — ein schönes Zeugnis für die Lebendigkeit der hethitologischen Forschung und in Sonderheit für die gewissenhafte, unermüdliche Arbeit Prof. Friedrichs. Zu einigen Wörtern (wie *karp-*, *kartāi-*, *šuel-*, Konj. *ta*, *tar-*, *tekkuššāi-*, *tūrṷa-*, SAL*udati-*[1]) hat sich inzwischen eine gute idg. Etymologie gefunden. *pat-*(? *pata-*?) konnte als heth. Lesung für GÌR „Fuß" mitsamt luw., h-h. und sonstigen idg. Verwandten in das Wörterbuch aufgenommen werden, während gegen die Verknüpfung von *keššar*, *kešš̌era-* „Hand" mit griech. χείρ (S. 108) neuerdings Fraenkel (Lingua Posnaniensis IV 93—105) gewichtigen Einspruch erhebt. Doch wirkt sich dieser nicht auf die Verbindung mit ai. *hásta-*, apers. *dasta-* usf. aus, wofür idg. **ĝhes* mit verschiedenen Formantien bzw. Suffixen in den Einzelsprachen Grundlage bleibt. Aus den genannten Beispielen sowie dem altertümlichen Typus **kēr* (N. A. Sg. n.) *kard-* „Herz" (S. 103), der sich an *pir* (**pēr*), *parn-* „Haus" (S. 162; Heth. Elem. I § 92b) anreiht[2], ersieht man, daß die idg. Elemente des Heth. noch längst nicht ausgeschöpft sind. Doch müssen wir mit viel Umsicht und Geduld ans Werk gehen. Umgekehrt ist zu hoffen, daß dank diesem Wörterbuch endlich auch so schwer ausrottbare Irrtümer wie der zu GIŠ*maḫla-* „Rebe" (nicht „Apfel(baum)"!) aus der indogermanistischen Literatur (vornehmlich zur Laryngaltheorie) verschwinden.

Einzelnotizen zum heth. Material:

S. 97: *kaninant-* kann z. B. KUB I 13 III 25; IV 26 (d. h. in der I. Tafel des sogenannten „Kikkuli-Textes", die sprachlich leidlich in Ordnung ist[3], nur „durstig" heißen.

Es fragt sich, ob zu *kant-* „Weizen(?)" (S. 98) überhaupt *kanza* als N. Sg. belegt ist: VII 2 I 22 liegt zumindest kein N. vor; im „Kikkuli-Text" ist *kán-za* ausnahmslos als A. Sg. gebraucht (KUB I 13 I 9; 21; 31; KBo III 5 IV 6; 10; KBo III 5+IBoT I 136 IV 51; 57; 65; 74; KUB I 11 I 44; 54; II 11 usw.; KBo III 2 Vs. (!) 6; 11; 41 usf.). Dafür bieten die Pferdetexte aus XXIX 40ff. in ähnlichem Zusammenhang den „regulären" A. Sg. *kán-ta-an* (49+338/d IV 10; 15; 51 I 6; 52 I 8; IV 4; 8 u. ö.). Das *kanza* des „Kikkuli-Textes" fällt vermutlich den verschiedenen hurrischen Verfassern zur Last[4]: Nicht nur *kanza*, sondern auch andere heth. oder hurr. Wörter werden hier wie ein Ideogramm oder akkad. Wort verwendet, so *ANA uzuḫritī tarna-* „aufs Gras lassen" KUB I 13 III 2;

[1]) Letzteres ist zugleich eine Neuentdeckung: Laroche RA 43. 70 (S. 237b).

[2]) Im Falle *pir*, *parn-* wäre schon heute die Anordnung des Materials unter *pir* (und der Verweis sub *parn-*) vorzuziehen. Für **kēr* (*gir*?) bestehen ebenfalls keinerlei sachliche Bedenken (vgl. Sommer HAB 93—96). — Analog verhält es sich bei sekundär in die *-a-*Klasse überführten konsonantischen Stämmen: *keššar-* (n.) verdient ebenso den Vorzug vor *keššera-* (c.) wie *nepiš-* (n.) S. 150 vor der vereinzelten Variante *nepiša-*.

[3]) Ref. Münchener Studien zur Sprachwissenschaft II (1952) S. 49—51; 108ff.

[4]) Friedrich, Heth. Elem. I S. 108; Ref. l. c. S. 86 Anm. 59, S. 113.

(33); 52 gegenüber *uzuḫritī tarna-* I 3 (cf. Heth. Wörterb. = HW 240); *IŠTU* I *ḫa-az-zi-li* als Maß für Wasser KBo III 5 III 24; 60; IV 38 und KBo III 2 Vs. 32, in KBo III 5 eindeutig im Wechsel mit *IŠTU* I *UPNI* (I 27; 54; 62; II 3; 46), in KUB I 13 (II 52; IV 75) aber statt dessen „heth." A. Sg. III *ḫa-az-zi-la-an*[1]. — Für die Vermutung, daß *kant-* aus dem Arischen (vgl. jungavest. *gantuma-* „Weizen") entlehnt sei, bleibt vorerst zu beachten, daß allem Anschein nach die ideogrammartigen Schreibungen *kanza* die ältesten heth. Zeugnisse darstellen.

kariu̯ariu̯ar, *karū(u̯)ariu̯ar* „Morgen" (S. 101) wird gelegentlich — dank volksetymologischer Interpretation — getrennt geschrieben; besonders deutlich „Kikkuli-Text" KBo III 2 Vs. 22: *ka-ru-ú a-ar-ri-u̯a-ar*, ferner *ka-ru-ú a-ri-u̯a-ar* KUB I 13 III 31. Dasselbe kommt auch außerhalb des genannten Textes vor, so IX 31 IV 13 (gegenüber Par. HT 1 IV 18; die fragm. Par. IX 32 Rs. 9 ist unergiebig).

Die Sippe *katkattiu̯a-*, *katkattinu-*, *katkattimma-* (S. 106) bereitet deshalb immer noch Schwierigkeiten, weil in den verschiedenen Pferdetexten eine Bedeutungsspezialisierung eingetreten ist. Im „Kikkuli-Text" besagt *katkattinu-* ebenso wie in der Pferdetrainingsanweisung, zu der XXIX 40 III, 42 und 43 gehören, „untertauchen (lassen)" (im Rahmen einer Abhärtungs- und Entluderungskur) und bezeichnet dabei eine stärkere Prozedur als *arra-*, etwa „waschen" im Sinne von „(mit Wasser) übergießen"[2]. — *katkattimma-* ist — von dem N. Sg. XXXIII 102+ (=C) II 9 und Par. 98+ (=B) II 7 = JCS V 148f. abgesehen — auf XXIX 40 III sowie 42, 43 beschränkt. Hier leitet es fast jedes neue *arra-katkattinu-* ein: *ma-aḫ-ḫa-an-ma-aš-ma-aš kát-kát-ti-im-ma-aš ti-u̯a-az-zi nu-uš I.NA* III (IV, V) KASKAL^{NI} *nam-ma kát-kát-ti-nu-an-zi* „Wenn für sie der (Augenblick) des Untertauchens eintritt, taucht man sie beim 3. (4. 5.) Mal wieder unter" (40 III 10f.; 15f.; 19f.; 42 (2f.); 7 v.; 43 Rs. 10; 14; 19). Demgegenüber enthält 40 III 27f. noch einen Zusatz: [*m*]*a-aḫ-ḫa-an-ma-aš-ma-aš kát-kát-ti-im-ma-aš ti-u̯a-az-zi nu-uš ḫa-li-nu-an-zi* (28) [*nam-*]*ma-aš u̯a-ar-pí-u̯a-an-zi nu-uš I.NA* VI KASKAL^{NI} *nam-ma kát-kát-ti-nu-an-zi* „wenn für sie der (Augenblick) des Untertauchens eintritt, läßt man sie niederhocken, ferner wäscht man sie[3]. Dann taucht man sie beim 6. Mal wieder unter"[4]. — Die Trainingsanweisung XXIX 44+ 48+55+885/c[1] weicht von den übrigen Anleitungen dadurch ab, daß sie nur III 30′ trans. *katkattinu-* einsetzt, sonst aber intrans. *katkattiu̯a-* „untertauchen": *ma-aḫ-ḫa-an-ma-aš ar-ra-an-zi kát-kát-ti-u̯a-an-zi-u̯a-at* (N. Pl.) „wenn man sie ‚wäscht', tauchen sie auch unter" III 6 u. ö.; mit N. Sg. III 18: *kát-kát-ti-u̯a-az-zi-u̯a-aš.*

S. 120b läßt sich (*katta*) $^{(GIŠ)}$*ku-ša-la-a-an-zi* (Ehelolf Vorw. XXIX S. VII Anm. 3), Isoglosse der Pferdetrainingsanweisung XXIX 44+, zu der als Fragment einer weiteren Tafel aller Wahrscheinlichkeit nach XXIX 41 gehört, hinzufügen. Das trans. Verbum ist vermutlich in *$^{(GIŠ)}$*-*kuša-* und (*katta*) *lā-* (cf. HW S. 123f.) zu zerlegen. Es erinnert an das *arḫa lā-* „ausspannen (der Pferde)" im „Kikkuli-Text" sowie an das semantisch gleichwertige *la-a-an-zi* der Pferdetexte XXIX 40ff. (Sommer OLZ 1939 Sp. 161). Die Beschränkung auf die *arra-katkattinu-*Kur (s. o.) läßt vermuten, daß (*katta*) $^{(GIŠ)}$ *kušalā-* das „Ausspannen" aus der leichteren Aufzäumung mit dem Stallhalfter (wörtlich: Eselhalfter), KUŠ.KA.TAB.ANŠE[2] umschreibt, während (*arḫa*) *lā-* in Korrelation zu *tūriu̯a-*[3] „anschirren" (an den Kriegs- oder Lastwagen), wozu die Etymologie (HW S. 229) vortrefflich paßt, steht[4]. *$^{(GIŠ)}$*-*kuša-* bleibt dunkel.[5] — Das gleichfalls auf 44+ beschränkte *a-i-iš-ša-an-zi*[6], das stets im Zusammenhang mit (*katta*) $^{(GIŠ)}$ *kušalā-* erscheint, kann sich zu diesem leider nicht so wie *tūriu̯a-* zu (*arḫa*) *lā-* verhalten, da es intrans. ist und eigens durch das enklitische Pron. im N. Pl. (44+ II 2) bzw. Sg. (III [15′]; 24′)[7] gekennzeichnet wird. Da auch der Anklang an *aiš-* „Mund, Maul" reiner Zufall sein kann, stehen wir noch vor einem Rätsel. — Kontexttypen: 44+ II 1—5 (mit Sicherheit ergänzt nach II 19—23; 31—36 = Otten 30ff.):

(1) *ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán* ANŠE.KUR.RA$^{ḪI.A}$ [*aš-nu-u̯a-an-ta-ri*]

(2) *a-i-iš-ša-an-zi-u̯a-at nu-u*[*š ar-ru-um-ma-an-zi*]

(3) [*ti-*]*it-ta-nu-u̯a-an-zi ma*[*-aḫ-ḫa-an-ma-aš ar-ra-an-zi*]

(4) [*nu-uš-ká*]*n ar-ḫa ti-it-t*[*a-nu-u̯a-an-zi*]

(5) [*nu-uš ká*]*t-ta* ^{GIŠ}*ku-ša-la-a-an-z*[*i nu-uš pa-la-aḫ-ša-an-zi*] bzw. III 15′—20′ (hergestellt nach 24′—32′):

---

[1]) Ref. l. c. 87f. mit Anm. 60; vgl. HW S. 67.

[2]) Potratz, Pferd 199 v.; Ref. l. c. S. 60f., 63—73, 108.

[3]) Beachte, daß *u̯arp-* „waschen (zwecks Reinigung)" hier eingesetzt ist zwecks klarer Unterscheidung von *arra-*, das im „Kikkuli-Text" erstmalig außerdem „waschen, übergießen (in medizinischem Sinne)" heißt (Ref. l. c. 62ff.).

[4]) *ḫalinu-* „zum Niederknien veranlassen, niederhocken lassen" (HW S. 47) hat demnach semantisch nichts mit der Sippe *katkattiu̯a-* zu tun. Vgl. auch die abweichenden Belege, die Friedrich JCS I 301f. aus anderen Pferdetexten beibringt.

[1]) Der von Otten festgestellte Join ist l. c. 48 Anm. 10 vom Ref. mitgeteilt. [Jetzt auch Otten Luv. 24 Anm. 38.] Die gesamten Pferdetexte werden demnächst in meiner „Hippologia hethitica" zugänglich sein.

[2]) HW S. 282; vgl. Potratz, Pferd S. 195—197.

[3]) Seltener *anda ḫamenk-* (HW S. 49), letzteres innerhalb der Pferdetexte nur KUB I 13 III 4f.

[4]) Für „Gespannhalfter" bezeugt der „Kikkuli-Text" URUDU*ŠERINNATU*, Potratz a. a. O.; Ref. l. c. S. 75—77, 84f.

[5]) [Korrekturnote: Aufgeführt HW$_4$ S. 342 b.]

[6]) XXIX 40 II 14 ist — schon auf Grund des abweichenden Kontextes — mit Friedrich HW S. 23 *a-a*[*n-*]*ši-u̯a-an-zi*, nicht mit Sommer OLZ 1939 Sp. 161f.: *a-i*[*š-*]*ši-u̯a-an-zi*, zu lesen.

[7]) Pron. nicht erhalten neben *aiš(š)-*: II [19]; [31]; 44; III 5′.

(15′) [*I.N*]*A* VIII KASKAL^{NI} *na-aš ma-aḫ*[*-ḫa-an*
a-i-iš.[1] *aš-nu-ut-t*]*a-ri*[2]*-ia-a*[*š-kán*]
(16′) [*na-*]*an-kán ú-i-te-ni kát-t*[*a pí-en-ni-ia-an-*
zi n]*a-an a-a*[*r-ru-um-ma-an-zi*]
(17′) [*t*]*i-it-ta-nu-ua-an-zi ma-aḫ-ḫ*[*a-*]*an*[*-ma-an*
a]*r-ra-an-z*[*i*]
(18′) *kát-kát-ti-ia-az-zi-ia-aš na-an-k*[*án*] *ú-e-te-na-*
za n[*am*[1]*-*]*m*[*a*[?]]
(19′) *ar-ḫa ti-it-ta-nu-ua-an-zi na-a*[*n*] *kát-ta ku-ša-*
[*la-a-an-zi na-an*]
(20′) *pa-la-aḫ-ša-an-zi* —

II 1ff.: „Sowie die Pferde versorgt (?) werden[3] und sie . . . en, stellt man sie zum ‚Waschen' auf. Sowie man sie ‚wäscht', stellt man sie weg. Man spannt sie aus (?). Man beruhigt (?)[4] sie." — III 15ff.: „Beim 8. Mal, sowie es (= das Pferd) . . . .-t und es versorgt (?) ist, treibt man es zum Wasser hinab. Man stellt es zum ‚Waschen' auf. Sowie man es ‚wäscht', taucht es auch unter. Dann stellt man es vom Wasser weg. Man spannt es aus (?); man beruhigt (?) es."

laḫḫilaḫḫeškinu- (S. 124), lediglich KUB I 13 (I 16; IV 8+Zus. Bo 10 196 und IV 42), ist dort eindeutig Synonym zu *parḫ-* „galoppieren lassen", mit dem es auch die Konstruktion teilt (vgl. I 15—17 mit I (26—28); IV 3f.; 28f.; 33f.)[5]. Der semantische Anschluß an *laḫḫiiāi-* läßt sich vielleicht auf dem Wege über „schnelle Gangart, die im Angriff gefahren wird (?)" erreichen.

lālā- „Zunge" (S. 126) jetzt sicher (Otten BiOr. VIII 225 Anm. 9).

mark- (S. 136) nicht nur „(Opfertier) zerlegen", sondern altheth. auch „(Getränk) verteilen", so 2 BoTU 12 A (KBo III 4) I 9f.: URU*ḫa-at-tu-ši-ma* ERÍN^{MEŠ}*-aš ua-al-ḫi* (10) *ma-ra-ak-ta* DUG*ša-aq-*
qa-a-an da-a-ir nu A.NA SAG.DU.SÙ *tu-u*[*a-ar-n*]*i-*
ir „In Ḫattuša aber verteilte er (= Pappaš, I 5) den Truppen *ualḫi*-Trank [HW$_4$ S. 343 b]. Sie nahmen ein *š.*-Gefäß und zerbrachen (es) an seinem Kopf" (Erg. nach 300/f[6]). Ähnlich I 6 (v.ff.): *mar-*
nu-an-na ma-ra-ak-ta.

Zu „luw." *palaḫša(n?)-* „Schirm (?), Schutz (?)" (S. 155) gehört — wie schon Sommer OLZ 1939 Sp. 162 vermutete — das Verbum (*katta*) *palaḫš(a)-* XXIX 44+ (II [5]; [23]; 36; (50?); III (7′f.); 20′; 32′; 41. 6) = *katta palaḫšiia-* XXIX 40 III 33; 50 I 23; 25 u.ö. Die Grundbedeutung dürfte für das Nomen „Ruhe (?)" und für das trans. Verbum „beruhigen (?)" sein. Es bezeichnet eine eingelegte Ruhepause für die Pferde während der *arra-katkattinu-*Kur (so stets in 44+, s. o., ferner 40 III 33) oder während einer Rennübung. Für letzteres vgl. 50 I 19—27 (hergestellt nach I 5′—13′; IV 7′—18′):

(19) [(*I.N*)]*A* UD XXXVII KAM*-ma-aš nam-ma tu-*
u-ri-ia-a[*n-zi na-at ua-aš-ša-an-te-eš*]
(20) [I DANNA] *za-al-la-az ú-ua-an-zi ne-ku-ma-*
[*an-ti-ša-at nam-ma* 1/2 ? DANNA]
(21) [*za-al-*]*la-az ú-ua-an-zi mi-u-ua-ni-ia-an-*
ti[*-ša-at* × DANNA ? *za-al-la-az*]
(22) [*ú-ua-*]*an-zi nu-uš a-ra-a-an-zi nu* PA.NI.
E.ŠU.NU [*a-an-ši-ia-an-zi*[1]]
(23) [*nam-m*]*a-aš kát-ta pa-la-aḫ-ši-ia-an-zi na-at*
1/2 DA[NNA *za-al-la-az*]
(24) *ú-ua-an-zi pár*[*-ḫa-*]*an-zi-ia-aš* IV ME *gi-pí-eš-*
šar [*nu-uš nam-ma*]
(25) *a-ra-a-an-zi nu-uš kát-ta pa-la-aḫ-ši-ia-an-zi*
[*na-at nam-ma*]
(26) I LI.IM V ? ME *gi-pí-eš-šar za-al-la-az ú-ua-*
[*an-zi*]
(27) *pár-ḫa-an-zi-ia-aš* VI ME *gi-pí-eš-šar nu-uš la-*
a[*-an-zi*].

„Am 37. Tage spannt man sie wieder an. Dann traben (?)[2] sie bedeckt 1 Meile, nackt traben (?) sie wieder 1/2 Meile, ...[3] [tra]ben (?) sie [x Meile(n) ?]. Dann hält man sie an (?)[4], man wischt ihr Gesicht ab; ferner beruhigt (?) man sie. Dann traben (?) sie 1/2 Meile, und galoppieren läßt man sie 400 Elle(n). Dann hält man sie wieder an (?), man beruhigt (?) sie. Dann traben (?) sie wieder 1500 (?) Elle(n), und galoppieren läßt man sie 600 Elle(n). Dann spannt man sie aus."

---

[1]) 3. Sg. geboten: **a-i-iš-zi* oder **a-i-iš-ši*?

[2]) Form nach HW S. 35.

[3]) *ašnu-* (cf. HW S. 35: *aššanu-*) bleibt — in sämtlichen Pferdetexten — vorerst eine bittere Crux. Lediglich KBo III 5 I 32 sicher „besorgen". Aus den restlichen Belegen, in denen *ašnu-* in der Regel auf *arḫa lā-* folgt und anschließend noch die einzelnen Verrichtungen an den Pferden detailliert aufgezählt werden, läßt sich noch nicht viel herausholen (vgl. Ref. l. c. S. 51—53, 108). Die Fragmente XXIX 40ff. erhärten lediglich meine Vermutung (a. a. O.), daß *-kan* bei *ašnu-* obligatorisch ist.

[4]) Zu (*katta*) *palaḫš(ii)a-* s. u.

[5]) Ref. l. c. S. 103 mit Anm. 77. Zu *parḫ-* etwa „galoppieren lassen" gegenüber *penna-* etwa „traben lassen" im „Kikkuli-Text" a. a. O. S. 52 Anm. 17, 20; S. 56f.; 62 Anm. 33; 84; 100—107.

[6]) Ehelolf MDOG 75, 63.

[1]) Ganz erhalten 40 II 14 (o. Sp. 230 Anm. 6), frgm. 50 IV 11; vgl. auch — ähnlich — 52 I 3. Da XXIX 40, 50 zusammen mit 42, 43, (45?), 46+53, 49+338/d, 51 und 52 eine Pferdetrainingsanleitung ausmachen, sind dgl. Ergänzungen unbedenklich.

[2]) *zallaz ua-* nimmt in diesem Pferdetext (ebenso wie in 54 IV 16? — frgm.) genau die Stelle ein, die *penna-* „traben" im „Kikkuli-Text" inne hat. *zallaz* (*ua-*) hängt mit dem churr. Richtungskasus *zallati*, der nur KBo III 5 I 7; 12; 66 neben *penna-* bezeugt ist, zusammen. **zalla-* „Langsamkeit (o. ä.)" (HW 258, vgl. Friedrich RHA 47. 15) semantisch nur möglich, wenn der Terminus von der schnelleren Gangart *parḫ-* aus betrachtet worden ist. Soweit bisher erkennbar, fungieren *zallati* und *zallaz* als Adverbien. (Falsch Ref. l. c. S. 102 mit Anm. 76.) [Jetzt HW$_4$ S. 343 b.]

[3]) Eine Eigenheit der Trainingsanleitung XXIX 40, 50(+) sind die Rennübungen, die zuerst mit Decken (*ua-*
šant-), dann ohne (*nekumant-*) und schließlich noch *miuaniiant-* vorgenommen werden. Daneben steht der „Typus" *zallaz ua-* (ohne nähere Bestimmung) mit anschließendem *parḫ-*. Was kann *miuaniiant-* bedeuten?

[4]) *a-ra-a-an-zi* aus XXIX 40, 50(+) läßt sich vorerst nur auf ein weiteres (trans.) Verbum *arā(i)-* zurückführen. Es fragt sich lediglich, ob trans. *a-ra-iz-zi* und *a-ra-an-du* XVII 10 IV 5—7 in der Bedeutung „wegheben(?)" zu *arāi-* „sich erheben" (HW S. 28) oder aber als „anhalten (?)" zu dem hier besprochenen Verbum gestellt werden müssen. [Vgl. HW$_4$ S. 338 a.]

puriialli- „Maulkorb" (S. 173) so gut wie sicher, „Trense, Halfter" dem Kontext nach nicht möglich (vgl. Ref. l. c. S. 75 Anm. 47).

Zum heth. Material der 3. Lfg.:

Zur alten Frage, ob *šipant-* = *išpant-* (S. 193) s. jetzt Sommer OLZ 1953 Sp. 12 Anm. 3 (20).

šišḫau- „Schweiß" (S. 194) aller Wahrscheinlichkeit nach kein aus dem Churr. entlehntes heth. Wort, sondern ein „Churrismus", zu dem der Verfasser von KBo III 2 infolge seiner mangelhaften Kenntnisse im Hethitischen gezwungen war[1] (Ref. l. c. S. 80f. mit Anm. 51, 52).

parā dā- (S. 202) nicht „fortnehmen" (Potratz Pferd 196f.), s. Ref. l. c. S. 82—86.

Zu *(u)ꜥaḫnuꜥar* (S. 238, 241) und *parḫuuar* (S. 159) im „Kikkuli-Text" s. noch Ref. l. c. S. 103—107 (mit Anm. 81), 113.

uzuḫri- (*Úzuḫri-*?) „Gras" (S. 240) ist im „Kikkuli Text" meist mit ḪÁD.DU.A verbunden, Bedeutung: „getrocknetes Gras = Heu". Herkunft aus dem Churr. sicher; fraglich nur, ob Lehnwort oder „Lückenbüßer" wie *šišḫau-*. Die heth. Entsprechung ist *ꜥelku-* „Gras" und *ꜥelku- ḫātant-*[2] „getrocknetes Gras = Heu", was die Pferdetexte XXIX 40ff. beweisen (so schon Sommer OLZ, s. HW 251). *ꜥelku-* = Ú „Gras (Kraut)" nach XXIX 52 I 8: IV 4. (Zu Ú *karšant-* vgl. *ꜥelku- ḫātant- karšant-* „geschnittenes getrocknetes Gras" 50 IV 25 u. ö.). —

In der Ideogramm-Sammlung (ab 3. Lfg. S. 264) führt Prof. Friedrich alle in heth. Kontext bezeugten sumerischen Wörter nebst den bereits ermittelten akkad. und heth. Äquivalenten an. Soweit die heth. Entsprechung bekannt ist, hat das heth. Lemma als Hauptstelle für Literaturangaben und Zitate zu gelten. Im anderen Fall aber findet sich die einschlägige hethitologische Literatur im Bedarfsfall unter dem Ideogramm. Glücklicherweise spart der Verf. in diesem Abschnitt nicht mit Verweisen, so daß die Ideogramme, deren Lesung von der keilschriftlichen Schreibung abweicht, auch unter letzterer zu finden sind. Ebenso begrüßt man die Vermerkung veralteter Lesungen sumerischer Wörter, da auf diese Weise der Anschluß an die früheren hethitologischen Publikationen gewahrt wird. Darüber hinaus ist das Verweissystem dazu angetan, dem Wörterbuch auch im Ideogramm-Teil seine Modernität dadurch zu sichern, daß jederzeit von der Keilschriftlesung aus eine Orientierung möglich sein wird.

Zu einigen Ideogrammen:

É.LÚ$_{IŠ}$ „Stall" S. 270 („Kikkuli-Text" passim und XXIX 56. 2) entspricht XXIX 44+ (III 10′; 33′) É.LÚ.MEŠ$_{IŠ}$. Statt dessen hat XXIX 40, 50 (+) É im Wechsel mit *pir*, *parn-* „Haus" (46(+53) I(!) 2; 12; 50 I 29; 40; IV 23 usf.). Ist letzteres lediglich eine verkürzte Ausdrucksweise für É.LÚ(.MEŠ)$_{IŠ}$, oder geht es auf andersartige kulturelle Bedingungen zurück?[1]

S. 277: IKU als Streckenmaß begegnet im „Kikkuli-Text" in höchst merkwürdigen Konstruktionen, die vom Heth. aus kaum verständlich sind (vgl. Ref. l. c. S. 101 Anm. 74). — In den Pferdetexten XXIX 40ff. ist IKU durch ein anderes Längenmaß, nämlich *gipeššar* „Elle", S. 110 (das in Zeitangaben sicher akkad. *AMMATU* entspricht, Otten, ZA NF XI 75f.), ersetzt worden.

Zu KAL-*(a)tar* (280) und ^{D}LAMA (282) jetzt noch Ref. Münchener Studien zur Sprachwissenschaft III. 25—42.

NAM.LÚ.ULÙ^{LU} „Menschheit", DUMU.NAM.LU.ULÙ^{LU} „Menschenkind, Mensch" (S. 287) muß m. E. in engster Beziehung zu *dandukeššar* „Vergänglichkeit" und *dandukešnaš* DUMU-*aš*, S. 210, (= vereinzeltem hypostatischem *dandukešna-*, c., Otten TM 20f. mit Anm. g und *danduki-* Güterbock Kum. 3. Text b I 9′ = S. 30, 82) „Kind der Vergänglichkeit = mortalis" betrachtet werden. Während *antuḫšatar* = UKÙ^{MEŠ}-*tar* (S. 24) ganz allgemein „Menschheit, Bevölkerung" bezeichnet, sind *dandukeššar*, *dandukešnaš* DUMU-*aš* und (DUMU) NAM.LÚ.ULÙ^{LU} im Heth. (ebenso wie — nach einer früheren, privaten Mitteilung P. A. Pohls — im Sumerischen und Akkadischen) auf religiöse oder religiös gefärbte Texte beschränkt[2]. Sie werden stets dort eingesetzt, wo menschliche Sterblichkeit mit göttlicher Unsterblichkeit konfrontiert werden soll. —

Wenn wir das reiche, auf sparsamstem Raum mitgeteilte Material der ersten drei Lieferungen des Hethitischen Wörterbuches noch einmal überblicken, so fühlen wir uns erneut bewegt, Prof. Friedrich unsern großen Dank auszusprechen. Es gehört viel Mut und Energie dazu, das täglich mehr anschwellende heth. Material in die Form eines Wörterbuchs zu bringen. Wenige Hethitologen aber sind in dem Maße wie Prof. Friedrich dazu qualifiziert, dem heth. Wortschatz — entsprechend seiner charakteristischen Zwischenstellung zwischen idg. Ererbtem und vorderorientalischen Kultureinflüssen in Gestalt der Keilschrift und infolge von direkter Kontaktnahme — gerecht zu werden.

[1]) Die andersartige Bewertung von Churritischem und Altindischem, das auf den „Kikkuli-Text" beschränkt ist wie *šišḫau-*, *uzuḫri-*, auch (*anda*) *ꜥart-* S. 247 und *ꜥašanna*, S. 248, Ref. l. c. S. 103—107, 109 Anm. 84), resultiert aus dem Beweis für die churr. Herkunft der Verfasser dieses Textes (Ref. l. c. S. 108—114 = Orientalia NS 21.4 S. 507). [Vgl. jetzt noch HW$_4$ S. 324 b, 326 b, 327 b.]

[2]) Damit ergibt sich zugleich: ḪÁD.DU.A (? È.A (?), UD.DU.A (?)) = *ḫātant-* (HW S. 64 b, 276).

[1]) [Vgl. Otten Luv. S. 29 (Korrekturnote).]

[2]) Eine negative „Bestätigung" ergibt sich sofort bei einer Durchsicht durch die historischen Texte: Madd. ohne Belege; Verträge nur Al. A IV 1 (Friedrich Staatsv. II S. 78f.) in einer Gebetspartie; Muršili-Annalen nur XIX 37 II 18f. (= Götze, AM S. 168f.) in klarem religiösen Zusammenhang (vgl. Zeile 15ff.), ebenso Ḫatt. (1) I 6, 49 und (2 = NBr.) B IV 16.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Sellers, O. R., and D. C. Baramki: A Roman-Byzantine Burial Cave in Northern Palestine (The Joint Excavation of the American School of Oriental Research in Jerusalem and McCormick Theological Seminary at Silet edh-Dhahr). New Haven/Conn.: American Schools of Oriental Research, 1953. 55 S. 8° = Bulletin of the American Schools of Oriental Research. Supplementary Studies Nos. 15—16. Angez. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Die — nach ihren Besitzern „Abu Halimeh" genannte — Höhle am westlichen Rande der 20 km nördlich von Nablus gelegenen Ortschaft Silet edh-Dhar erwies sich bei einer am 25. April 1949 von O. R. Sellers vorgenommenen vorläufigen Prüfung als ein näherer Untersuchung würdiges Objekt und ist dann in vierzehntägiger Arbeit (6.—20. Juni 1949) ausgegraben worden. Der hier vorliegende Bericht beschreibt zunächst die aus drei Grabkammern mit je 10 loculi oder Schiebegräbern (*kôk*) bestehende Höhle, verzeichnet genau die an den einzelnen Stellen gefundenen Gegenstände — Ton-Gefäße, Glasflaschen, Münzen, Schmuck- und Gebrauchsgegenstände aus Metall, Knochen, Stein und Glas — und beschließt diesen Abschnitt (S. 7—31) mit einer Übersicht über die Geschichte der Höhle, die — ohne daß sich aus dieser Zeit Einzelfunde erhalten hätten — um die Mitte des 1. Jahrtausends v. Chr. als Getreidespeicher eingerichtet sein wird und vom 1. bis zum 7. Jahrhundert n. Chr. unter mannigfachen Änderungen und Erweiterungen als Begräbnisstätte gedient hat. Die zweite Hälfte des Heftes (S. 31—55) bietet eine sehr gründliche Würdigung der in der Höhle gefundenen 209 römischen und byzantinischen Lampen und weist sie 15 verschiedenen Typen-Gruppen zu, von denen einige noch wieder in Untergruppen zerfallen.

Noth, Martin: Geschichte Israels. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1950. VIII, 395 S. gr. 8°. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

So reizvoll die Aufgabe, eine Darstellung der Geschichte Israels auf Grund der vorhandenen literarischen, archäologischen und inschriftlichen Quellen zu schreiben, sein und bleiben wird, so sehr muß auch jede Darstellung von der Zielsetzung aus verstanden werden, die sie sich selbst errichtet hat, und der jede Seite des Buches dient. Der von Noth vorgelegte Entwurf eines Geschichtsbildes Israels will ein Lehrbuch für Studenten sein nach dem gegenwärtigen Stand der Wissenschaft und will bewußt die Methode historischer Forschung und die Begrenztheit historischer Erkenntnisse immer wieder hervortreten lassen und damit zu eigener Arbeit und selbständigem historischen Erkennen anleiten. Damit werden ernste Anforderungen an den Leser gestellt, dem weder Paukstoff in leicht behältlicher Form noch die verwirrende Fülle geistreicher Hypothesen dargeboten werden. Man wird dies bei dem verdienstvollen Verfasser gar nicht anders erwartet haben, hat er sich doch in zahlreichen Einzeluntersuchungen und ausgedehnten Spezialforschungen um die verschiedensten Quellen der Geschichte Israels mit größtem Erfolg gemüht und als Herausgeber der ZDPV der Palästinakunde und der topographischen Forschung besondere Aufmerksamkeit zugewandt. In dem vorliegenden Werk hat er als der markanteste Vertreter der von Albrecht Alt angeregten Forschungsrichtung die Fragestellungen und Ergebnisse, die auf dem Gebiet der Geschichte Israels seit dem ersten Weltkrieg erarbeitet wurden, zu einem geschlossenen Ganzen zusammengefaßt.

Das Buch führt die Geschichte Israels bis zum Bar Kochba-Aufstand durch, ein Unternehmen, das ein Handbuch für Studenten seit Guthes schöner Leistung nicht wieder versucht hat. Der dritte Band des Sellinschen Werkes, der die Zeit von Alexander dem Großen bis 135 n. Chr. behandeln sollte, ist ja nicht mehr geschrieben worden. Durch diesen weiten Rahmen der Geschichte Israels bleibt der Student davor bewahrt, die Bedeutung der vorexilischen Geschichte einseitig zu überschätzen, sondern auch die sehr gegensätzliche Entwicklung in nachexilischer Zeit erfordert seine Aufmerksamkeit und läßt zugleich die Zusammenhänge von Altem und Neuem Testament in historischer Schau deutlich werden, zumal Noth in einem ausgezeichneten Abschnitt (§ 33) über „Die Ablehnung des Christus" handelt. Freilich liegt in dem so weit gefaßten Rahmen der Geschichte Israels auch die Gefahr, daß der große Stoffreichtum den Studenten abzuschrecken vermag, doch ist dieser Gefahr insofern wirkungsvoll begegnet, als keine überflüssigen Auseinandersetzungen mit abweichenden Meinungen gegeben und Stoff und Problematik in starker Verdichtung geboten werden.

Zur äußeren Anlage sei bemerkt, daß ein Auswahlliteraturverzeichnis auf S. VI—VIII und ein Register der Namen und Sachen auf S. 385—395 beigegeben sind. Eine herausnehmbare Karte, vom Verlag Mohr-Tübingen aus Gallings Textbuch zur Verfügung gestellt, ermöglicht eine erste Orientierung bezüglich der einzelnen erwähnten Ortslagen, ohne die Benutzung einer größeren Karte überflüssig zu machen. Auch das Anmerkungssystem ist in sparsamsten Formen gehalten. Die Darstellung hat es nicht nötig, ihre Wissenschaftlichkeit durch eine Fülle von Anmerkungen unter Beweis zu stellen. Dadurch ist die Lesbarkeit weder gefährdet noch erschwert.

Die Gliederung des Geschichtsbildes Israels ist eine besondere Aufgabe des damit befaßten Historikers. Noth gliedert den großen Zeitraum in vier Teile. 1. Israel als Zwölfstämmebund. 2. Das Leben des alten Israel in der palästinisch-syrischen Welt. 3. Israel unter der Herrschaft altorientalischer Großmächte. 4. Restauration, Verfall, Untergang.

Diesen vier großen Teilen ist eine aus vier Paragraphen bestehende Einleitung vorausgeschickt, die die Voraussetzungen für das zu entfaltende Geschichtsbild schafft. In § 2 wird der Schauplatz der Geschichte Israels, das Land, dargestellt, in § 3 wird ein umfassender Überblick über „die geschichtliche Lage im Lande um 1200 v. Chr." gegeben. Ein letzter Paragraph handelt von den „Quellen der Geschichte Israels", in dem die „sachgemäße Verwertung" des Pentateuch „für die Darstellung des Verlaufs der Geschichte Israels" als „besonders problematisch und ebenso nach der positiven wie nach der negativen Seite hin nur mit vielen Vorbehalten möglich" bezeichnet wird. Wohl mit die wichtigste Grundlegung wird in § 1 „Israel" vorgenommen. Hier wird nach Besprechung der Geschichte und der grammatischen Konstruktion des Israelnamens die Bezeichnung „Volk" für die Größe „Israel" erwogen. Gegen die Verwendung des Begriffes „Volk" spricht nach Noths Meinung, daß die Stämme niemals das „Subjekt gemeinsamen geschichtlichen Handelns" gewesen sind (S. 4). Allenfalls dürfe die Bezeichnung „Volk" für Israel nur mit dem Vorbehalt verwendet werden, „daß hier nicht ganz in demselben Sinne von einem Volke die Rede sein kann, wie es sonst bei den Völkern der Geschichte der Fall ist". Daher gebraucht der Verfasser immer nur die Bezeichnung „Israel" und versteht darunter die zwölf Stämme, die sich „erst mit der Landnahme auf dem Boden des palästinischen Kulturlandes vollzählig zusammengefunden haben". Aber es kann nicht bestritten werden, daß dadurch etwas Unbestimmtes in die Darstellung des Geschichtsbildes hineinkommt. Die Andersartigkeit Israels gegenüber anderen Völkern soll gewiß nicht übersehen werden, muß man sie aber gerade im Vermeiden des Begriffes „Volk" für Israel zum Ausdruck bringen? Ist nicht aus dem Alten Testament zu erweisen, daß Israel sich in seinem Selbstverständnis als Volk empfunden, erfahren und bezeichnet hat? Nicht nur das gemeinsame politische Handeln, sondern auch das gemeinsame geschichtliche Erleiden, das Wohnen im gleichen Land, Sprache und Religion sind konstitutive Faktoren der Volkhaftigkeit. An dieser Problematik wird zugleich deutlich, wie wenig wir über die Verschiebungen der Stammesbevölkerung durch gegenseitige Vermischung, Handel, Kriegsdienst, wirtschaftliche Verhältnisse etc. wissen.

Der erste Teil „Israel als Zwölfstämmebund" behandelt in drei Kapiteln „Die Entstehung der israelitischen Stämme", den „Bund der israelitischen Stämme" und „Die Traditionen des sakralen Zwölfstämmebundes". Im ersten Kapitel breitet Noth die Fülle seiner Spezialforschungen über die mutmaßlichen Wohnsitze der Stämme im Ost- und Westjordanland aus. Dann folgt eine sehr aufschlußreiche Ausführung über die Landnahme der Stämme von ca. 1350—1100 v. Chr. Die archäologisch nachgewiesenen Städtezerstörungen bringt Noth nicht in Zusammenhang mit der Landnahme der Israeliten, sondern erklärt sie aus den Kämpfen der Stadtstaaten untereinander und aus dem Auftreten der Seevölker. Im zweiten Kapitel trägt der Verfasser seine Amphiktyoniethese vor und unterstreicht, daß das Besondere Israels darin gesehen werden muß, daß es einem regelmäßig bei den Stämmeversammlungen verlesenen Gottesgesetz unterworfen war (S. 88). Es folgen Ausführungen über die Funktion des Richteramtes, über die Zucht innerhalb des Bundes (Richt. 19/20) und über die Kriegsverfassung der Stämme.

Das letzte Kapitel des ersten Teiles mag den Widerspruch vieler Leser erwecken, insofern hier unter dem Traditionsbegriff behandelt wird, was in den Erzählungen des Pentateuch breiten Raum einnimmt. Aus der Erzählung von „Joseph und seinen Brüdern" können keine geschichtliche Schlußfolgerungen gezogen werden (S. 103). Die Erzväter werden im Sinn geschichtlicher Gestalten als zum Umkreis des Kulturlandes gehörig erachtet (S. 107); doch mögen zahlreiche solcher Erzväter in den Kreisen der israelitischen Stämme bekannt gewesen sein. Bei der Besprechung des Bundes am Sinai kommt Noth durch die überlieferungsgeschichtliche Methode zu dem Ergebnis, daß an dem Sinaivorgang tatsächlich nicht zu zweifeln ist, sein geschichtlicher Rahmen aber uns durchaus unbekannt bleibt und Vorfahren des späteren Israel daran beteiligt gewesen sein mögen. Ähnlich lautet das Urteil über Mose, dessen „Gestalt im Sinaithema nicht besonders fest verwurzelt ist". „Ihn als den Organisator und Gesetzgeber Israels zu bezeichnen, ist danach geschichtlich nicht haltbar" (S. 118). In diesem Paragraphen ist wohl die stärkste Abweichung vom herkömmlichen Geschichtsbild einschließlich des biblischen ausgesprochen. Die Bemühungen der vorangehenden Gelehrtengenerationen um Eruierung eines geschichtlichen Kerns in diesen Mose-Überlieferungen sind damit als nicht zum Ziel führend erwiesen. Gewiß weist Noth mit großem Recht auf das Geheimnisvolle des Sinaivorganges hin, der keine menschliche handelnde Größe greifbar werden läßt, aber wenn auch lebendige Geschichte voller Geheimnisse steckt, ist doch ernsthaft die Frage zu stellen, ob das Urteil auf S. 118 richtig ist: „Da die Pentateucherzählung aus einer Reihe ursprünglich selbständiger Themen nach und nach zusammengefügt worden ist, kann das gleichmäßige Auftreten des Mose in den meisten dieser Themen nicht wohl etwas Ursprüngliches, sondern nur das Ergebnis eines nachträglichen Ausgleichs sein."

Der zweite Teil behandelt die vorstaatliche Zeit nach der Landnahme und die Zeit der Könige bis zum Auftreten der Assyrer im 8. Jahrhdt. unter Tiglatpileser III. 745. Nach dem ersten Kapitel „Die Selbstbehauptung der Stämme im Kulturland" werden die drei ersten Könige behandelt. Sauls Königtum wird als eine Episode von nur zweijähriger Dauer dargestellt. Besonders instruk-

tiv ist der § 17 „Das geistige Leben Israels im davidisch-salomonischen Staate". Nachdem im dritten Kapitel noch das Nebeneinander der Kleinstaaten Juda und Israel dargestellt worden ist — selbstverständlich wie in allen Teilen mit vielen neuen Gedanken und bezeichnenden, reizvollen historischen Streiflichtern, wird im dritten Teil die Zeit von 745 bis ca. 200 v. Chr. in zwei Kapiteln behandelt. Das erste umfaßt die assyrische und neubabylonische Zeit, das zweite die persisch-makedonische Zeit. Bei dieser Einteilung fällt auf, daß das Exil nicht in der Einteilung der Geschichte Israels als ein Einschnitt berücksichtigt wird. Das hat seinen Grund in der besonderen Anschauung Noths über das chronistische Geschichtswerk, das nach ihm die Auffassung des Exils als einer schweren nationalen Kalamität erst aufgebracht habe. Aber nicht nur darin, sondern Noth ist der Meinung, daß die Hauptmasse der Stämme, nicht wesentlich durch die Exilierungen angetastet, im Lande verblieben sei, also die Kontinuität des geschichtlichen Lebens Israels in Palästina gewahrt blieb. Im Zusammenhang seiner Anschauung über die wesentlichen vom Exil berichtenden Quellen steht es auch, daß er dem Problem der Rückwanderung für die Fortexistenz Israels im Heimatland keine besondere Bedeutung beimißt. Andererseits hebt Noth mit Recht hervor, daß Israel im Gegensatz zu anderen Völkern des Orients das Deportationsschicksal überstanden hat, ohne ihm zu erliegen, also ohne in seinem völkischen und religiösen Bestand wesentlich erschüttert zu sein. Was ist aber für dieses eigenartige Phänomen als Begründung anzuführen? Doch wohl dies, daß das Südreich rund einhundertfünfzig Jahre geschichtlich auf dieses Exilsschicksal vorbereitet worden ist, und zwar nicht nur durch die Deportationen der Nachbarvölker und des Bruderstaates, sondern auch durch die Tatsache, daß das Exil Requisit der prophetischen Gerichtspredigt geworden ist, z. B. Am. 1, 5.15; 5, 5.27; 6, 7; 7, 11.17; 9, 4; Jes. 5, 11—15; 6, 12; Micha 1, 16; 2, 3.4; Hab. 1, 14.15; 2, 5 sowie zahlreiche Stellen bei Jeremia. Die einzelnen Stellen enthalten sehr verschieden nüancierte Auffassungen vom Exil, die deutlich die mannigfaltigen Erfahrungen, im Lauf der Zeit mit den Exilierungen der Nachbarvölker gemacht, widerspiegeln. Jer. 29—31 dürften dafür Zeugnis ablegen, daß man auch der Meinung war, eine Exilierung überstehen zu können. Diese Anschauungen dürften gerade während des Exils Motive einer neuen Meinungs- und Willensbildung abgegeben haben. Selbst wenn die Substanz der Stämme, also im wesentlichen die Bauernbevölkerung, im Land geblieben sein sollte, so bedeutet eine biologische Kontinuität noch keine geschichtliche Kontinuität. Die Deportationen von 597 und 586 haben vorwiegend qualitativen Charakter gehabt, d. h. man hat die politisch führenden Kreise in die Verbannung geführt. Sie waren die Geschichts- und Kulturträger im Volk. Daß mit ihrer Entfernung auf alle Fälle schwerster Verlust eingetreten war, wird auch nicht durch die Tatsache geleugnet, daß sich während des Exils noch geistiges Leben im Lande regte, dargestellt nach Noths Ansicht etwa durch den Verfasser des deuteronomistischen Geschichtswerkes. Nimmt man noch die Urteile Deuterojesajas und Sacharjas über das in der Verbannung nach Babel hereingebrochene Gericht des Volkes hinzu, dürfte deutlich sein, daß nicht nur das chronistische Geschichtswerk für die Auffassung des Exils als nationaler Kalamität in retrospektiver Schau verantwortlich gemacht werden darf.

In der Behandlung der nachexilischen Zeit fällt auf, daß Noth Nehemias Wirken zeitlich dem des Esra voranstellt und Esra erst in den letzten Jahren des Artaxerxes nach Jerusalem gekommen sein läßt (S. 277).

Der letzte Teil handelt von der makkabäischen Erhebung bis zum Ende des Bar-Kochba-Aufstandes 135 n. Chr. In diesem Teil wird in den kommenden Auflagen vieles einzuarbeiten sein auf Grund der durch die Handschriftenfunde neu erschlossenen Quellen, und man darf sich wohl darauf freuen, wie in der historischen Wertung und Darstellung Noths dieser Zeitabschnitt an Farbe und einzelner Zeichnung noch gewinnen wird.

Mag man auch zu einzelnen Perioden anders urteilen wollen als der Verfasser, auf alle Fälle ist seine Darstellung der Geschichte Israels eine in sich geschlossene und abgerundete Leistung, die wohl geeignet ist, den Studenten an die Geschichte Israels heranzuführen und in ihm die Lust zu eigenem Forschen und lebendigem Einfühlen in die Geschichte, wie es der Verfasser vorbildlich in seinem Werk verkörpert, zu erwecken.

Hadas, Moses: The Third and Fourth Books of Maccabees. New York: Harper and Brothers 1953. 248 S. 8° = Dropsie College Edition Jewish Apocryphal Literature. $ 4.—. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Der vorliegende Band, der dritte der von The Dropsie College for Hebrew and Cognate Learning herausgegebenen Reihe „Jewish Apocryphal Literature", schließt sich seinen beiden Vorgängern — Tedesche and Zeitlin, The First Book of Maccabees, 1950 und Hadas, Aristeas to Philocrates (Letter of Aristeas) — würdig an. Wie diese bietet er jeweilig auf den linken Seiten den griechischen Text der behandelten Bücher, und zwar diesmal den aus Rahlf's Septuaginta von 1935, und auf den rechten Seiten die Übersetzung ins Englische und fügt außer den ganz knappen Noten zum griechischen Text dem Text und der Übersetzung ausführlichere sachliche Erklärungen hinzu. Gehaltreiche, von ausgebreiteten Kenntnissen und urteilsfähigem Sachverständnis des Verfassers zeugende Einleitungen (S. 1—28. 91—142) gehen der Mitteilung von Text und Übersetzung (S. 29—86. 143—244) voran, und ein Index (S. 245—248) beschließt das Buch. Übersetzung, Sacherklärung und Einleitung stehen alle auf gleicher Höhe. Wich-

tig ist dabei vor allem dies, daß überall die neuesten Fragestellungen und die neueste Literatur berücksichtigt sind. So bilden der vorliegende Band und die Reihe, der er angehört, eine unentbehrliche Ergänzung der schon ein halbes Jahrhundert zurückliegenden Werke von Kautzsch (Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments) und von Charles (Apocrypha and Pseudepigrapha). Man darf dem Unternehmen „Jewish Apocryphal Literature" guten Fortgang und weiteste Verbreitung wünschen.

Semitistik, Islamistik

Jamme, A., Dr. Lic.: Classification descriptive générale des inscriptions sud-arabes. Tunis: Institut des Belles Lettres Arabes 1948. 79 S. gr. 8° = Suppl. à la Revue IBLA, tome XI. Bespr. von M. Höfner, Tübingen.

In der vorliegenden Publikation ist einmal der Versuch unternommen, die Gesamtheit der altsüdarabischen Inschriften nach ihrem Inhalt zu gruppieren und zu beschreiben Ein sehr dankenswerter Versuch, der ein Bild von der Vielfalt der Themata zu vermitteln vermag, die in jenen Inschriften behandelt werden, und die um so viel mannigfaltiger und abwechslungsreicher sind als etwa die der thamudischen oder ṣafaitischen epigraphischen Denkmäler. Freilich muß ein Autor, um solch eine Untersuchung mit Erfolg durchzuführen, über eine sehr genaue Kenntnis der Materie und eine reiche Erfahrung verfügen. Da der Verfasser zur Zeit, als er diese Untersuchung unternahm, noch am Anfang seiner Publikationstätigkeit auf dem Gebiet der altsüdarabischen Epigraphik stand, ist es verständlich, daß der Arbeit gewisse Mängel anhaften. Trotzdem bekommt der Leser aus ihr einen reichhaltigen Eindruck von den verschiedenartigen Gegenständen und Belangen, die den Inhalt der altsüdarabischen Inschriften ausmachen, und kann von daher Verständnis dafür gewinnen, wieso es doch möglich ist, aus diesem seiner Natur nach beschränkten Quellenmaterial ein einigermaßen lebendiges Bild von der Kultur des vorislamischen Südarabien zu erhalten.

Die Gesichtspunkte, nach denen die Beschreibung des epigraphischen Materials vorgenommen wurde, sind aus dem S. 74ff. niedergelegten „plan de la classification descriptive générale des inscriptions sud-arabes", der zugleich ein Inhaltsverzeichnis ist, zu ersehen. Man könnte fragen, ob die Wahl der zwei Obergruppen „I. Les inscriptions de la période polythéiste" und „II. Les inscriptions monothéistes chrétiennes" gerade die glücklichste war. Schon allein wegen des allzu ungleichen Umfanges von I und II wären vielleicht andere Einteilungsgründe mehr zu empfehlen gewesen. Die Gruppe I zerfällt in zahlreiche Untergruppen, die hier nicht alle aufgeführt werden können. Zunächst werden profane und religiöse Texte geschieden. Unter die ersteren fallen A. Les inscriptions n'offrant qu'un nom profane, B. Les inscriptions narratives (darunter unter anderen die verschiedenen Bauinschriften), C. Les inscriptions juridiques. Die Einteilungsgründe, auch in den Untergruppen von A, B, C, erscheinen nicht immer ganz einheitlich und durchsichtig, und manchmal könnte man den Eindruck gewinnen, eine geringere Aufspaltung hätte der Klarheit des Überblickes besser gedient. Die religiösen Texte sind gegliedert in A. Les inscriptions non dédicatoires (1. narratives, 2. expiatoires), B. Les inscriptions dédicatoires (mit vielen Untergruppen), C. Les inscriptions imprécatoires. Auch hier gilt ähnliches hinsichtlich der Gruppierung wie vorhin bei den profanen Texten. Unter den monotheistischen Inschriften dagegen hätte sich eine Unterteilung in jüdische und christliche Texte empfohlen; es sind nämlich nicht alle dort aufgeführten Inschriften christlich, sondern ein Teil stammt aus der Zeit der jüdischen Herrscher Südarabiens.

Bei der Aufteilung des Materials in die einzelnen Gruppen wäre es auch nötig gewesen, die verschiedenen Editionen der Texte kritisch zu verwerten, was fallweise eine Neubearbeitung und damit eine langwierige Vorarbeit vorausgesetzt hätte. Aber nur so hätte es vermieden werden können, daß mancher Text in eine falsche Gruppe eingereiht wurde. Manchmal mag die unzutreffende Gruppierung auch auf falschen Zitaten von Inschriften-Nummern beruhen; freilich ist es begreiflich, daß bei den vielen Zahlen hin und wieder ein Irrtum unkorrigiert bleibt, aber gerade bei solchen Arbeiten, wie die in Rede stehende eine ist, sind unrichtige Zitate besonders störend, und auf ihre Vermeidung sollte ganz besondere Sorgfalt verwendet werden.

Diese allgemeinen kritischen Bemerkungen — ein Eingehen auf Einzelheiten würde hier zu weit führen — möchten einmal bezwecken, den Benützer des Buches darauf aufmerksam zu machen, daß er es im einzelnen nicht immer ohne Nachprüfung verwenden sollte. Darüber hinaus möchten sie dem Verf. für den Fall, daß er einmal eine Neuausgabe planen sollte, eine Anregung sein. Zweifellos würde er schon von sich aus heute manches anders machen, zumal er inzwischen Gelegenheit hatte, in vielfältiger Beschäftigung mit der Materie und bei seinem dreimaligen Aufenthalt in Südarabien einen Schatz von Erfahrungen zu sammeln, die ihm 1948 noch nicht zu Gebote stehen konnten.

Young, T. Cuyler: Near Eastern Culture and Society. A Symposium on the Meeting of East and West. Ed. Princeton, N. J.: Princeton University Press 1951. X, 250 S., 25 Abb. auf Taf. 8° = Princeton Oriental Studies Vol. 15. Lw. $ 4.—. Bespr. von Johann Fück, Halle/Saale.

Der vorliegende Band vereinigt Vorträge, welche im März 1947 in Princeton bei der Zweihundertjahrfeier der Universität auf einer dreitägigen Tagung über „Nahöstliche Kultur und Gesellschaft" gehalten wurden. Der erste Teil „West begegnet Ost" (S. 15—116) bringt fünf Vorträge über Fort-

schritte und Aussichten der Islamstudien: R. Ettinghausen gibt (S. 17—47) sachkundig einen weitgespannten Überblick über die islamische Kunstgeschichte und Archäologie mit reichen Literaturnachweisen und geschickt ausgewählten Bildern. G. E. v. Grunebaum zeigt (S. 48—65) in anregenden Betrachtungen über „Arabische Literatur", wie die geistigen Strömungen des 19. Jahrhunderts Gang und Richtung der literarhistorischen Forschung bestimmt haben, und erläutert an dem Problem der künstlerischen Phantasie und dem des Verhältnisses von Form und Inhalt Zukunftsaufgaben einer Literaturgeschichte, welche neben den objektiven Gegebenheiten auch die dem Kunstschaffen zugrunde liegenden Ideen gebührend in Rechnung stellt. A. J. Arberry liefert (S. 66—82) einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der persischen Studien in Europa. Er weist auf die Rückständigkeit gerade dieses Forschungsfeldes hin, die nur durch internationale Zusammenarbeit unter Teilnahme vor allem persischer Gelehrter überwunden werden kann. G. Sartons Vortrag „Islamic Science" (S. 83—98), der bereits vorher im Goldziher Memorial Volume I erschienen ist, dient der ersten Einführung in dieses verhältnismäßig neue Arbeitsgebiet. E. E. Calverley erörtert (S. 99—116) allgemeinverständlich einige Probleme, welche die arabische theologische Literatur dem christlichen Forscher bietet. Der zweite Teil „Ost begegnet West" (S. 117—224) behandelt in je drei Vorträgen zunächst die Wechselwirkung von islamischem und westlichem Denken in der Türkei (Adnan-Adivar), in Iran (T. C. Young) und in der arabischen Welt (H. A. Kurani) und sodann die nationalen und internationalen Beziehungen derselben Staaten (L. V. Thomas, T. C. Young und C. K. Zurayk). Besondere Betrachtungen über die „Nahöstliche Perspektive" in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft eröffnen (C. T. Young) und beschließen (H. A. R. Gibb) die Sammlung, die ein neuer Beweis ist für das seit dem zweiten Weltkrieg allerwärts erwachte Interesse an der islamischen Welt.

Julien, Ch.-André, Prof.: **Histoire de l'Afrique du Nord.** Tunisie — Algérie — Maroc. De la conquête arabe à 1830. 2ème éd. revue et mise à jour par Roger Le Tourneau. Paris: Payot 1952. 367 S. m. 27 Abb. u. Kt. gr. 8° = Bibliothèque Historique. ffr. 1200. Angez. von Rudi Paret, Tübingen.

Im Jahr 1931 erschien Ch. André Julien's Geschichte von Nordafrika (Tunesien-Algerien-Marokko) in 1. Auflage[1]. Die nunmehr erscheinende zweite Auflage wird von allen denen freudig begrüßt werden, die die erste Auflage benützt und schätzen gelernt haben, und sie wird hoffentlich viel neue Leser und Benützer finden.

[1]) Siehe die Besprechung von E. Pröbster im Jahrgang 1933 dieser Zeitschrift (Spalte 437—9).

In der Gesamtanlage ist das Werk unverändert geblieben. Es ist aber im Umfang etwas angeschwollen und erscheint nun in 3 Bänden. Der erste, der alten Geschichte gewidmete Band liegt bereits vor. Der zweite soll hier angezeigt werden. Ein dritter Band ist für die Zeit von 1830 bis zur Gegenwart vorgesehen. Jedoch wichtiger als die Erweiterung des Umfangs und die Aufteilung auf drei Bände ist die Tatsache, daß die Neuauflage auf den neuesten Stand der Forschung gebracht worden ist. In den beiden letzten Jahrzehnten sind nämlich eine ganze Anzahl wichtiger Texteditionen und Monographien über Teilgebiete des Maghrib erschienen. Von Brunschvig besitzen wir jetzt ein Standardwerk über die Geschichte der Ḥafṣiden (2 Bde., 1940 u. 1947), von H. Terrasse eine Geschichte Marokkos (2 Bde., 1949/50), von Lévi-Provençal außer seiner Histoire de l'Espagne musulmane (Bd. I, II, 1950. III, 1953) verschiedene Arbeiten zur Geschichte des marokkanischen Raums. Julien führt im Vorwort sieben weitere Verfassernamen an (wobei übrigens Cateau in Gateau und Ceillié in Caillé zu verbessern ist), um überhaupt nur die wichtigsten zu nennen. R. Le Tourneau, der mit aufgeführt ist — 1950 erschien seine Dissertation „Fès avant le Protectorat" —, hat in dankenswerter Weise die Aufgabe übernommen, das Grundwerk von Julien unter Berücksichtigung all der Neuerscheinungen umzuarbeiten und somit auf den neuesten Stand zu bringen. Dabei sind die Kapitel über die Almoraviden, die Almohaden, die marokkanischen Scherifendynastien und die Türken zum Teil, diejenigen über die Idrīsiden, die Ḥafṣiden und die Merīniden weitgehend oder vollständig abgeändert worden. Neu hinzugekommen ist ein abschließendes Kapitel („Vues d'ensemble", S. 303—9). Selbstverständlich ist auch die Bibliographie (S. 310—50), die ja einen wichtigen Teil des Werkes bildet, entsprechend ergänzt und erweitert. Sie vermittelt einen geradezu überwältigenden Eindruck von der Menge und Vielseitigkeit des wissenschaftlichen Materials, das in den letzten Jahrzehnten zur Erhellung der Geschichte des Maghrib zutage gefördert und verarbeitet worden ist.

Im darstellenden Teil wird auf verhältnismäßig engem Raum viel Material mitgeteilt. Trotzdem ist es dem Verfasser gelungen, einen lesbaren Stil zu schreiben. Der Stoff ist in den einzelnen Teilen durchgedacht und straff gegliedert. Zwischenüberschriften erleichtern dem Leser die Orientierung. Kartenskizzen veranschaulichen hin und wieder den Raum, in dem sich die einzelnen Geschichtsabschnitte abgespielt haben. Nicht zuletzt gewinnt die Darstellung dadurch an Reiz und Frische, daß neben der politischen Geschichte auch religions- und kulturgeschichtliche Gegebenheiten sowie die Verhältnisse der inneren Verwaltung, der Wirtschafts- und Handelspolitik und die Spannungsfelder im ethnischen und sozialen Bereich gebührende Berücksichtigung finden.

In gelegentlichen Hinweisen auf die islamische Dogmen- und Rechtsgeschichte finden sich ein paar fragwürdige Formulierungen. Den Passus auf S. 46: „l'Aurès ... où le kharijisme triomphe sous sa forme la plus extrême, le nakkarisme, frayant la voie au rationalisme

mo'tazilite" möchte ich mit einem Fragezeichen versehen, ebenso S. 48 unten: „le hanéfisme . . . d'inspiration persane". Auf S. 96 wird die vom Almohaden Ibn Tūmart propagierte Mahdī-Idee als schiitisch bezeichnet; auf S. 119 heißt es von Ma'mūn (1229—32): „il répudia au profit du sunnisme, la doctrine du Mahdi"; schließlich findet sich auf S. 188 die Formulierung: „La victoire des Mérinides sur les Almohades, qui était celle de l'orthodoxie sunnite sur l'hérésie chi'ite". René Basset drückt sich in der Enzyklopädie des Islam etwas vorsichtiger aus (Artikel Ibn Tūmart: „Seine Lehre, die schon kein reiner Ash'arismus mehr war, vermischte sich so auch mit Shī'ismus"). Ich meine, man sollte in diesem Zusammenhang den Ausdruck Schiismus bzw. schiitisch überhaupt vermeiden. Die Mahdī-Idee, die Ibn Tūmart vertrat, ist doch wohl einfach aus dem eschatologischen Mahdī-Begriff der Orthodoxie entwickelt. Auch die Tatsache, daß I. T. seinen Ursprung auf 'Alī zurückführte, läßt noch keineswegs darauf schließen, daß er schiitisch eingestellt war. Man könnte allenfalls behaupten, daß er von schiitischen Vorstellungen infiziert war. Aber auch damit wäre fast schon zu viel gesagt.

Vajda, Georges: Index Général des Manuscrits Arabes Musulmans de la Bibliothèque Nationale de Paris. Paris: Editions du Centre National de la Recherche Scientifique 1953. VII, 743 S. gr. 8°. = Centre National de la Recherche Scientifique; Publications de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, IV. Frs. 2400. Angez. von M. Fleischhammer, Halle/Saale.

Der Bestand der Bibliothèque Nationale in Paris an arabischen Hss verschiedenster Herkunft bis zum Jahre 1924 ist bereits in den beiden umfangreichen Katalogen von de Slane: Catalogue des Manuscrits Arabes, Paris 1883—1895, und E. Blochet: Catalogue des Manuscrits Arabes des Nouvelles Acquisitions (1884—1924), Paris 1925, zugänglich gemacht worden. Der Vf. des vorliegenden Werkes hat es sich nun zur Aufgabe gemacht, einen besonderen Index aller bis zum 31. Dezember 1950 in den verschiedenen Abteilungen des Département des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale aufbewahrten rein muslimisch-arabischen Hss zu bieten, allerdings auch unter Hinzuziehung der nicht-theologischen Werke christlicher und jüdischer Autoren in arabischer Sprache, so wie der von Orientalisten angefertigten Kopien arabischer Texte. — Dem Vorwort (pp. III—VII), welches die Anlage des Buches erläutert, schließt sich ein Autorenindex (Auteurs, pp. 1—240) an, in dem unter dem Namen des jeweiligen Autors eine Aufzählung derjenigen Werke geboten wird, die in dem folgenden wesentlichsten Teil des Buches, dem Titelindex (Ouvrages, pp. 243—734), in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt sind. Der Titelindex selbst enthält nach dem Titel des Werkes den Namen des Autors, die Nummer des Kataloges (nach de Slane und E. Blochet, wobei die lückenhaften Hss durch kursive Zahlen kenntlich gemacht werden), einen Hinweis auf Brockelmanns GAL und eine kurze Angabe des Inhalts in Form eines Stichwortes (*Fiqh*, *Ḥadīṯ*, *Kīmiyā*, *Tawḥīd* etc.). Für Schriften besonderen Charakters, welche sich bei Brockelmann nicht finden, z. B. die der Drusen, der Nuṣairī, und diejenigen des Corpus Ǧābirianum, ist auf S. de Sacy: Exposé de la Religion des Druzes, L. Massignon: Esquisse d'une Bibliographie Nusayrie, und P. Kraus: Jābir Ibn Ḥayyān, Contribution à l'Histoire des Idées Scientifiques dans l'Islam, verwiesen worden; außerdem sind Hinweise auf die neuere und neueste Literatur hinzugefügt. Den bekannten Schwierigkeiten arabischer Namengebung sucht der Vf. zu begegnen, indem er die Autoren durchweg nach ihrem *ism* anführt, so daß z. B. ein Mann wie Suyūṭī stets unter dem Namen 'Abd ar-Raḥmān b. Abī Bakr Ǧalāl ad-Dīn as-Suyūṭī erscheint. Um die Zahl derjenigen Hss möglichst gering zu halten, bei denen entweder der Autor oder der Titel, oder beides zusammen nicht festzustellen ist, wurde ein System künstlicher Titel (z. B. *Manẓūma*, *Qaṣīda*, *Risāla*, *Urǧūza*) zu Hilfe genommen, das dem sachkundigen Benutzer des Index ein schnelles Auffinden des Gesuchten erleichtert; ein Rest von Fragmenten, der auch nach diesem Prinzip nicht zu identifizieren ist, wurde in einen Anhang (pp. 735—40) verwiesen, der nach den obengenannten Stichwörtern zur Angabe des Inhalts angeordnet ist. Den Schluß bilden eine kleine Liste von Zusätzen und Berichtigungen (pp. 741—2) und das Inhaltsverzeichnis.

Abgesehen von einigen unerheblichen Versehen (so fehlt z. B. p. 393, l. 5 v. u. die Angabe der Katalognummer 3134, fol. 1—84; p. 439, l. 14 dagegen der Verweis auf GAL I², 541 [33]; I, 751) und etlichen typographischen Unstimmigkeiten, die aber wohl bei der Art des Stoffes und der langen Zeit der Drucklegung (cf. p. 741) nicht zu vermeiden waren, stellt der übersichtlich gedruckte und in seinen Angaben zuverlässige Index ein wertvolles Hilfsmittel dar, welches dem Benutzer eine schnelle Orientierung über die reichen muslimisch-arabischen Handschriftenschätze der Bibliothèque Nationale ermöglicht.

Mayer, L. A.: Mamluk Costume. A Survey. Genève: Albert Kundig 1952. 120 S. mit 20 Taf. 4°. Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

L. A. Mayer, dem wir schon eine Fülle von wertvollen Arbeiten zur islamischen Archäologie verdanken — es sei nur an sein grundlegendes Werk Saracenic Heraldry (Oxford 1933) und die Annual Bibliography of Islamic Art and Archaeology 1935 ff. erinnert —, schenkt uns hier ein höchst dankenswertes Buch über die Kleidung im Mamlukenreich. Er kann dabei auf die immer wieder durch Belesenheit und Methode Bewunderung erregenden Exkurse von Quatremère zum Gegenstand und Dozy's wichtiges Dictionnaire détaillé des noms des vêtements zurückgreifen; ja, er kann und muß, da in der Zwischenzeit verhältnismäßig sehr wenig auf diesem Gebiet gearbeitet wurde, unmittelbar daran anknüpfen, wenn er es unter-

nimmt, eine vollständige Darstellung der Tracht im Mamlukenstaat zu bieten.

Die literarischen Quellen sind ja für diese Periode ebenso zahlreich wie inhaltsreich. Die eingehenden Chroniken und die Darstellungen der Staatsverwaltung geben sehr ausführliche Schilderungen der Kleidung der verschiedenen Würdenträger und Bevölkerungsschichten bei den mannigfaltigsten Anlässen. Sie machen vielfach Angaben über die Stoffe und Farben der Gewänder und Kopfbedeckungen, machen häufig auf den Wechsel der Mode aufmerksam und heben oft die besonderen Merkmale zumal der neueingeführten Kleidungsstücke hervor. Aber freilich sind diese Angaben meist doch nicht so gehalten, daß sie dem, der die Kleidung nicht selbst sah, ein wirklich anschauliches Bild vermitteln könnten. Deshalb ist es von besonderer Wichtigkeit, den Inhalt der literarischen Quellen mit dem archäologischen Befund in Zusammenhang zu bringen. Dieser ist leider im Unterschied von dem literarischen Stoff ziemlich spärlich. Originale Stücke sind nur in ganz dürftigem Ausmaß vorhanden. Weitgehend bleibt man auf die Erzeugnisse der Kleinkunst angewiesen, in erster Linie Miniaturen der Zeit, aber auch figürliche Darstellungen der Metall- (und Glas-)Kunst, die jedoch leider die Einzelheiten, die für uns doch von entscheidender Bedeutung wären, meist kaum erkennen lassen. Eine immerhin dankenswerte Hilfe gewähren die wenigen Schilderungen und besonders bildliche Darstellungen von Abendländern, die im Lande reisten oder weilten. Es bleibt aber doch ein erhebliches Hemmnis, daß, wie der Vf. S. 11 schreibt, „the history of Mamluk costume . . . has to be written without taking the garments themselves into account".

Nach einem einleitenden Abschnitt „Sources" (S. 7—11) wird der sachliche Inhalt des Buches in folgende Kapitel gegliedert: S. 12—14 the Caliph, S. 15—20 the Sultan, S. 21—35 the Military Aristocracy, S. 36—48 Arms and Armour, S. 49—55 the Ecclesiastics, S. 56—64 Robes of Honour, S. 65—68 Christians, Jews and Samaritans, S. 69 bis 74 Women. Daran schließt sich als wesentliche Ergänzung ein Appendix I über den vieldeutigen, bald ganz allgemeinen, bald sehr speziellen Ausdruck *qumāsh*; ein zweiter Appendix gibt eine Bibliographie eines viel besprochenen Bildes der „Reception of a Venetian Embassy" im Louvre, von dem auf Taf. I eine Wiedergabe geboten wird, und dem der Vf. kostbare Aufschlüsse verdankt.

Ein eindrucksvolles Bild von der Literaturbeherrschung Mayer's gewährt die sehr willkommene Bibliographie S. 83—111. Ein ebenso sorgfältiger und reichhaltiger Index der Namen und Sachen S. 112—119 beschließt das Buch, dem schließlich noch 20 schön ausgeführte Tafeln angefügt sind.

Mayer hat das umfassende arabische Schrifttum mit der Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt, sowie der völligen Vertrautheit mit der ganzen der Erschließung dienenden Fachliteratur, die schon seine früheren Arbeiten auszeichnen, ausgewertet und damit einen wichtigen Ausschnitt aus der Kulturgeschichte der Mamlukenzeit neu erschlossen. In philologischer Hinsicht kann seine Untersuchung wohl im wesentlichen als abschließend gelten. Aber Mayer ist nicht nur Philologe; er ist in erster Linie Vertreter der islamischen Archäologie. So sieht er es mit Recht als wesentliche Aufgabe an, den aus den schriftlichen Quellen gewonnenen Stoff an der Hand der Denkmäler zu veranschaulichen, bzw. diese aus den literarischen Nachrichten zu deuten. Daß diese Aufgabe nur mit großer Vorsicht und Besonnenheit in Angriff genommen werden kann, ist bei der Lage der Dinge selbstverständlich. Der Vf. ist für diese heikle Aufgabe wie kaum ein anderer befähigt. Seiner Umsicht gelingt es denn auch, manche Schlüsse aus dem spröden Stoff zu ziehen, die m. E. als gesichert oder doch überaus wahrscheinlich gelten können. Nur wenige Beispiele seien angeführt. So erkennt Mayer den großen, im wesentlichen dem Sultan vorbehaltenen Turban (*tachfīfa*), die sog. *nā'ūra*, auf dem berühmten Bild des Empfangs der venetianischen Gesandtschaft (S. 17). Auch die *šarbūš* genannte Kopfbedeckung der Mamluken findet er auf islamischen Miniaturen wieder (S. 28), während er für die *zamṭ* genannte Mütze, die die Orientalisten bisher völlig irre geführt hatte, auf ein erhaltenes Original verweisen kann (S. 32).

Die so neugewonnenen Erkenntnisse, deren Aufzählung beliebig fortgesetzt werden könnte, ersetzen bisherige unklare Vorstellungen durch deutliche Anschauungen und schließen sich in ihrer Fülle zu einem einheitlichen, bis in die Einzelheiten gehenden und reich dokumentierten Gesamtbild zusammen, wie es die Wissenschaft bisher nicht besaß. Dabei erlaubt die erschöpfende Benutzung der literarischen Nachrichten eine weitgehende Erfassung der geschichtlichen Entwicklung. Nur das eine Beispiel sei herausgehoben, daß es dem Vf. durch genaue Prüfung der chronistischen Angaben gelingt, die Bedeutung der ständigen Begriffsverbindung *šāš waqumāš* zur Bezeichnung der Gala-Uniform der Mamlukenoffiziere und die Frage der Zeit ihrer Einführung wesentlich zu klären (S. 79f.).

Natürlich soll damit nicht gesagt sein, daß nun alle etwa auftauchenden Fragen endgültig gelöst seien. Man wird vielmehr bei der Lektüre des Buches selbst manchesmal auf Fragen geführt, auf die man kaum eine gesicherte und unzweideutige Antwort findet. Oft genug macht der Vf. darauf aufmerksam, daß dieses oder jenes Problem noch nicht beantwortet werden kann. Bisweilen bleibt es offen, ob verschiedene Benennungen eines und dasselbe Kleidungsstück bezeichnen oder verschiedene (*qabā' islāmī* und *q. maftūḥ* S. 23). Auch wird nicht recht deutlich, wieviele Leibröcke die Mamlukenoffiziere übereinander trugen: man wundert sich mitunter über die Vielzahl. Bei den ver-

schiedenen Kopfbedeckungen ist über den offiziellen Grad der Geltung kaum volle Klarheit zu gewinnen: als charakteristisch für den Rang eines Emir wird zunächst der *šarbūš* bezeichnet; daneben steht als nicht minder offiziell die *kalautāh*, nach der die militärischen Würdenträger kurzweg *mukalwatūn* genannt werden im Unterschied von den zivilen Würdenträgern typisch islamischer Bildung, den *muta'ammimūn*, den Trägern der *'imāma* genannten Turbanform; aber auch die Turbanform der Militärklasse (*tachfīfa*) scheint schließlich mehr oder weniger offizielle Anerkennung gefunden zu haben, während die *zamṭ*-Mütze stets die Kopfbedeckung der ganzen Mamlukenschicht geblieben zu sein scheint.

Wo solche Unsicherheiten bestehen, liegt die Schuld zweifellos nicht am Vf., sondern an der Lückenhaftigkeit oder Undeutlichkeit der Quellen, die sich ja nicht die besondere Aufgabe stellten, eine Geschichte der Kleidertracht der Zeit zu schreiben. Was nach dem Stand der Quellen getan werden konnte, das hat Mayer wirklich geleistet. Er hat uns ein zuverlässiges und ausführliches Bild des Gegenstandes geschenkt, das vielleicht im Laufe der Zeit in Einzelheiten noch weiter ausgeführt und präzisiert werden kann, das in den wesentlichen Zügen aber gewiß immer gültig bleiben wird. Dafür schulden wir ihm warmen Dank.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Curiel, Raoul, u. Daniel **Schlumberger: Trésors monétaires d'Afghanistan.** Paris: Klincksieck 1953. V, 131 S., 3 Skizzen, 16 Taf. 4° = Mémoires de la délégation archéologique Française en Afghanistan, XIV. Bespr. von H. Junker, Berlin.

Nominell als der 14. Band — die Bände 5, 8, 11 sind noch nicht erschienen — liegt jetzt eine neue Veröffentlichung der französischen archäologischen Delegation in Afghanistan vor, welche 3 wertvolle Arbeiten enthält. Die erste Arbeit behandelt einen Sammelfund von griechischen, persischen und indischen Silbermünzen, die 1933 in Kābul (*Čamān-i Hazūrī*) entdeckt und bisher noch nicht veröffentlicht worden sind. Daniel Schlumberger gibt eine ausführliche Beschreibung der Münzen und Beifunde, die auf 5 Tafeln abgebildet werden. Die Abbildungen sind gut. Schlumberger behandelt zunächst den Sammelfund von Kābul, das Verhältnis des griechischen Silbers zum persischen, darauf die Münzsituation des Achämenidenreiches, das Auftreten griechischen Silbers im Reich bis gegen 425, seine Zirkulation bis zum Untergang des Achämenidenreiches und das Erscheinen neuen Geldes danach. In einen Schlußartikel werden die Ergebnisse der Untersuchung der verschiedenen Sammelfunde noch einmal knapp zusammengefaßt. Bis gegen 425 war im persischen Reiche nur Silbergeld griechischen Ursprungs im Umlauf. Von da an beginnen Satrapen, kleine Dynasten und Gemeinden unter persischer Oberhoheit Silbergeld selbst zu prägen. Bis zur makedonischen Eroberung ist griechisches Silber, bei dem es bloß auf das Gewicht, nicht auf den Nennwert und nicht auf das Alter oder die Herkunft des Geldes ankam, im Umlauf geblieben. Daher weisen die Sammelfunde Münzen verschiedensten Alters und verschiedenster Prägung, aber auch Hacksilber auf. Diesem vielgestaltigen Silbergeld steht das einheitliche Goldgeld des persischen Königs, das eine indirekte Fortsetzung der lydischen Münzprägung der Mitte des 6. Jh. darstellt, als starre Größe gegenüber. Es hat im Geldumlauf des Perserreiches nur eine nebensächliche Rolle gespielt. Es besteht in diesem Reiche also kein wirklicher Bimetallismus. Erst Alexander wollte ihn in Persien einführen. Schl. hält die Ansicht von G. Kleiner (Alexanders Reichsmünzen, Abh. d. Dt. Akad. d. Wiss., Bln., 1949), daß die Neuprägung von Reichssilber 331 erfolgte, für unbewiesen. — Jedenfalls ist die Schl.sche Abhandlung inhaltsreich und vorzüglich durchgearbeitet. — Die vorgeschlagene Lesung der Münze II. 28 scheint mir keineswegs sicher, wohl aber die der elamischen Keilschriftlegende auf einem Stück, Tafel V, III. 12 als *ma-hu* (oder *va-hu*).

In einer zweiten Arbeit behandelt Schl. den Sammelfund von Mīr Zakah (Zakai) in der Nähe von Gardēz, der für das Museum von Kābul eine Ausbeute von ungefähr 10000 Münzen ergab. Mehrere Tausend Münzen sind außerdem aus dem gleichen Funde auf die Bazare von Kābul, Gardēz und Ghaznī gelangt. Die französischen Archäologen sind der Auffassung, daß sich an der Fundstelle heilige Teiche befanden, in die man als Opfer kleine Gaben, insbesondere Münzen, warf. Dadurch erkläre sich die außerordentliche Menge der gefundenen Münzen und ihr großer zeitlicher Abstand. Es wurden indische, indogriechische, indoskythische (Maues, Azes, Azilises usw.), indoparthische (Gondophares) und Kūšān-Münzen (Kaniška, Huviška usw.), deren Typen sorgfältig aufgezählt werden, gefunden.

Die dritte Arbeit, welche der Band XIV der Mémoires enthält, ist von Raoul Curiel und behandelt den Sammelfund von Tepe Maranǰān in der Nähe von Kābul. Bei der Ausgrabung eines Tumulus stieß man auf ein buddhistisches Kloster, bestehend aus drei gewölbten Zimmern und einem Stūpa, die von einer Befestigung umgeben waren. Man entdeckte bei der Freilegung auch einen Münzschatz, der aus 368 sāsānidischen Silber-Drachmen und 12 Kūšān-sāsānidischen Goldmünzen bestand. Zwei der letzteren befinden sich im Musée Guimet (Paris). 326 der Silbermünzen gehören Šāpūr II. an, 28 Ardašīr II. und 14 Šāpūr III. Die zwölf Goldstücke waren von einander durch kleine Stoffreste getrennt, scheinen also eingewickelt gewesen zu sein. Die Münzen sind auf beigegebenen Tafeln in sehr guten Abbildungen dargestellt. Die Kūšān-Lesung der Varhrān-Münze ist BOΓO [O]OPOHPONO O[O]ZOPKO KOŠONO ŠAHO, mit deutlichem Unter-

schied in der Schreibung zwischen A und O bei dem Worte ŠAHO. Den Königsnamen der übrigen Goldmünzen läßt Curiel offen. Die Herzfeldsche Teillesung „Baγe M. . .“ hält er für ganz unsicher, die von Ghirshman und Martin vorgeschlagene Lesung des Königsnamens als „Kidāra“ nicht für überzeugend. In der Tat läßt sich aus den hinter ΒΟΓΟ (auf den Münzabbildungen) auftretenden Zeichen kaum die Form ΚΙΔΟΡΟ herauslesen, höchstens ein ΚΔΟΡΟ. — Ausführlich werden sodann noch die sāsānidischen Silberdrachmen beschrieben und abgebildet. Die Abbildungen sind aber meist zu klein und zu undeutlich, als daß man die Legenden, die Curiel vorschlägt, mit Sicherheit kontrollieren könnte. Trotzdem ist auch dieser Teil der Arbeit sehr anregend und wertvoll. — Eine kurze Zusammenstellung der Nachrichten über das vorislamische Kābul beschließt die Arbeit.

Der ganze Band XIV der Mémoires stellt eine wesentliche Bereicherung unserer Kenntnisse dar, zu der die französische Délégation zu beglückwünschen ist.

Südasien

Renou, Louis, Prof., et Jean **Filliozat: L'Inde classique.** Manuel des études indiennes. Tome I. Avec le concours de P. Meile, A.-M. Esnoul, L. Silburn. Paris: Payot 1947. 670 S. m. 28 Abb., 1 Kt. gr. 8° = Bibliothèque scientifique. ffr. 2.100.-. Bespr. von F. O. Schrader, Kiel.

Dieses Buch von 669 engbedruckten Seiten im Großoktav-Format ist der erste und bisher einzige Band eines auf drei Bände von ungefähr gleichem Umfang berechneten Handbuches der Indologie. Nur nach dem Titelblatt ist es im Jahre 1947 erschienen. In Wahrheit wurde, wie am Ende des Buches ersichtlich, sein Erscheinen auf 1949 hinausgeschoben, um in den „Remarques additionelles“ einige Corrigenda geben zu können, die durch die Umwandlung von Britisch-Indien in zwei selbständige Reiche notwendig geworden waren.

Die Einrichtung des Werkes ist insofern eigenartig, als es durchweg aus kleinen, selten den Umfang einer Seite erreichenden Paragraphen besteht, im ganzen 1357 in diesem Bande, und keine Anmerkungen enthält, sondern anstelle solcher in Klammern immer nur auf einen Paragraphen des Buches verweist oder den Namen des Autors nennt, der für den betreffenden Gegenstand näher in Frage kommt, wie z. B. auf S. 293: „la doctrine du sacrifice (§ 679)“ und „magique de l'adoration (Schayer)“. „Les spécialists sauront à quel travail il est fait allusion, et les étudiants trouveront les précisions utiles dans la bibliographie très riche qui sera donné en fin de l'ouvrage“ (Avant-propos, S. 18), d. h. im dritten Bande.

Das Vorwort verkündet, daß das Werk für das gebildete Publikum im allgemeinen bestimmt sei und sich im besonderen wende „an die Studenten, an die Spezialisten der benachbarten Fächer, die den Stand einer Frage, die gegenwärtigen Aussichten eines historischen, literaturgeschichtlichen oder doktrinären Problems kennen lernen möchten“. Der Titel „L'Inde Classique“ bedeute, daß das Werk „implique en géneral l'indianism enseigné dans les Universités“; daß es ausschließe „les donnés nouvelles, techniques récentes, questions sociales ou économiques, croyances populaires non confirmées par les textes“ etc.; m. a. W.: „on parlera ici des choses modernes dans la mesure où elles sont le prolongement des choses anciennes“. Über den Plan der Bände II und III erfährt man nichts außer gelegentlichen Hinweisen, z. B. daß der historische Teil, der in diesem Bande nur bis zum Ende des 7. Jahrhunderts führe (letztes Hindu-Reich vor den mohammedanischen Invasionen), im dritten Bande weitergeführt werden würde.

Aus der „Table des Matières“, die 10½ Seiten in kleinem Druck einnimmt, kann hier nur ein Auszug gegeben werden:

Kapitel I, Das geographische Milieu, von P. Meile, zerfällt in vier Unterabteilungen: 1. Indien in der Welt (§§ 1—4); 2. die großen Züge der physischen Geographie (5—18); 3. „Les“ Indes, Géographie régionale (19—35); 4. Einige Aspekte der menschlichen Geographie (36—50).

§ 48: „. . . Frappant contraste avec l'empire chinois, qui, en même temps que l'unité politique, a eu, à la fois, des routes, une écriture uniforme, une langue impériale, et une chronologie.“

Kapitel II, Die Rassen, von P. Meile: 1. Allgemeines (§§ 51—53); 2. die prähistorischen Rassen (55); 3. die heutigen Rassen (56—66).

Kapitel III, Die Sprachen: 1. Sanskrit, von L. Renou (§§ 67—100); 2. Mittelindisch, von L. Renou (101—117); 3. Die modernen Sprachen, von J. Filliozat (118—192).

Kapitel IV, Die Geschichte bis zum 7. Jh., von J. Filliozat: 1. die Quellen: Allgemeines (§§ 193—194); archäologische Quellen (243 bis 276); Epigraphie (277—313); Münzkunde (314—345); 2. Politische Geschichte: Allgemeines (346—347); Mohan-jo-Daro (348—355); Das vedische und das brahmanische Indien (356—369); Zeit des Buddha und des Jina (370—376); Perser und Griechen in Indien (371—389); das Reich der Maurya (390—416); Die Reiche des Westens und des Dekhan um Christi Geburt (447—463); Die Reiche des äußersten Südens und Ceylons (464 bis 469); Die Gupta (470—479); Die Invasionen der hephthalitischen Hunnen (480—485); Indien nach den Gupta bis Pulakeśin II (7. Jh.) (486—502); Rückblick (503—511) und chronologische Übersicht (512).

Kapitel V, Der Vedismus, von L. Renou: 1. Die Texte: Allgemeines (§§ 513—515); der Rigveda (516—539); der Yajurveda (540—545); der Sāmaveda (546—549); der Atharvaveda (550 bis 560); die Brāhmaṇa, (561—575) die Āraṇyaka und

Upaniṣad (576—592); die Kalpasūtra (593—603); die Hülfstexte (604—613); die Schulen (614—618); —2) Die Glaubenslehren: Allgemeines (619—622); das indo-europäische und das indo-iranische Erbe (623—624); die äußeren Einflüsse (625); die Gottheiten (626); die moralischen Begriffe (627); Varuṇa Mitra, die Āditya, Indra, die Marut, Rudra, Trita usw. (628—656); die Abstraktionen (557); les agents (658); die anderen göttlichen Formen (659—660); die urzeitlichen Opferer (661); die Dämonen (662—665); Kosmologie und Kosmogonie (666—669); die Eschatologie (670—671); Himmel und Hölle (672—673); die Väter (674); Yama (675). — 3. Die Spekulationen (676—696). — 4. Das Ritual des Rigveda (697—730); die häuslichen Riten (731—744; die Magie (745—752). — 5. Die Zivilisation: die Stämme, Kasten, Berufe, Zeiteinteilung, Āśrama (753—769).

Kapitel VI, Der Brahmanismus: 1. Die sanskritischen Quellen, von L. Renou: Allgemeines (§§ 770—773); das Mahābhārata (774—807); das Rāmāyaṇa (809—821); die Purāṇa (822—843); die Tantra (844—857); die Dharmaśāstra (858 bis 879); verschiedene Werke (880—889). — 2. Die nichtsanskritischen Quellen, von P. Meile: a) Literaturen des Südens: Tamil (893—920); Kannara (921—927); Telugu (928—936); Malayāḷam (937); Singhalesisch (938). b) Literaturen des Nordens: Einführung (939); Bengali (940—954; Oṛiya (955 bis 956); Assamesisch (957); Literaturen des Himālaya: Kāsmīrī und Pahārī (958); Panjābi (959); Hindī (960—972); Gujrātī (973—977); Marāṭhī (978—984); Rückblick (985—987). — 3. Die religiösen Formen, von L. Renou: a) Allgemeines, b) Glaube: Klassen der Gottheiten, göttliche Gruppen, Tiere, Pflanzen usw. (993—1118); c) die Spekulationen (1119—1157); die Riten und Gebräuche (1158—1267): Gebet, mantra, bīja, yantra, nyāsa, mudrā, Götterbild, pūjā, Tempel usw.; Sakramente, Ehe- und Bestattungsriten, saṃdhyā; Nahrung, Feste (tamulische Feste, von J. Filliozat, 1215—1216); Tantrismus; Kasten, Lebensstadien; Orden, Sühnen, Unreinheit, Magie, Flüche Astrologie, Traumdeutung usw. — 4. Die Sekten, von L. Renou: Allgemeines (1268—1272); die Smārta, Saura, Gāṇapatya, Śākta (1273—1280); die śivaitischen Sekten (1281—1302); die viṣṇuitischen Sekten (1303—1333); die Kabīrpanthī, Sikh usw. (1334—1342). — 5. Die bhakti, von A. M. Esnoul: bhakti, bhakta, bhagavant, Bhagavadgītā (1343—1357).

Die lateinische Umschrift der indischen Wörter und Namen ist in den ersten drei Kapiteln die fachwissenschaftliche, dagegen von Kapitel IV an vereinfacht „pour la commodité typographique" durch Fortlassen der diakritischen Zeichen bei den vorkonsonantischen Nasalen und im übrigen vermittels der Regel: „Les lettres qui devaient être pourvues d'un signe diacritique sont en italique dans les mots en romain et en romain dans les mots en italique" (S. 668); z. B.: *Samhita*, Patañjali, *Kāthaka*, *Vrsni*. Aber der palatale Sibilant ist ç, wie in Dharmaçāstra. Im Tamil erscheinen die Majuskeln L, R, N, für *l*, *r*, *n* des Lexikons der Madras University, z. B. *tamiL*, *nāN*, *eNRu*.

Das Werk enthält eine Anzahl Spezialkarten, Diagramme, Tabellen und Literaturproben mit Übersetzung und schließt mit einer von P. Meile entworfenen großen praktischen „Carte générale" von Indien.

Dieses Buch ist eine staunenswerte Leistung, auch für den Fachgelehrten ein willkommenes Nachschlagewerk.

Müller, Reinhold F. G.: **Grundsätze altindischer Medizin.** Kopenhagen: Munksgaard 1951. 164 S., 3 Taf. 8° = Acta Historica Scientiarum Naturalium et Medicinalium ed. Bibliotheca Universitatis Hauniensis. Vol. VIII. $ 4.—. Bespr. von W. Nölle, Tübingen.

Der Verfasser dieser klar geschriebenen und höchst wertvollen Untersuchung hat sich die Aufgabe gestellt, das Wesen der altindischen Medizin herauszuarbeiten, sie als organischen Bestandteil der sie tragenden Weltanschauung darzustellen. Es wird keine Summa altindischer Heilkunde versucht, sondern einige für diese besonders charakteristische Lehren und Phänomene, Behandlungsmethoden, Krankheiten, Arzneien usw. aus der Verschlossenheit der Texte gelöst, die für den Mediziner wie Orientalisten und Ethnologen in gleicher Weise von Wichtigkeit sind. Den Untersuchungen liegen die Werke von Caraka, Suśruta und Vāghbaṭa zugrunde. Da diese Sammelwerke an die vedische Vorzeit anknüpfen, geht Verfasser gleichsam einleitend zunächst den Beziehungen zwischen Priester- und Berufsmedizin in vedischer Zeit nach mit dem Ergebnis, daß der Berufsarzt damals dem Priester nicht ablehnend gegenüberstand. Vielmehr war das Wissen der alten Feuerpriester (der Atharvans) dem alten Inder „ein furchtbar ernster Glaube" (p. 15). Kein Wunder also, wenn die Altmedizin (*āyurveda*) in die großen Sammelwerke der indischen Ärzteschulen Aufnahme gefunden hat und bis in die jüngste Zeit hinein im Bereich der Orthodoxie lebendig geblieben ist. (In Tibet entwickelte sich aus der von den Idern übernommenen „Wissenschaft von der Verlängerung des Lebens" eine symbolreiche Lehre.) Einige Aspekte dieser Altmedizin werden gesondert untersucht: die Sinneswahrnehmungen, die Lehre vom Geschmack, die Windlehren — mit der Grundlehre von den drei Essenzen Schleim, Galle und Wind, auf die alle menschlichen Krankheiten und auch die Beziehungen zu metaphysischen Belangen zurückgeführt werden, stehen diese Windlehren in enger Beziehung — und die Seelenvorstellung, die bei den altindischen Wundärzten eine gewisse Rolle gespielt hat. Und das Sāmkhya mit seiner angenommenen Dualität von ewigem Werden (*prakṛti*) und ewigem Sein (*puruṣa*) gilt allgemein — wie Verfasser erwähnt — als die Philosophie der indischen Ärzte (p. 76), doch wer-

den hier mit Recht Einschränkungen gemacht. Neben diesem „Grundsätzlichen" — verallgemeinernd darf man vielleicht sagen, der altindische Arzt sah im Menschen das Urbild des Kosmos — erfahren wir vieles von der Behandlung der Krankheiten, von den Krankheiten selbst und von der Lebenshaltung und nicht zuletzt von den philosophischen Seinsstufen in der Schau des Mediziners. Die zuständliche Schilderung bildet jeweils die Grundlage, die entwicklungsgeschichtliche wird nicht übersehen. Das ist zu begrüßen, denn beide Methoden müssen sich gegenseitig ergänzen und unterstützen.

Müller, Reinhold F. G.: **Zur Aufnahme der Altmedizin in die großen Sammelwerke der indischen Ärzteschulen.** Aus: Centaurus. Internationale Magazine of the history of science and medicine 1950, 1, 97—116. Angezeigt von W. Kirfel, Bad Godesberg.

Die Tradition der Inder berichtet von acht „Gliedern" (aṅga) bzw. Traktaten (tantra), die ihre gesamte Heilkunde umfassen sollen. Diese beziehen sich auf die Erkrankungen des Körpers, Kinderheilkunde, Besessenheit durch Dämonen, Kopfkrankheiten, Wunden, Vergiftung, Elixiere und Aphrodisiaca. Weder in jenen Lehrbüchern noch in anderen Werken, die sich mit diesen Traktaten befassen, findet sich eine konstante Reihenfolge ihrer Aufführung. Mit Hilfe konkordanzartiger Tabellen gibt Müller einen dankenswerten Überblick über diese Variationen und diskutiert sie anschließend; den Inhalt der Traktate nennt er Altmedizin.

Hierzu möchte ich bemerken, daß deren Zusammenfassung in variierender Anordnung zu großen Sammelwerken keine Eigentümlichkeit der Mediziner darstellt; denn es läßt sich beweisen, daß auch andere große Werke der indischen Literatur, so z. B. die Purāṇa's oder das Mahābhārata von Redaktoren aus einer Menge kleiner Traktate zusammengeschweißt worden sind und auch in diesen die Reihenfolge der einzelnen manchmal wörtlich übereinstimmenden Abschnitte variiert. Der Grund ist offenbar darin zu suchen, daß ursprünglich nur kleine Manuskripte existierten, die in einem enzyklopädischen Zeitalter von Redaktoren durch verbindenden Text zu großen Sammlungen vereinigt wurden. Dieses Verfahren ist rein formal und hat mit dem Alter der in ihnen niedergelegten Lehren kaum etwas zu tun.

Conze, Edward: **Buddhism.** Its Essence and Development. With a Preface by Arthur Waley. Oxford: Bruno Cassirer (Distributors: Faber & Faber, London) [1951]. 222 S., 1 Kte. 8°. Lw. s 18/—. Bespr. von F. Weller, Leipzig.

Conzes Buch beschränkt sich nicht, wie dies bei Büchern über den Buddhismus der Fall zu sein pflegt, darauf, einen bestimmten Teil dieser Lebensauffassung darzustellen, sondern der Buddhismus wird als Ganzes genommen. Das Buch führt vor, wie er sich von seinen Anfängen an durch die Jahrtausende hindurch auf seinem gesamten Verbreitungsgebiete und über dieses hin entwickelte bis in die mehr oder minder schwachen Auswirkungen hinein, die er bis rund gegen das Jahr 1900 in Europa auslöste. Räumlich gesehen geben vor allem Indien und Tibet, in geringerem Maße China und Japan die Bühne ab, auf welcher sich dies geschichtliche Schauspiel abrollt. Hinterindien wird nur beiläufig betreten, die Inseln der Südsee gar nicht. Gestaltungen wie die theosophische Bewegung werden mehr gestreift als behandelt, und beim sogenannten Neobuddhismus stehen englische Gegebenheiten im Vordergrunde. Grimms Name taucht nicht auf, der Dahlkes in diesem Zusammenhange nur unter der Nachricht, auch in Berlin seien kleine buddhistische Gruppen tätig gewesen. Der Verfasser fängt in seinem Buche ein nach Zeit und Raum gewaltiges Gebiet ein und läßt sich aufs ernsteste angelegen sein, das Geschehen dieser für die Menschheit, jedenfalls die östlicher Länder, ungeheuer bedeutsamen Bewegung lichtvoll darzustellen.

Das Buch ist seiner eigenen Aussage nach ein geschichtliches Werk (S. 83) und wendet sich an einen weiten Leserkreis (S. 82), nicht an den Fachmann. Daraus erklären sich einige Wesenszüge, welche das Buch trägt. Ich glaube aber, daß auch der Mann vom Fache diese Veröffentlichung dankbar begrüßen wird. Einmal wird er sich freuen, neben den vielen Einzeldarstellungen des Buddhismus wieder einmal einer Gesamtschau zu begegnen. Eine solche zu bieten, erfordert heutzutage aus mehr wie einem wissenschaftlichen Grunde Mut. Zum anderen wird auch er dies besinnliche Werk eines erstaunlich belesenen Menschen nicht aus der Hand legen, ohne viele Anregungen mitzunehmen, sei dies auch manchmal nur nach der Seite hin, daß das Buch seine abweichende Meinung hervorlockt. Ich bin im ürigen überzeugt, der Verfasser werde selbst nicht erwarten, daß auf einem so vielschichtigen, teilweise stark im Flusse befindlichen und im einzelnen auch umstrittenen Gebiete der Forschung, wie es der Buddhismus nun einmal ist, jedweder allen seinen Aussagen beipflichten wird. Andere Wissenschaftler werden manchmal mit zagerem Schritte, vielleicht auch mit etwas schwereren Stiefeln, über den unterweilen schwanken Boden schreiten, den der Buddhismus abgibt.

Nicht alle sind in den verschiedenen Literaturen, die weit über den Bereich des Buddhismus hinausgreifen, so zu Hause, wie der Verfasser des Buches. Ich bin mir nicht gewiß, daß die gebildete Leserschaft ihm auch nur auf dem Gebiete des angezogenen europäischen Schrifttums — es reicht von den Griechen bis zur Moderne — die Waage zu halten vermag. Welch eine beneidenswert umfassende, wohl abgeschlossene Vertrautheit setzt auf der anderen Seite ein Satz wie der folgende allein schon mit den chinesischen Quellen voraus: „Viel von den Überlieferungen über die Frühgeschichte der (chinesisch-buddhistischen) Ch'an(-Sekte) ist in späterer Zeit erfunden worden. Doch stellen viele der Aussprüche und Gesänge der Patriarchen (eben dieser Sekte), welche auf uns kamen, sehr wertvolle geschichtliche und geistige Urkunden dar (S. 201)." Gleiches könnte ich über die Belesenheit des Verfassers in indischen Quellen aussagen. Ich fürchte, selbst der eingefuchsteste Fachmann wird es schmerzlich empfinden, daß dem

Belegmaterial nur in verschwindenden Fällen ein genauer Stellenverweis beigegeben ist[1]. Dem Laien wäre vielleicht doch auch gedient worden, wenn die im Texte angezogenen Werke alle mit den nötigen bibliographischen Angaben in das Literaturverzeichnis wären aufgenommen worden. Berührt dies den Menschen auch nicht, für welchen das Buch geschrieben wurde, so fürchte ich doch, das Gedächtnis des Mitarbeiters werde nicht immer zureichen, eine angezogene und übersetzte Stelle im Originaltexte ohne Stellenverweis zu finden. Es kann sich aber eine Lage ergeben, daß besagter Mitarbeiter meint, der in Übersetzung mitgeteilte Wortlaut zwinge nicht zur Auffassung, welche der Verfasser vorträgt. Mir scheint dies z. B. auf S. 149 zuzutreffen, wo es sich darum handelt, ob das religiöse Verdienst, welches einer für sich aufsammelte, auf einen anderen übertragbar ist. Dann kann der Mitarbeiter leider nur die Waffen strecken, weil ihm die Angabe, die ausgehobene Stelle stehe in Schriften des Mahāyāna nicht weiterhilft. Die Aussagen werden dadurch leider etwas unkontrollierbar.

Besonders gerne sähe der Fachmann Quellenangaben dort eingeführt, wo sich der unterscheidendste Wesenszug des Buches ausdrückt. Die Entwicklung des Buddhismus wird von Conze, wie dies meines Wissens sonst nirgends geschieht, in das Leben verflochten. Dabei erfolgt dies in zwiefacher Richtung. Auf der einen Seite spürt der Verfasser gerne den Kräften des Lebens nach, die eine bestimmte Auffassung der Buddhisten gestalteten, und er leitet den Wandel einer älteren Auffassung zu einen jüngeren daraus ab, daß ältere Lebensverhältnisse sich änderten in neue, die ihrerseits nun die älteren Auffassungen zwangsläufig umformten. So wird auch aus dem Gange der politischen Geschichte heraus manchmal eine grundsätzliche Wandlung in den Lehraufstellungen der Buddhisten abgeleitet. Noch über den Bereich des Buddhismus hinaus — es sei denn, ich mißverstehe in diesem Betrachte Conze — wird es aus dem Wandel geschichtlicher Verhältnisse erklärt, daß neue, und für das indische Leben fundamentale, Begriffe aufkamen. Das Buch bekommt dadurch etwas ungemein Lebendiges und Lebensnahes. Auf der anderen Seite werden Gegebenheiten des Buddhismus so in das Leben verwirkt, daß diese durch Parallelen aus dem europäischen Geistesleben aufzuhellen der Verfasser sich angelegen sein läßt, oder daß er sie zur Quelle griechischer oder christlicher Tatbestände setzt. Das eine oder andere dem Buche entnommene Beispiel dürfte die Sachlage nach der einen oder anderen Seite hin aufhellen. Alles im einzelnen zu behandeln, ist hier ganz unmöglich.

Auf S. 61 wird über die *ahiṃsā*, die Lehre, kein Lebewesen zu verletzten, gesprochen. Es ist gewiß geistvoll, diese Lehre als Gegenwirkung gegen die zunehmende Gewalttätigkeit der Menschen anzusprechen, die im Gefolge der Entdeckung von Bronze und Eisen aufkam. Aber sollte man dann nicht meinen, angesehen diese Lehre ausgesprochen indisch ist, die Inder müßten auch Bronze und Eisen in die Welt gebracht haben? Auf S. 43 sähe wohl jedermann gerne aufgehellt, welche Quellen Conze bestimmten, die späte Lehre vom Ādibuddha mit dem Einbruche der Muhammedaner nach Indien in Zusammenhang zu bringen. Erhärten doch meines Erachtens seine Ausführungen auf S. 190f., diese Vorstellung vom Ādibuddha stelle eine Entwicklung zum Monotheismus dar, kaum als zwangsläufig, daß sie durch den Muhammedanismus ausgelöst wurde. Mich bedünkt vorläufig, es sei noch nicht so abschließend ausgemacht, daß Aśoka und seine Herrschaft gerade die Rolle in der Entwicklung des Buddhismus so spielten, wie sie auf S. 86 dargestellt wird. Selbst dort, wo ein anderer auch meint, das Leben habe gestaltend eingegriffen — ich denke etwa an die Frage, wie es zu erklären sei, daß die Jātaka, die Vorgeburtsgeschichten des nachmaligen Buddha, in die so anders geartete Sammlung buddhistischer Literatur kamen —, auch da scheint es mir noch offen zu stehen, ob sich die Verhältnisse nicht anders klären, als wir auf S. 87 lesen.

Für die andere Seite, die Einwirkung des Buddhismus auf die westliche Welt, will ich aus dem Buche ausheben, daß danach Pyrrhon von den Mādhyamika-Lehren beeinflußt sei, was nach Conze allerdings voraussetzte, daß diese Lehren, wenn Pyrrhon sie in Indien kennen lernte, da schon gegen 350 v. Chr. umlaufen mußten (S. 141). Ein gewisses Gefühl von Unsicherheit wird den Indologen bei solchen Ausführungen nicht ganz verlassen. Er wird sich eine stärkere Beurkundung ersehnen. Aber es läßt sich hier kein Gespräch im einzelnen darüber führen, schon weil es an Raum gebricht.

Kleinigkeiten anderer Art mögen hier auf sich beruhen bleiben, weil sie am Kerne des Buches nichts ändern[1].

[1]) S. 94 lies: Avadānaśataka i 348.

[1]) Beispielshalber führe ich etwa an, daß die einheimische Erklärung von *arhant* als *ari-hā* = Feindtöter schon wegen der Form *arahā* der Volksetymologie zugesprochen werden darf. Sie ist ohne wissenschaftlichen Wert (S. 93). *tārā* kann man wohl kaum von *tārayati* ableiten (S. 192), weil beide von dem nämlichen *tar* abstammen. Die S. 125 vorgetragenen Ausführungen über *bodhisattva* klären die Schwierigkeiten nicht, es kann darin ein falsch sanskritisiertes volkssprachliches *bodhisatta* stecken, wobei *-satta* ein p. p. p. sein könnte. Ob die buddhistischen Texte wirklich bis in die Mitte des 1. vorchr. Jahrh. mündlich überliefert wurden, scheint mir heute fraglich geworden zu sein (F. Weller, Asia Major v, S. 160f.; Lesný, Archiv Orientální vii, S. 324). Das Jahr 50 n. Chr. als ungefähre Zeit, zu der der Buddhismus in China eingeführt wurde, darf man nach Masperos Aufsatz im Bulletin de l'École Française d'Extrême Orient, Band x, S. 95ff., füglich auf sich beruhen lassen. Zur Erklärung des Namens Avalokiteśvara verweise ich auf die Ausführungen in der Encyclopaedia of Religions and Ethics, s. v.).

Der aber wird dadurch ausgemacht, daß die Entwicklungslinien der buddhistischen Gedankenwelt in weitgespannten Bögen gezeichnet wird. Es mag auch hier sein, daß der eine oder andere findet, die Darstellung sei vielleicht nicht in allem gleich ausgewogen. Die dünne Luft der Prajñāpāramitā-Lehren, derer der Mādhyamika für den durchschnittlichen Leser hierzulande atembar zu machen, erfordert eine Leistung. Man kann vielleicht auch fragen, ob die *bhakti*, die gläubige Hingabe an den, der die Erlösung vom Leide der Welt lehrt, in der Geschichte des Buddhismus nicht doch älter sei, als Conze (S. 144ff.) meint. Ein anderer vermißt wohl, daß dort, wo der Verfasser davon spricht, daß die tragenden Lehren der Mādhyamika bis zum heutigen Tage im Vedānta (Śaṅkara) weiterleben, nicht der überragenden Leistungen der späteren Erkenntnistheoretiker der Buddhisten gedacht wird — ich will sie zeitlich durch den Namen Diṅnāga festlegen — noch ihres Einflusses auf die brahmanische Philosophie. Aber dergleichen Wünsche werden in einem solchen Buche immer offen bleiben. Im ganzen scheinen mir die Entwicklungslinien richtig geschildert zu sein.

Das Buch ist warm und mit innerer Anteilnahme geschrieben. Mich mutet es an, als sei es neben einer Darstellung des Buddhismus auch noch eine Selbstbesinnung und ein Selbstbekenntnis.

Zentral- und Ostasien

Sieg †, Emil: Übersetzungen aus dem Tocharischen. II. Aus dem Nachlaß hrsg. von Werner Thomas. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 45 S. 4° = Abhandl. d. deutschen Akademie d. Wiss. zu Berlin, Klasse f. Sprachen, Literatur u. Kunst, Jahrg. 1951 Nr. 1. DM 6.—. Bespr. von W. Couvreur, Antwerpen.

Nachdem der verstorbene Prof. Dr. E. Sieg 1943 den ersten Teil seiner Übersetzungen aus dem Tocharischen (A) veröffentlicht hat, legt Dr. W. Thomas aus dem Nachlaß nunmehr einen zweiten Teil vor. Die von Thomas betreute Fortsetzung enthält die Übersetzung einer Reihe von A-tocharischen Jātakafragmenten (Ṣaḍdanta-, Mūgapakkha-, Araṇemi-, Unmādayantī- und Viśvantarajātaka) sowie des Sūryodgamaprātihārya (Sonnenaufgangswunder) und des Koṭikarṇa-Avadāna. Zu der gebotenen Übersetzung ist im einzelnen zu bemerken: 67b 3[1] *treyo mañis krorr oki*, eher „wie die Sichel des dreifachen Mondes". 71a 2 *ypamār ṣñi seyo*, wohl eher „mache ich ..... meines Sohnes", da *seyo* eher Genitiv als Instrumental ist (Sieg-Siegling-Schulze, Tocharische Grammatik, S. 133). 75b 4 *añcäl śkaṃ masal* (*yamts$_u$neyo*), schwerlich „und durch das Mitwirken des Bogens"; eine naheliegende Übersetzung (*tri kleśā*)*syo rarätku añcäl* „durch die drei Kleśas [war] der Bogen angetrieben (und durch dessen Mitwirkung usw.)" widerrät das weibliche Genus von *añcäl*. 77b 5 (*kā*)*ruṇikāṃ pältsäkyo knānmuneyo āṣträmnyo r*(*i*)*ṣakk oki*, eher „mit mitleidigem Geist und reinem Verstand, wie ein Weiser" (*riṣak* ist Nominativ). 79a 4 *ālykess oṅkälmās ..... lworäṣ*, vielleicht eher „die anderen Elephanten ..... fortgeschickt habend". 79b 5 *kāswoneyo yā*(*mu*) *nu päl ākntsāśśi sätkatär tri ā*[*p*]*āytwaṃ*, eher „eine durch Tugendhaftigkeit gemachte Wunde jedoch breitet sich für Unverständige in die drei schlechten Geburtsklassen aus". 83+76b 4 (*e*)*sneṃ* „Schulter-" (Adjektiv). 313a 8 gehört *ṣom k*[*ṣ*]*aṃ* sicherlich zum nachfolgenden *mā nu cesmi tärkā*(*l tsälpāl$_u$ne*) *naṣt* „wirst du auch ihre Erlösung keinen einzigen Augenblick unterlassen". 341a 7 *paktäṃ*, eher intransitiv „(und schnell) kochte ihr (Körper darin)".

Nicht übersetzt sind: 315/6b 5 *pälkets* „ansehnlich", 340b 8 *ykoṃ* „bei Tage".

Statt *kārmets*(*$_u$n*)*e*(*yo*) ist 75a 3 wohl eher *kārmets*(*$_u$n*)*e*(*yo*) zu ergänzen. 312a 1 dürfte *mäṃtne* [*y*](*etu wsāṣi*) *ṣul tāṣ* „wie wenn er (ein geschmückter Gold)berg wäre" zu ergänzen sein. ib. b 8 ließe sich auch *k$_u$cāne cam pär* (*mā osāt*) „wodurch ihn der Pfeil nicht traf" ergänzen. 315/6b 3 ist die Ergänzung (*wso*)*k aṣtre tākar* „wurden (fro)h und rein" schwerlich richtig, da man gegebenenfalls *wsoke* (Pl. Nom. m.) erwarten würde; ist eher (*pu*)*k* „alle" zu ergänzen? 78b 6 ist statt *dhanu*(*rwicaṃ*) „in der Bogenkunde" nach 331b 8 zweifelsohne *dhanu*(*rvedāñ*) „bogenkundig" (Bahuvrīhi, Pl. Nom. m.) zu ergänzen. Unsicher ist die Ergänzung *oṅkälmā*(*ñc*) „Elephantin" (403b 6), zumal das Femininformans *-āñc* sonst nicht bei Tiernamen vorkommt.

Zu *aṣṭāṅkopet* (315/6a 3) vgl. buddh. skr. *aṣṭāṅgopeta-* „vorzüglich" (von Wasser, Divyāvadāna, S. 127, Z. 19; siehe jetzt F. Edgerton, Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary, unter *aṣṭāṅga*); danach ist „(in einem) vorzüglichen, (himmlischen Teich)" zu übersetzen. *wroki* (320b 6) bedeutet nicht „Kränze", sondern „Perlen".

Die Eigennamen auf S. 27 (Übersetzung zu 312a 5 usw.) sind wohl eher als Lūhasudatta, Pūraṇa, Maskarin und Timbura anzusetzen.

Recht ausgiebig ist die Ausbeute an neuen Vokabeln: *ās* „Ziege" (341a 8), vgl. B Adj. *aṣiye*; *koläm* „Schiff" oder „Floß" (315/6a 3, 4); **kotäk* „Verkörperung" (in *śtwar-kotkumiṃ* 315/6a 3), vgl. B *kutk-* etwa „verkörpern"; **pärs* „Brief" (403a 5), vgl. B *parso*, *pärso* ds.; **śoṃ* „Kontinent" (313a 7), vgl. B Pl. N. O. *śconaṃ* ds.; *trapmāṃ* „stockend" (79b 3), vgl. B *troppomane*; *twāṅk-* „zwängen, umbinden", vgl. B *twāṅk-* ds.

Dagegen sind der Bedeutung nach noch unklar: *āpṣātrikāñ* (erg. 313b 8) „Ājīvika" oder „Handwerker"?; *es lyukrā särki* „entsprechend" (?) (314b 8) oder „zunächst" (wtl. „in Schulterreihe") ?, vgl. B *tot yke-postäṃ*; *karkā* „auf die Sehne" (*ā*-K., 315/6a 1); *ke* „Erlaubnis" (340b 5); *kñasāṣt* „bist du bekannt" (340b 5); *litk-* „niederschlagen" (340a 5), an anderer Stelle etwa „tilgen" (vgl. B

[1]) Die Nummern verweisen auf Sieg und Sieglings Tocharische Sprachreste, Berlin und Leipzig 1921.

lyitk-); *metär* „Freundschaft" (320a 1), falls nicht eher mit Sieg-Siegling-Schulze, Tocharische Grammatik, S. 456, Akt. Prt. Pl. 3 zu *met-* „machten sich auf" (die *Maitrī* heißt in A bekanntlich *mait(t)rä*, in B *mait(t)rä* neben vereinzeltem *metär*); *muk* „Eignung"(?) (66b 4) oder „Gespann" (= skr. *yoga-*)?; *neñci* „bestimmt" (74a 1, 78a 4), vgl. B *nemcek*; *noṣpeṃ* „Herzensäußerung, *udāna-*" (58a 5); *paṃ* „Liebender" (313b 4); *skāwiṣ* „sollte Gefallen haben" (83a 2) zu einem B *skwañ-* (Denominativ zu *sak*) entsprechenden Verbum **skăw-* „sich wohl fühlen"; *sräṅkāṣ* „bringt zum Wallen" (58b 4), *sräṅkā(t)* „regst dich auf" (343a 2) (falls es nicht eher bedeutet: „fährst du fort"); *tam* „auch"(?) (342b 2), falls dies nicht für *täm* „da" steht; **tapäs* „Teppich" (70a 5); *tatrūṣāṃ* „riß ihn auf" (340b 4); *tārśoṃ* „Überlegung" (58b 4) oder „Betrug"?; *twās-* „glühen" (340a 2) oder „anzünden" wie in B?; *wiñtār* „wirst du dich erfreuen" (70b 6); *wlo(s)* „zerschlagen" (341b 1), vgl. B Ptz. **wlau* ds.; *wpäss* „Kühle"(?) (75a 6), falls nicht mit Sieg-Siegling-Schulze, Tocharische Grammatik, S. 469, Akt. Prt. Sg. 3 einer Verbalwurzel *wäp-*.

śālyis (342a 5) kann Sg. Gen. zu *śāl* „Halle" oder nach dem Verhältnis *ñäkcyis* : *ñäkc(i)yās* für *śālyās*, Pl. O. f. zu *śālyi* „links" sein. In diesem Fall wäre *śālyis po(ṣṣāsā)* zu ergänzen.

Durr, Jaques A.: **Morphologie du verbe tibétain.** Heidelberg: Winter 1950. 192 S. gr. 8° = Bibliothek der allgemeinen Sprachwissenschaft, hrsg. v. Hans Krahe, 3. Reihe: Darstell. u. Unters. aus einzelnen Sprachen. DM 22.50. Bespr. von J. Schubert, Leipzig.

Das Kernstück dieses Werkes bildet das tibetische „Verbum" mit seinen Problemen. Unter vollster Auswertung der maßgebendsten und einschneidendsten Arbeiten auf dem Gebiet tibetischer sprachgeschichtlicher und morphologischer Forschung, d. h. der Schriften Conradys[1] und Wolfendens[2] nebst den analysierenden Untersuchungen Koerbers[3] wird hier ein — im Laufe vieler Jahre fleißigster und mühsamster Studien erstandenes — Forschungsergebnis der Öffentlichkeit vorgelegt. Dieses gliedert sich in 4 Hauptteile auf, von denen der 1. Hauptteil das Grundverbum (mit oder ohne Veränderungen im Silbenkomplex) überhaupt in seiner transitiven (S. 68—88), intransitiven (S. 88—98) und „gemischten" (S. 98—100) Form behandelt, der 2. Hauptteil aber dem abgeleiteten (S. 101—128) Verbum gewidmet ist Der. 3. Hauptteil beleuchtet die mit den sogenannten pseudo-Radikalen *'a*, *y*, *r*, *l* (S. 129—135) und mit den hierhergehörigen Nasalen *ng*, *ny*, *n* und *m* (S. 135—140) gebildeten Grundformen, während der 4. Hauptteil die Affixe einer speziellen Betrachtung unterzieht. Dabei ist jeweils auf die entsprechenden Deutungen Conradys und Wolfendens Rücksicht genommen. In Anhängen ist den Untersuchungen zum *wa.zur* (Appendix I; S. 185—186) und den „untergeschriebenen" Buchstaben (Appendix II, S. 186—188) ein Platz eingeräumt. Appendix III aber enthält eine äußerst wichtige, kurze und sehr gedrängte Übersicht über das Werk von Koerber.

Die Arbeit des Verfassers ist, abgesehen von den sprachwissenschaftlichen Publikationen Walter Simons und Robert Shafers, die wesentliche Einzelstudien darstellen, das Beste, das bis dato zusammenfassend, tiefschürfend und gründlich über die Gestaltung des tibetischen Verbums geschrieben wurde.

[1]) Conrady, August: Eine Indochinesische Causativ-Denominativ-Bildung und ihr Zusammenhang mit den Tonaccenten. Leipzig 1896.

[2]) Wolfenden, Stuart N.: Outlines of Tibeto-Burman Linguistic Morphology. London 1929.

[3]) von Koerber, Hans Nordewin: Morphology of the Tibetan Language — A contribution to comparative Indosinology. Suttonhouse Los Angeles, San Francisco 1930.

Shen, T. H.: **Agricultural Resources of China.** Ithaka/N. J.: Cornell Univ. Press (London: Geoffrey Cumberlege, Oxford Univ. Press) [1951]. XVIII, 407 S. gr. 8°. geb. s 32/6. — Bespr. von G. Köhler, Dresden.

Der frühere Direktor des National Agricultural Research Bureau, des Ministeriums für Landwirtschaft und Forstwesen in Nanking, China, gibt in diesem Bande unter Verarbeitung des uns schwer erreichbaren amerikanischen Schrifttums eine Zusammenfassung der Grundlagen der chinesischen landwirtschaftlichen Hilfsmittel sowie des gegenwärtigen Standes der Entwicklung der Haupternten und der Viehzucht.

Auf wenigen Seiten wird die physische Geographie — Topographie, Klima und Böden — übersichtlich behandelt. Bei den biologischen Faktoren geht der Verfasser auf Pflanzennährstoffe, Ernte- und Viehzuchtverschiedenheiten, Insektenschäden, Pflanzen- und Tierkrankheiten ein, immer im Hinblick auf bessere Kontrollmaßnahmen. Die Wasserverhältnisse finden ihre Würdigung in bezug auf die Landwirtschaft. Unter den sozio-ökonomischen Faktoren werden der Landbesitz und die Marktverhältnisse erwähnt, anschließend die Landnutzung und der Nahrungsverbrauch. Die Haupternten der für die Ernährung wichtigen Pflanzen (Weizen, Reis, Mais, Kaoleang, Hirse, Gerste, Süßkartoffel, Kartoffel) und die ergänzenden Ernten (Früchte, Gemüse, Zucker) sowie die Ölfruchternten werden eingehend und übersichtlich dargestellt. Anschließend folgen Tee und Tabak, Tierzucht und Geflügelhaltung, Fischerei, Textilfasern (Baumwolle, Ramie, Jute, Hanf, Seide, Wolle) und die Wälder. Den Abschluß bilden Abschnitte über den Außenhandel mit Landwirtschaftsprodukten, über landwirtschaftliche Forschung und Ausbildung sowie deren Ausweitung und schließlich über besseren Gebrauch der landwirtschaftlichen Hilfsmittel. Die zahlreichen Kartenskizzen und statistischen Tafeln unterbauen und ergänzen den gut abgewogenen Text, der sich

durch Klarheit und fast fehlerfreien Druck auszeichnet.

Dem Verfasser standen eine Unzahl von chinesischen und englischen Hilfsquellen der verschiedensten Art (z. B. John Lossing Buck!) zur Verfügung. Von keiner jedoch ließ er sich ins Schlepptau nehmen, sondern gibt auf Grund seiner eigenen, vielseitigen Erfahrungen eine übersichtliche allgemeine Darstellung, die auch nicht davor zurückscheut, auf arge Mißstände in seinem großen Vaterlande hinzuweisen. Einzelheiten, aus der Fülle des Stoffes herausgerissen, würden an Wirkung verlieren. Immer wieder muß der Verfasser bei Vorschlägen zur Verbesserung der landwirtschaftlichen Verhältnisse auf dieselben Fragen zurückkommen, auf die in den verschiedenen Einzelberichten schon so oft hingewiesen wurde: z. B. bessere Landverteilung, fehlender wissenschaftlich begründeter Anbau der landwirtschaftlich genutzten Pflanzen, fehlende wissenschaftlich durchdachte Viehzucht, Schwierigkeiten in der Stapelung der Ernten (Fehlen von Gefrieranlagen!), im Verkehrs- und Transportwesen, im allgemeinen Handel usw. Dazu kommen die verwirrten politischen Verhältnisse einer im großen und ganzen analphabetischen Bauernbevölkerung unter halbkolonialen Wirtschaftsverhältnissen. Der Verfasser erstrebt mit seinen Vorschlägen, auf die er naturgemäß in den verschiedenen Abschnitten immer wieder zurückkommen muß, die Hebung der chinesischen Landwirtschaft auf evolutionistischem Wege. Seitdem hat jedoch die chinesische Volksrepublik andere Wege zur Lösung ihrer Lebensfragen beschritten.

T. H. Shen's Buch ist jedem Chinakenner, schon im Hinblick auf die weitere Entwicklung der chinesischen Landwirtschaft, von großem Werte. Im deutschen Schrifttum gibt es bis auf den heutigen Tag keine derartige, klare Zusammenfassung der landwirtschaftlichen Verhältnisse Chinas.

Sansom, G. B.: Japan. A short cultural history. Rev. ed. London: The Cresset Press [1952]. XV, 548 S. m. 55 Abb., 20 Taf., 1 Kt. 4° = The Cresset Historical Series. Lw. £ 1/8/—.

— **The Western World and Japan.** Ebda 1950. XVI, 544 S. m. 5 Abb., 26 Taf., 2 Kt. 4° = The Cresset Historical Series. Lw. £ 1/8/—. Bespr. von H. Hammitzsch, München.

Die beiden vorliegenden Bände bilden ein abgeschlossenes Ganze. Sie erscheinen in einem ausgezeichneten Gewande und sind mit drucktechnisch guten Bildtafeln, Textillustrationen und Karten ausgestattet. Der meisterhafte Stil des Verfassers, seine treffenden Formulierungen, die Eindringlichkeit und Lebendigkeit seiner Darstellung machen die Lektüre zu einem wirklichen Genuß. Inhaltlich sind sie reich an ausführlichem Material, und das Historische, das Kultur- und Geistesgeschichtliche, die Literatur und Kunst Japans bieten sich dem Leser in gleichem Maße dar.

1. Japan — A Short Cultural History erschien erstmals im Jahre 1931 und erlebte vier Neudrucke. Die zweite, hier vorliegende Auflage erschien 1946, ihr Zweitdruck 1952. Der Band behandelt die kulturgeschichtliche Entwicklung des japanischen Volkes von ihren Anfängen bis an das Ende der Tokugawa-Zeit (1868). Im Aufbau folgt das Buch der unter den japanischen Gelehrten üblichen Einteilung in Geschichtsepochen, wie sie sich auch in anderen Werken europäischer Verfasser durchgesetzt hat. Neben dem politischen Geschehen erfahren Literatur, Kunst und das Gedankengut der jeweiligen Epoche eine eingehende Würdigung und eine auf weiter Sachkenntnis fußende Deutung. Bemerkungen und Hinweise am Ende der einzelnen Kapitel beseitigen Schwächen der ersten Auflage, von welcher die vorliegende zweite sonst inhaltlich kaum abweicht. Die Darstellung der Tokugawa-Zeit (1600—1868) ist außerordentlich zusammengedrängt, aber dieser Mangel wird durch die ausführliche Behandlung dieser für Geschichte und kulturelle Entwicklung des modernen Japans so wesentlichen Zeitspanne in dem unter der Nummer 2 besprochenen Werk beseitigt, welches in gewissem Sinne an das vorliegende Werk anknüpft. Ein an Stichwörtern reicher Index und die mit feiner Auswahl getroffene Bebilderung erhöhen den Wert des Buches.

2. The Western World and Japan ist eine Fortsetzung des ersten Werkes, wenn auch nicht im üblichen Sinne des Wortes. Dies verrät schon der Aufbau des Werkes, der dem zweiten Teil mit dem Untertitel „Japan and the Western World" (Part II, S. 177—532) unter dem Untertitel „Europe and Asia" (Part I, S. 7—173) einen zwar kürzeren, aber inhaltlich für die Grundhaltung des Gesamtwerkes sehr wesentlichen ersten Teil vorausschickt. In diesem Teil werden in Einzelkapiteln die Einflüsse Europas auf die verschiedenen asiatischen Länder (Indien, Südost-Asien, China und Japan) dargestellt und sich daraus ergebende Folgerungen gezogen. Die Kapitel behandeln die ersten Bestrebungen des Christentums, in Asien Fuß zu fassen, die Ergebnisse der verschiedenen Handelsunternehmungen, die zu einer Berührung mit der asiatischen Welt führten. Die Rolle der Portugiesen wird aufgezeigt, deren kolonialpolitische Versuche auch der kirchlichen Macht wertvolle Hilfsstellung leisteten. Weitere Kapitel wenden sich den Handelsbestrebungen der Holländer und Engländer und der Tätigkeit der Missionen, dem Wirken des Christentums in China und Japan gesondert zu. Sir George Sansom schafft sich mit dem ersten Teil seines Buches die Grundlage, den Ausgangspunkt für seine Betrachtungen im zweiten Teil, der sich eingehender dem Geschehen in Japan selbst zuwendet und die Zeit von 1600 bis 1894 behandelt, die ihre letzte Gestaltung eben durch das Zusammentreffen der japanischen mit der europäischen Kultur fand.

Bei der Betrachtung des Zusammentreffens der beiden Welten des Ostens und des Westens geht der Verfasser von der Gegensätzlichkeit beider Kulturen aus. Die konservative Kultur des Ostens steht der ewig regen und auf Ausweitung drängenden Kultur des Westens gegenüber. Er formuliert es folgendermaßen: „The typical Asiatic culture, as contrasted with the typical culture of European origin, is based upon an agrarian economy. It is, of its nature, a conservative culture, since it is supported by peasant masses engaged in simple agricultural pursuits, generally closely attached to the soil, living very near to the margin of subsistence and therefore concerned only with matters which bear directly on their livelihood" (S. 5). Daraus ergibt sich für die Form ihrer gesellschaftlichen Organisation: „The nature of that society is, for them, fixed in perpetuity, for they are not conscious of power to change it. They are inert, and centuries of tradition dispose them to accept the dominance of a small ruling class as part of the natural order, no less to be escaped than the burden of toil and hardship laid upon them by their calling" (S. 5).

Wie so ganz anders zeigt sich dagegen das Wesen der europäischen Kultur: „Onward from the days of the Aegean citystates it continues to manifest the restless energy which impelled Hellenic culture to expand, to reach put to other lands and peoples. There are dark and silent intervals, and sometimes the Hellenic spirit seems to be in danger of extinction; but it reasserts itself and continues to exert upon the Eastern as well as the Western world an influence which cannot permanently resisted" (S. 9).

Und ein solches nach außen strebendes Element wirkt nun im Verlaufe der Zeit auf die asiatischen Kulturen ein und führt zu Auseinandersetzungen, wie sie im Werke selbst dargestellt werden. Japan gilt für den Verfasser geradezu als ein Beispiel par excellence für den Vorgang einer derartigen Auseinandersetzung, die sich seiner Meinung nach in ähnlicher Form in allen anderen asiatischen Staaten abspielen wird. Er schreibt: „The process has gone so far and so fast in Japan that her modern history is apt to be regarded as something surprising and exceptional. It is true that what marks off modern Japan from other Asiatic countries is the fact that she has gone farther and faster than them in the adoption of occidental practices; but events in Japan in both ancient and modern times have followed in general a common Asiatic course. Her history, or for that matter the history of any single Asiatic state, to be fruitfully studied needs to be viewed in this wider perspective, for it is a particular case of a great general movement" (S. 9). Ob man hier dem Verfasser bei seiner Beurteilung folgen kann, wird die Zukunft lehren.

Der zweite Teil des Werkes behandelt unter Herausstellung ganz konkreter Gegebenheiten und mit einer Einfühlung in das japanische Wesen eingehend die Entwicklung des modernen Japan von den Jahren der Tokugawa-Zeit (1600) an, über die Zeit der Landesabschließung (1639), über den Verfall des Shōgunats hinweg bis in die Zeit des Chinesisch-Japanischen Krieges (1894). In diesen Zeitraum fällt die Berührung Japans mit der westlichen Zivilisation und Kultur und deren zuerst zögernde, dann aber, dem Druck von außen folgend, rasche Aneignung. Die Darstellung dieser Entwicklung gibt dem wirtschaftlichen und politischen Geschehen reichen Raum. Aber auch das kulturelle Leben und seine verschiedenartigen Regungen werden entsprechend gewertet. Bedauerlicherweise findet die geistesgeschichtliche Entwicklung m. E. nicht Raum genug. Nach Ansicht des Verfassers waren es vor allem geschichtliche und geographische Gegebenheiten, welche den Japaner, so aufgeschlossen und aufnahmebereit er dem Neuen gegenüberstand, doch stets dann ablehnend sein ließen, wenn sein eignes Wesen in Gefahr geriet. Die Abgeschlossenheit seines Landes hatte ihm im Verlaufe der geschichtlichen Entwicklung dabei stets geholfen. Die vielen fremden Elemente seiner Kulturentwicklung „were borrowed in such circumstances that they could not overcome a stubborn indigenous sentiment, and even until modern times Japanese life has preserved much of its earliest native quality. No nation has been more ready to consider new teaching, and yet none has been more tenacious of its own tradition" (S. 179).

Ein Gefühl innerer Bedrohung führte schließlich zur Landesabschließung, und das zweite Zusammentreffen mit dem Westen ereignete sich erst nach einer Zeit innerer Festigung. Die Aufnahme westlicher Errungenschaften erfolgte vom Standpunkt der Nützlichkeit ,und zwar einer solchen für die Regierenden, nicht die Regierten. Der Verfasser weist darauf hin, daß sich Einflüsse des Westens in der Kunst, der Literatur und in der Religion fast kaum auswirkten, daß dagegen Wirtschaft und Politik sich leichter dem Neuen zuwandten. Zwar suchten auch hier die japanischen Staatsmänner (vor allem Itō), japanischem Wesen getreu, eine Form, die einem autoritären Staat jedwede Entwicklungsmöglichkeit bot. Sie lehnten die neue Verfassung der deutschen an. Diese ließ eine staatliche Machtbildung zu, die, wenn sie auch die zivilen Rechte stark beschnitt, dem Staate selbst alle Möglichkeiten offen hielt. Die Aufnahme fremden Gutes wird stets von der inneren Haltung, dem Japanischen her, gelenkt.

Ob man dies so eng begrenzen kann, erscheint mir fraglich. Man würde dann in der Gesamtentwicklung übersehen, daß Japan doch nicht nur den materiellen Gütern einer fremden Welt, sondern auch den oft mit diesen verknüpften ideellen gegenüberstand und sich mit diesen auseinanderzusetzen hatte. Wohl hat die Ideenwelt nicht den Eingang gefunden wie die der materiellen Güter, welche sofort eine praktische Nutzanwendung zu-

ließen, aber so ganz ohne Einfluß ist sie bei weitem nicht geblieben. Auch die starke nationale Ausrichtung Japans, die Wahrung der „*essence of her national character*" darf m. E. nicht allein auf die sicherlich vorhandene innere Verteidigungsbereitschaft zurückgeführt werden, sondern man muß sich bewußt sein, daß hier ein politisch-staatsmännisches Wollen im gleichen Maße mitspielte.

Der vorliegende Band ist aber — einige Ungenauigkeiten darf man übersehen — für die Japanliteratur von außerordentlichem Wert und dürfte sicher, wie auch der erste Band, bald zu den Klassikern dieser Literatur zählen. Auch ihn beschließt ein reichhaltiger Index, und die Anmerkungen am Ende einzelner Kapitel bieten zudem wertvolle Literaturangaben, die das gezeichnete Bild noch vervollständigen und die man leider im ersten Band sehr vermißt.

Afrikanistik

Ward, Ida C., C.B.E., D. Lit.: An Introduction to the Yoruba Language. Cambridge: Heffer & Sons 1952. VIII, 255 S. 8°. Lw. s 30/—. Bespr. von J. Lukas, Hamburg.

Mit Dankbarkeit wird der Afrikanist dieses Buch aus den nachgelassenen Schriften von Prof. Ward ergreifen, die in den letzten Jahren vor ihrem Tode 1949 Leiterin des African Department der School of Oriental and African Languages in London war und eine eigene, phonetisch ausgerichtete, afrikanistische Schule in England begründet hat. Man weiß aus den früheren Arbeiten der Verfasserin, daß sie eine wahre Meisterschaft besaß, eine Einführung in die lautliche und tonologische Struktur einer afrikanischen Sprache zu geben, und die Tonologie ist im besondern für die westafrikanischen Sprachen von grundlegender Bedeutung. Die Methode Ward nun, die beim Efik und Ibo so schöne Früchte getragen hat, kommt beim Yoruba vollends zur Geltung, da hier die tonale Struktur von besonderer Komplikation ist und ohne ihre sachgemäße Behandlung das Verständnis des Yoruba, dieser bedeutenden, von Millionen gesprochenen südnigerischen Sprache, verschlossen bleibt. In der Analyse der Laute ist nahezu Abschließendes erreicht worden. Aus dem Kapitel über die Töne ist ersichtlich, daß im Yoruba ein Dreitonsystem herrscht. Die Rolle des Mitteltons ist bemerkenswert, da er auch Wurzeln eigen sein kann. Die Tonstruktur ist durch alle Kapitel der Grammatik verfolgt. Das Ergebnis ist ein wirklich fesselnder Einblick in den Reichtum der Formenlehre, besonders beim Verb. Die Verf. hebt einleitend hervor, daß sie in ihrem Buche nicht eine Gesamtdarstellung der Sprache geben will. Sie hat aber trotzdem versucht, in einer Reihe von Kapiteln auf die wichtigsten Probleme der Yorubasyntax einzugehen und auch hier wertvollste Aufschlüsse und Anregungen gegeben. Auch die Grundzüge der Wortbildung sind behandelt. Zu ganz besonderem Dank werden der Verf. die Leser für die 50 Seiten durchtonierte Sätze und Texte verpflichtet sein, die von nun ab eine unerläßliche Einleitung in die Yorubalektüre bleiben müssen. — Prof. Ward hat in diesem Buche nicht nur die Nützlichkeit ihrer phonetischen Methode neuerdings unter Beweis gestellt, sondern auch einen grundlegenden Beitrag zur Erforschung der westafrikanischen Sprachen geliefert.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Archiv Orientální

19 1951 (Les Actes des Journées Scientifiques d'Orientalisme 1949):

1/2 1—2 Allocution de M. L. Čivrný, Vice-Ministre de l'Information et de l'Éducation Populaire. — 3—8 J. Klíma, Compte-rendu des Journées Scientifiques d'Orientalisme — Prague-Dobříš, 20—25 juin 1949. — 9 Le discours d'inauguration de M. V. Lesný, Vice-Président des Journées. — 10—2 Le discours de M. J. Klíma, Secrétaire des Journées et le message de M. B. Hrozný. — A. Session générale (d'inauguration). 15—26 J. Rypka, L'orientalisme en Tchécoslovaquie (1949). — B. Sessions spéciales. I. Section: Asie Antérieure. 29—32 S. Bolla-Kotek, Veröffentlichungen und Arbeiten österreichischer Orientalisten seit 1945. — 33—6 M. David, Un voyage en Iraq (avril 1949) (Besuch des Iraqischen Museums u. verschiedener Grabungsfelder in der Nähe Bagdads). — 37—59 J. Klíma, New Discoveries of legal Documents from prehammurapian Times (Überblick über den Inhalt der Codd. Bilalama u. Lipit-Ištar u. ihr Verhältnis zum Cod. Ḫammurabi). — 60—2 V. Korošek, Les études orientales en Yougoslavie. — 63—6 S. Moscati, Sur quelques publications de sémitologie parues récemment en Italie. — II. Section: Égypte. 68—9 P. Fořtová-Šámalová, L'art décoratif égyptien (Ankündigung einer Publikation). — 70—4 A. Volten, The Papyrus-Collection of the Egyptological Institute of Copenhagen (aus dem Archiv des Sobek-Tempels in Tebtunis, zur Hauptsache demotisch). — 75—8 Z. Žába, L'état actuel de l'égyptologie en Tchécoslovaquie (bes. über F. Lexas beide Anthologien der ägypt. Literatur). — 78 J. J. Clère, L'état de l'égyptologie en France. — III. Section: Iranistique, Turcologie, Études arabes. 79—84 M. Pentti Aalto, Les études orientales en Finlande. — 85—93 A. Bausani, Les études d'iranistique et turcologie en Italie depuis 1941. — 94—7 H. Massé, Les études islamiques en France depuis 1939. 98—107 K. Petráček, Les études arabes et islamiques et la sémitologie en Tchécoslovaquie. — 108—13 † G. Saman, Les études de la langue turque (zum türkischen Sprachbau. Kritik an Janskys Grammatik. Türk. Studien in Prag). — IV. Section: Indologie. 114—24 J. Bloch, L'indianisme en France depuis 1939. — 125—76 O. Friš, The Recensions of the Amaruśataka (Struktur- u. Variantenanalyse nach R. Simons Edition mit dem Ergebnis, daß die Rezension I besser ist als II u. III, in einigen Gedichten beträchtlich von diesen abweicht u. wenigstens inhaltlich dem Archetypus nahesteht). — 177—81 V. Lesný, Certain programmatic Questions on Old-Indian Writings (Neudatierung der vedischen Literatur nach den Funden von Mohenjodaro u. Harappa: Ankunft der Arier um 1500? // Zur Datierung der Upaniśaden // Kālidāsa Verf. des Mālavikāgnimitra? // Forderung nach Spezialwörterbüchern wichtiger altindischer u. buddhistischer Werke, nach einem vergleichenden Sanskrit-Wörterbuch u. a.). — 182—206 P. Poucha, L'indianisme et les études tchécoslovaques concer-

nant la Haute Asie et l'Asie Centrale (mit 10 Tafeln). — 207—12 J. Hertel, Einwanderung der Indogermanen nach Indien (die Arier können frühestens im Jahre 520 v. Chr. in Indien eingewandert sein; ein erheblicher Teil der vedischen Lieder muß noch nach diesem Datum verfaßt worden sein). — V. Section: Extrême Orient. 213—4 Ch. Haguenauer, Les recherches sinologiques et japonologiques en France. — 215—25 J. Prášek, Quelques mots sur les études relatives à l'Extrême Orient en Tchécoslovaquie. — VI. Section: Les études bibliques. 226—32 A. Bentzen, Bemerkungen über neuere Entwicklungen in der Pentateuchfrage (bes. zu Noths Überlieferungsgeschichtlichen Studien I u. Engnells Gamla testamentet. Die Quellentheorie in ihrer rein literarischen Form ist aufzugeben). — 233—42 M. Bič, Le champ de travail des études bibliques en Tchécoslovaquie. — C. Session générale. 245—59 J. Friedrich, Schriftsysteme und Schrifterfindungen im Alten Orient und bei modernen Naturvölkern (Entwicklung der altorientalischen Schriften von der Bilder- zur Lautschrift; Frage nach der Entdeckung des Konsonanten in dem einzigen Falle des Westsemitischen muß offen bleiben. Die originelle Leistung der Naturvölker bei der Erfindung der Schrift u. ihrer Entwicklung wird studiert an Hand von A. Schmitts Monographie über die Schrift der Alaska-Eskimos. Ergebnis: eine primäre, von außen nicht beeinflußte Schriftschöpfung zeitigt niemals sofort eine Buchstabenschrift, sondern führt von der Bilderschrift bestenfalls zu den verschiedenen Formen der Phonetisierung. 9 Abb.). — 260—7 A. A. Kampman, Die Entwicklung der Studien auf dem Gebiete des Alten Orients in den Niederlanden seit 1920. — 268—70 J. Pokorny, Sprachliche Beziehungen zwischen dem Alten Orient und den Britischen Inseln (hamito-semitische Substrateinflüsse im Inselkeltischen). — 271—5 M. Scheller, Der heutige Stand der schweizerischen Orientalistik. — 276—82 J. Klíma, Paulo Koschaker, dem Bahnbrecher auf dem Gebiete des Keilschriftrechtes, in memoriam. — 283—91 J. Rypka, In memoriam de l'académicien I. J. Kračkovskij. — 292—320 Buchbesprechungen. Albert Dietrich.

East and West 3 1952:

3 Die Nummer 3 ist vor allem Leonardo da Vinci gewidmet, um seines 500-jährigen Geburtstages zu gedenken Ins Gebiet der Orientalistik fallen folgende Aufsätze und Nachrichten: 168—71 J. Evola, The Svādharma Doctrine and Existentialism (Der Verfasser handelt über gleiche und verschiedene philosophische Auffassungen der Inder und Kirkegaards, Jaspers, Heideggers und Barths). — 3 Nandal Bose, Art Perspective (Bose spricht über die Voraussetzungen künstlerischen Schaffens, die den Menschen zum Künstler machen und über die Art, wie es sich ausdrückt). — 174—5 A. Malik, Women of Pakistan. 176—8 Buchbesprechungen (*L. Lanciotti: T. S. Shen, Agricultural Resources of China, London 1953; A. Fang and G. W. Baxter, The Chronicle of the Three Kingdoms, Band I, Harvard University Press, 1952; *M. Muccioli: E. O. Reischauer, S. Elisséeff and Takehiko Yoshihashi, Elementary Japanese for College Students; Haguenauer, Morphologie du Japonais Moderne, Band I, Paris 1952; *R. S. Tomar berichtet über eine auszugsweise Gujaratī-Übersetzung Tulsidasas unter dem Titel Dharmana Abhyuthanarthe in der Zeitschrift Gram Seva; *C. A. d. G.: Evola, The Doctrine of Awakening, London 1951). — 191 Italo-Asiatic Commercial Relations (Kurzer Bericht über Erörterungen in der Römischen Handelskammer zu Rom, wie der Handel mit dem gesamten Osten gesteigert und die Kaufleute dazu besser ausgebildet werden könnten). — 191 The XVI Levant Fair (Kurzer Bericht über die Messeausstellung, die vom 6.—24. September 52 in Bari stattfand). — 191 Maritime Communication between Italy and Japan (Nach 12jähriger Unterbrechung lief am 4. August 52 die Heian Maru in Genua ein und löschte 551 Tonnen Stahl und Holz). — 192 Naval Constructions (In Triest wurden die zwei ersten von insgesamt 10 Motorschiffen für die Indonesische Republik auf Kiel gelegt, jedes von 425 Tonnen). — Tucci reist mit zwei Begleitern nach Kathmandu, Nepal, um Quellen zur Sanskrit-Kultur Nepals zu studieren). — 193 Auf der 13. Internationalen Filmausstellung in Venedig wurde dem Film O-Haru von Kenij Mizoguchi ein Internationaler Preis zugesprochen. 193 Im Palazzo Grassi zu Venedig, wo die Leitung der Forschungsstelle für Kostümkunde untergebracht ist, fand eine Ausstellung zur Geschichte der Seide statt. Zeitlich reichte sie von den legendären Zeiten Chinas bis zur Gegenwart, sie umspannte den Raum von China über Zentralasien bis Europa, Indien war einbezogen). — 195 Im IsMEO hielt Herr Prof. Erkes, Leipzig, am 9. Juni 52 einen Vortrag über Tao als persönliche Gottheit. P. V. C. Vanzin sprach am 14. Juni ebenda über die Wechselfälle des Katholizismus in Asien. Der geringe Erfolg der katholischen Mission in Asien wird darauf zurückgeführt, daß ein System der Dialektik fehlt, welches beide Seiten sich zu verständigen ermöglichte. Am 25. 6. erörterte im IsMEO der Chargé d'Affaires der Indischen Gesandtschaft in Rom, J. N. Khosla, das Thema: East and West with Special Reference to Indo-European Relations. Bei gutem Willen auf beiden Seiten seien die Auswirkungen kolonialer Methoden, deren sich Europäer in Indien bedienten, zu überwinden. 196 Der Leiter des Pakistanischen Rundfunks und Kinodienstes, Z. A. Bokhari, wurde im IsMEO empfangen. In Rom fand eine Ausstellung der Werke des pakistanischen Bildhauers und Malers Ozzir Zuby statt.

4 195—204 F. Maroi, Law as the Foundation of a Community Life (M. kommt beiläufig auch mit auf vedisch *yos*, avestisch *yaus* zu sprechen. Im Aufsatze wird dargelegt, daß die gegenwärtigen Notstände und Spannungen, in denen der Mensch lebt, nur so zu überwinden seien, daß der Individualismus des modernen Menschen mit seiner Selbstbewußtheit wieder durch den alten Inbegriff des Rechtes als Harmonie und Gesundheit verdrängt werde). — 205—13 G. de Lorenzo, Instability and Non-Entity of the World (Der Aufsatz, welcher Jahrgang 4, 1, 24—9 abgeschlossen wird, handelt über gleiche und ähnliche Auffassungen von Welt und Mensch, wie sie im Pāli-Buddhismus und durch die Jahrtausende hindurch bei europäischen Denkern bestehen). — 214—9 L. Petech, On the Fringe of the Islamic World (P. trägt nach kurzen geographischen Angaben und geschichtlichen Erinnerungen über die jüngste Entwicklung in Sinkiang vor und weist auf die wirtschaftliche Bedeutung dieser chinesischen Provinz hin). — 220—1 L. Petech, Sven Hedin und René Grousset (Nachrufe. Vorgeführt werden die wissenschaftlichen Leistungen beider Männer. Groussets Lebenslauf wird kurz umrissen). — 222—32 Book Reviews (M. Bussagli bespricht: A. Mookerjee, Art of India, Calcutta 52; V. Elvin, The Tribal Art of Middle India, Oxford 51; Frl. K. S. Dongerkery, The Romance of Indian Embroidery, Bombay (o. J.); E. Benz, Indische Einflüsse auf die frühchristliche Theologie, Wiesbaden 51; P. Conger, Did India influence Early Greek Philosophies? (Abdruck aus: Philosophy East and West II 1952, Heft 2); H. Marchal, Le Décor et la Sculpture Khmers, Paris 51; R. E. Rudolph und Wen Yu, Han Tomb Art in West China, A Collection of First and Second Century Reliefs, Berkeley/Los Angeles, 51; W. Cohn, Chinese Painting, London 51; C. A. di Gualdieri berichtet über Ph. Devillers, Histoire du Viet-Nam de 1940 à 1952; G. Bertucci behandelt E. Pounds Übersetzung des Ta Hsüeh und des Chung Yung nach Abklatschen des Textes auf Stein; L. Lanciotti macht mit Hentzes Werk, Bronzegerät, Kultbauten, Religion im ältesten China der Shang-Zeit, Antwerpen, bekannt; bespricht E. Erkes, Problem der Sklaverei in China, Berlin 52; R. F. Merkel, Leibnitz und China, Berlin 52; J. F. Schütte, Valignanos Missionsgrundsätze für Japan, Band I, Rom 51; R. Gnoli behandelt H. v. Glasenapp, Zwei philosophische Rāmāyaṇas, Mainzer Akademie 51). — 236—8 E. Amadei, A XVII Century Japanese Ambassy Recorded in the Roman Basilica of S. Maria Maggiore (A. stellt kurz die Geschichte der Gesandtschaft

dar, welche unter Führung Sotelos 1613 über Mexico nach Spanien reiste und am 25. Oktober 1615 vom Papste in Audienz empfangen wurde. Der Gesandtschaft war Hasekura Rokuyemon zugeteilt. Der Empfang dieser Gesandtschaft ist in einem Flachrelief Cristiforo Statis in der genannten Kirche zu Rom festgehalten). — 248 Notiz über wachsende Verbreitung italienischer Filme in der Türkei, im Libanon, in Syrien und Iran. — 249 Auf der 1. Ausstellung ausländischer Künstler, die in Italien wohnen, zeigten auch Asiaten ihre Werke. — 250 Im Grabmal der Valerier in den Vatikanischen Grotten wurde eine Inschrift des 2. Jahrh. gefunden, die erneut beweist, daß sich an dieser Stelle das Grab Petrus' befand. Eisenbahnsachverständige aus verschiedenen Ländern Asiens besuchten die italienischen Eisenbahnwerkstätten. — 251 In Mailand wurde eine Italienische Handelskammer für den Mittleren und Fernen Osten eröffnet, um die Handels-, Finanz- und Industriebeziehungen zu diesen Gebieten zu fördern. — 252 Notiz über Reisexport nach dem Libanon, nach Palästina und Syrien. — 254—5 Tätigkeitsbericht des IsMEO (Seit 2. November 52 werden vom Rundfunk täglich Sendungen in Indonesischer Sprache veranstaltet. Am IsMEO unterrichtet Herr Suryo-Ci-Puro Malaiisch. Nachricht über Tuccis Expedition nach Nepal. Im Institute fand ein Empfang zu Ehren Sr. Exz., Herrn Radhakrishnans und einer zu Ehren Japanischer Presseleute statt. Am 15. Nov. sprach Tatsuo Yamamoto von der Tokyoer Universität über die Mongolen in Indochina). — 256 Nachricht über den Tod Giovanni Vaccas.

4 1953:

1 3—11 G. Tucci, The Demoniacal in the Far East (Tucci behandelt die Frage, wie das Göttliche und Dämonische, Gut und Böse, in den Philosophieen und Religionen des Ostens zueinander stehen. Er führt aus, daß das Dämonische, Böse, nicht den absoluten Gegensatz zum Göttlichen, Guten, ausmacht, jenes nicht den Willen verkörpert, der unbedingt auf das Böse aus ist, sondern eher die Möglichkeit der unendlichen Schöpfung bekundet, die widerspruchsvoll, unbestimmt, form- und maßlos ist. Göttliches und Dämonisches stehen sich nicht als zwei unvermeidlich gegensätzliche Welten gegenüber, die Grenzen zwischen beiden sind fließend, und sie gehen ineinander über. Der unüberbrückbare Gegensatz, wie ihn Zoroaster lehrt, steht allein für sich da. Der chaotische Zustand, in dem sie beide sich befinden, so daß eines aus dem anderen hervorgehen kann, liegt im Bereiche des Unbewußten. Er wird in der indischen Geisteswelt und der, die unter ihren Einfluß kam, im Nirnāṇa, Brahma, Tao nicht so überwunden, daß das Leben abgelehnt, geleugnet (to deny) wird, sondern vielmehr so, daß man darüber hinauskommt (by going beyond it). — 12—8 A. Bausani, Modern Religious Trends in Islam (In dem vorliegenden ersten Teile des Aufsatzes legt Bausani zunächst dar, welche Möglichkeiten die Gegebenheiten der Lehre des Islam theoretisch für Reformbestrebungen eröffnen. Anschließend führt er vor, welche Richtungen das Denken der Moslim einschlug und welche Reformbestrebungen sich praktisch in der geschichtlichen Entwicklung herausbildeten. Während ein rigoroser Konservatismus in Arabien in der Bewegung der Wahhābīten obwaltet, stellen Indien/Pakistan, Ägypten, die Türkei und Persien die Anwälte der Reformen, die Vertreter des Neuen, die sich von starrer Gebundenheit an die Tradition lösen, um eine Reinigung (purification) des Islam anzustreben. Unter Darlegung ihres Wollens macht Bausani den Leser hier mit den Wahhābīten wie mit der ob ihrer puritanischen Neigungen verwandten indischen Dārul-'Ulūm-Bewegung bekannt. Er stellt kurz die fortschrittlichen Ideen des Inders Muhammad Khān, ausführlicher die Salafiyya-Bewegung dar, die in erster Linie von dem Ägypter Muhammad 'Abduh mit getragen wird. Weiter spricht Bausani über den Philosophen und Dichter Iqbāl aus Pakistan, sowie über den ägyptischen Modernisten Alī Abd ar Rāziq, dessen Ideen sich am radikalsten in der Türkei seit der Kemalistischen Revolution gestalteten. Zum Schlusse dieses Teiles seines Aufsatzes geht Bausani noch auf Tāhā Husain, ein, der, Erziehungsminister im Kabinette Nahhās Paschas, im wesentlichen der radikalen Richtung Alī Abd ar Rāziqs folgt.) — 19—23 A. S. Raman, Revivalism in Indian Art (Es werden Ursprung und Verdienste der bengalischen Kunstschule besprochen, wie auch die Gründe aufgezeigt werden, welche dazu führten, daß diese Kunstrichtung im Ganzen in einem Formalismus erstarrte. Doch werden auch Künstler namhaft gemacht, welche sie über die Stagnation hinausführten, indem sie ihren Werken einen neuen Gehalt gaben. Der Aufsatz wiederholt teilweise Ramans Ausführungen in einem früheren Vortrage, vgl. OLZ 1953, 5/6, Spalte 282 f.). — 24—9 G. de Lorenzo, Instability and Non-Entity of the World (vgl. Sp. 270). — 29 G. Bertuccioli, About an Image of the „Master of Heaven" 天師 of the Taoist Religion (Bertuccioli spricht kurz zu dem Bilde, welches im Kataloge des Museums van Aziatische Kunst zu Amsterdam auf S. 37, unter Nr. 102, verzeichnet und von J. Fontein im Museum Bulletin, Januar 1951, Nr. 32, abgebildet ist. Er gibt eine Replik der Figur nach einer chinesischen Abreibung wieder, und hält dafür, beide Bilder gehen auf die nämliche Quelle zurück. Diese ist kein Holzschnitt, sondern eine in verschiedenen Farben gedruckte Abreibung eines Flachreliefs. Wo sich dies befinden mag, darüber war bisher nichts zu ermitteln). — 30 Benedetto Croce on Indian Logic (Es wird ein kurzer Absatz aus Croces Werk La Filosofia dello Spirito ii, Kap. iv: Logica come scienza del concetto puro in englischer Übersetzung geboten). — 31—4 A. Ghosh, Exploration in Bikaner (Nach dem Vorworte wird mit kurzen Auslassungen der Vortrag abgedruckt, welchen Ghosh am 29. 12. 51 auf dem Allindischen Kongresse für Geschichte in Gaipur hielt. Ghosh berichtet darin vorläufig über die Ergebnisse seiner archäologischen Forschungen im nördlichen Bikaner in Teilen der Täler der Sarasvatī und der Drishadvatī. Die Funde stammen hauptsächlich aus drei zeitlich aufeinander folgenden Kulturschichten. Diejenigen aus dem Tale der Sarasvatī gehören der Kultur von Harappa an, die aus dem Tale der Drishadvatī dürften jünger sein. Als mittlerer Zeitpunkt für diese Schichte wird das Jahr 600 v. Chr. angegeben. Sie mag sich bis in die Maurya- und Nachmaurya-Zeit erstrecken, wieweit sie über das ungefähre Jahr 600 zurückreicht, läßt sich einstweilen nicht ermessen. Einer jüngeren Kulturschicht sind die Funde von Suratgarh im Tale der Sarasvatī zuzusprechen. Diese Kultur blühte in den früheren Jahrhunderten unserer Zeitrechnung. Ghosh benennt diese Schicht die Rangmahal-Kultur. Im Drishadvatī-Tale lebte diese Kultur auch, aber ebenfalls in einer etwas abgewandelten Form). — 35—9 A. del Vita, The Antiquities of Arezzo Re-arranged in the Archaeological Museum (Es wird über die Neueinrichtung des Arezzoer Antiquitäten-Museums berichtet. Davon Kunde zu erhalten, ist für den Indologen deshalb wichtig, weil unter dem ausgegrabenen Fundgute von Virapatana (Arikamedu) bei Pondichéry Handelsware an keramischen Erzeugnissen vertreten ist, das aus Arezzoer Werkstätten stammt, wie die eingeprägten Ursprungsmarken: Vibii, Camuri, Atti beweisen). — 40 L. Lanciotti, Giovanni Vacca (1872 bis 1953) (Nachruf auf den als Mathematiker, Geographen und Sinologen bekannten Gelehrten, leider ohne Schriftenverzeichnis). — 41—9 In the Library (Tucci bespricht neue Bücher über Alchemie, Avicenna, die Bhagavadgītā, den Buddhismus — dabei ein Werk, welches Buddhismus und Christentum vergleicht —, Hinduismus, Indische Kultur und Kunst im weitesten Umfange, indische Dichtung, Philosopie und Religion, die Rāma-Legende in Siam, Puranen, Tukaram, Krishnamurti, Masken sowie einen astronomischen Text eines Buddhisten. C. A. Gualtieri bespricht politische Literatur. Daraus hebe ich aus: Stern Reckoning. Survey of the Events Leading up to and Following the Partition of India. S. Mergé behandelt Shyuki Yoshimura's The Denkar-ma, An Ancient Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons with Introductory Notes, Research Society of the Sacred Books of the East, Ryukoku University, Kyoto 1950. R. Gnoli macht mit

den Transactions Nr. 7, 11, 12 des Indian Institute of Culture bekannt, die über die Heroinen in Kālidāsa's Dramen, das Prakaraṇa und Avicenna handeln). — 50—1 S-Mergé, Mongol Lamaseries (Mergé gibt den Inhalt des Werkes Gajin Nagao's Moko Gakumon-Ji, Kyoto, an). — 52—4 L. Lanciotti, A Well Known but Little Studied Text, The Shan Hai Ching (Lanciotti bespricht Fräulein Käte Finsterbuschs Buch: Das Verhältnis des Shan-hai-djing zur bildenden Kunst = Abhandlungen d. Sächs. Akademie d. Wissenschaften zu Leipzig, phil.-hist. Klasse, 46, 1, Berlin 1952). — Aus den Nachrichten stelle ich heraus: 60 Dez. 52 — Jan. 53: Ausstellung der Gemälde Chen Shou Soo's in Rom. Eine Gruppe Tänzer aus Bali trat in Rom auf. 61 Am 25. 2. 53 kehrte G. Tucci mit bedeutendem wissenschaftlichem Material, 8000 Photographien und 300 Abklatschen von Inschriften von seiner fünfmonatigen Expedition nach Nepal zurück. 64 Tätigkeitsbericht des Is MEO (Vortrag Theodore H. Gasters über The Most Ancient Tales in the World. Behandelt wurden Erzählungen aus Syrien und Babylon). Das IsMEO organisierte eine Ausstellung italienischer Kunstwerke auf der 2. Internationalen Kunstausstellung in Tokyo. Professor Pio Filippani Ronconi begab sich 9 Monate nach Teheran, um seine Untersuchungen über die Zusammenhänge zwischen iranischen Studien und der Hindologie abzuschließen. Das IsMEO machte große Anstrengungen, in Italien scholarships für ausländische Orientalisten zu errichten).

2 76—71 G. de Lorenzo, Masters of Wisdom and of Life (Lorenzo spricht über Sokrates, Buddha, Christus und Kant als die vier großen Meister eines Lebens in Weisheit). — 73—80 A. d'Emilia, Roman Law and Muslim Law, a Comparative Study (Der Aufsatz behandelt Ähnlichkeiten und Unterschiede in Rechtsauffassungen des muslimischen Rechts einerseits und des justinianischen und römischen andererseits). — 81—6 A. Gaiani, The Juridical Natur of the Moslem Qirād, an Interesting Alternative of the Associative Character of the Western Accomendacio. — 87—90 A. Bausani, Modern Religious Trends in Islam (Die Ausführungen, deren 1. Teil East and West iv 1, 12—8 steht, werden abgeschlossen. Dabei spricht Bausani hier darüber, daß im modernen Islam ein neues religiöses Erleben Formen einer neuen Religiosität zeitigen kann und bereits ans Licht treten ließ. Hierunter fallen die Ahmadiyya- und die Bābī Bahā'ī-Bewegungen. Nachrichten über ihre geschichtliche Verbundenheit in den Muhammedanismus, die Stifter und Träger der Bewegungen sowie der Lehraufstellungen und Programme machen diesen Teil des Gesamtaufsatzes aus). — 91—4 M. Carelli, On Indian Dancing (Im Wesentlichen unterrichtet der Verfasser den Leser über 2 Werke Frau Leela Row Dayal's, nämlich Nṛtta Mañjarī und Manipuri Dances. Die Einleitung dazu bringt Nachrichten über die Verfasserin und das Wesen des indischen Tanzes). — 95—7 L. Lanciotti, On some Religious Beliefs in Ancient China (Zu Fräulein Florence Waterbury's Buch: Bird-Deities in China, Artibus Asiae Supplementum x, Ascona 1952, werden einige grundsätzliche Bemerkungen vorgetragen. Sie betreffen den Tierkult in der Religion Chinas, den Glauben an das Leben der Seele nach dem Tode und die Beisetzung in Bauchlage). — 98—100 R. Gnoli, Hesychasm and Yoga (Der Verfasser weist einige augenfällige Gleichheiten im mystischen Denken und den praktischen Versenkungsübungen auf, wie sie bei den Hesychasten auf dem Berge Athos und den Anhängern des Yoga bestehen. Gnoli läßt es einigermaßen offen, ob diese von Gregorius dem Sinaiten anfangs des 14. Jahrh. in den Klöstern des Athos wieder belebten Religionsformen unabhängig oder in früheren Jahrhunderten in Kleinasien unter indischem Einflusse entstanden seien). — 109—16 M. Bernadi, Antonio Fontanesi in Japan (Bernadi behandelt den unglückseligen Aufenthalt des Landschaftsmalers Fontanesi in Tokyo während der Jahre 1875—77). — 117—27 In the Library (Tucci bespricht Bücher in Sanskrit, Prakrit, Mongolisch neben Tibetica. Sie betreffen die Kunst, Philosophie, Religion, Geschichte des Ostens einschließlich des vorderen Orientes. C. A. di Gualtieri bespricht J. J. Brieux, La Chine. Du Nationalism au Communisme. G. Bertuccioli und L. Lanciotti besprechen Bücher über China. R. Gnoli behandelt Lüders' Varuṇa, i). — Nachrichten. S. 139: Die Unterhandlungen zwischen dem indonesischen Handelsminister und den italienischen Behörden, in Neapel einen Stapelplatz für indonesische Waren zwecks Verteilung in Europa zu errichten, führten ebenso zu einem befriedigenden Ergebnisse wie Unterhandlungen, den Handel zwischen beiden Ländern zu steigern. — Das Handelsabkommen zwischen Italien und dem Iraq wurde stillschweigend verlängert. Italien exportiert Wollgarne, Wollstoffe und Decken im Werte von L. 400000. — Summarische Nachricht über den Handelsverkehr zwischen Italien und Syrien. Ein Handelsabkommen wird in Damaskus für nötig erachtet. — 142—4 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. (16. April, Senator G. Medici trägt vor über die Agrarfrage in Indien und Demokratie in Asien. Im Institute fand eine Feier zu Ehren Mohammad Iqbals statt. Anläßlich der Ernennung A. Berios zum italienischen Botschafter in Neu Delhi fand im Institute ein Empfang mit Ansprachen statt. Im Mai hielt der ehemalige französische Kulturattaché bei der Pekinger Gesandtschaft Vorträge über das politische, ökonomische und soziale Leben des neuen China. Über die Lage in China unter Mao Tse-tung sprach ebenfalls im Mai von anderem Gesichtspunkte aus F. Bortone, S. J. — Am 9. Mai wurde im Institute die Kaiserin von Iran, Soroya Pahlevi, mit Gefolge empfangen. Am 11. Mai berichtete G. Tucci im Eliseo-Theater in Rom über seine letzte Expedition nach Nepal. Malalasekera hielt Vorträge im Institute über buddhistische Kunst in Ceylon und über Buddhismus im zeitgenössischen Asien. P. Humbertclaude sprach über The Nara-ebon of Japanese Miniature Manuscripts (1570—1730). Am 29. Mai wurden vom indischen Botschafter in Rom im Institute den besten Studenten in Hindi Preise verliehen. Am 30. Mai hielt J. Filliozat einen Vortrag: La dévotion vishnouite en pays tamoul. Kurzer Bericht über die 2. Internationale Kunstausstellung in Tokyo. Major Kaisher Bahadur, ehedem nepalesischer Gesandter in Lhasa, hielt Vorträge, über die Geschichte Nepals und Nepal heute. Vom 7.—12. 9. trafen sich die jungen Sinologen in Rom.

3 147—50 G. Tucci, My Approach to Gandhi (Die Gefahren, in denen die Menschheit heutzutage lebt, ist im Grunde eine ethische Krisis, die wir durchleben. Geändert werden kann die Sachlage nur, wenn wir uns selbst ändern. Dazu bieten die von Gandhi vorgelebten Lehren der Wahrheit und der Nicht-Gewaltanwendung (non-violation) den Weg. Darum sollten überall Gandhi-Zentren eingerichtet werden, die Weisheit dieser Lebensgrundsätze bekannt zu machen, um die Menschen einzuladen, ihnen nachzuleben). — 151—6 A. Capitini, A Plan for Non-Violence in Italy on the Lines of Gandhi's Principles (Capitini, der Leiter der Bewegung, welche im Sinne Gandhis die Nicht-Gewaltanwendung (non-violation) als Lebensregel lebt, berichtet, wie es in Italien zu dieser Bewegung kam und wie sie ihre Idee zu verbreiten und ins Leben umzusetzen suchte und sucht). — 157—63 G. Medici, Agrarian Question and Democracy in Asia. — 164—6 C. Gini, Asia's Demographic Problem (Die Spannungen, welche sich in jüngster Zeit zwischen Ost und West entwickelten, lassen ernste Gefahren entstehen. Sie sind indes aufzulösen, wenn zukünftig beide zusammenarbeiten, wobei sich der Westen dem Osten gegenüber bescheiden muß. Der Osten muß als gleichberechtigt anerkannt werden). — 167—72 Kaisher Bahadur, Ancient Nepal (Bemerkungen zur alten Geschichte Nepals und der Möglichkeiten, diese zu erforschen). — 173—80 F. Gabrieli, New Light on Dante and Islam (Der Verfasser des Aufsatzes berichtet darüber, daß die seinerzeitigen Ausführungen Don Miguel Asin Palacios' über den Einfluß arabischer eschatologischer Vorstellungen auf Dante in seinem Werke: Escatologia Musulmana en la Divina Comedia durch die Veröffentlichung des Liber Scalae in lateinischer, altfranzösischer und italienischer Fassung durch

Enrico Cerulli und José Muñoz Sendino grundsätzlich gerechtfertigt und bestätigt werden. Durch diese Veröffentlichung des Liber Scalae wird das in M. Asin Palacios' Ableitungen fehlende Zwischenglied geliefert, über das Dante auch ohne selbst Arabisch zu verstehen, die arabischen Vorstellungen kennen lernen konnte. Offen steht nur noch die Frage, wie groß dabei der Einfluß der arabischen Gegebenheiten auf Dante war und welche Rolle sie in der Genese der Divina Comedia spielten. In diesem Betrachte gehen die Meinungen des italienischen und des spanischen Herausgebers des Liber Scalae auseinander. Gabrieli legt diese unterschiedlichen Überzeugungen beider Gelehrter dar und wägt sie gegeneinander ab. Er neigt sich der Auffassung Cerullis zu, nach welcher der arabische Einfluß mehr äußerlicher Art ist, während nach Sendino die Divina Comedia eher eine verbesserte Kopie der arabischen Auffassungen ist). — 181 The vi Conference of Junior Sinologues (Kurzbericht über das Treffen der Sinologen vom 7.—12. September 53 in Rom). — 182—3 G. Bertuccioli, The Opinion of Hu Shih on an Italian Sinologist (Der Aufsatz spricht über Guido Vitale als denjenigen Sinologen, welcher sich als erster der Dichtung in chinesischer Umgangssprache [pai-hua] annahm und bringt dazu Auszüge aus einer Schrift Hu Shihs über Vitales Pekinese Rhymes, Peking 1896). — 184—90 O. Sirén, The Expressionism of Chinese Painting (In ebenso knapper wie geistvoller und umspannender Schau werden die Wesenseigentümlichkeiten chinesischer Malerei abgeleitet und herausgestellt). — 191—7 M. Bussagli, Attila and the Huns (Bericht über Franz Altheims Buch: Attila und die Hunnen, Baden-Baden 1951, Verlag für Kunst und Wissenschaft). — 198—9 G. Bertuccioli, On the 21st April both Rome and Peking celebrate their Birthday (Es wird herausgestellt, daß der 21. April 1153 nicht die gleiche Bedeutung für die Geschichte Pekings hat wie der 21. April 753 v. Chr. für die Roms). — 200—3 L. Villari, China in Western Eyes Half a Century ago (Villari teilt die Ansichten mit, die Charles Pearson, George Nathaniel Curzon, der spätere Marquis Curzon of Keddleston, und Sir Alfred Lyall hegten, welche Rolle dereinst China in der Geschichte spielen werde. Curzon hielt dafür, im Gegensatze zu den beiden anderen, daß China gar keine Zukunft habe). — 204—9 In the Library (Buchbesprechungen von G. Tucci, G. Bertuccioli und L. Lanciotti). — 219 Italien führt nach China Motor-Roller und Fahrräder im Werte von 800000.— Schweizer Franken aus. 222—3 Bericht über die Tätigkeit des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. (Am 10. und 12. Juni hielt O. Sirén zwei Vorträge über Some Aspects of Chinese Painting during the Period of the Five Dynasties, 907—960; und The First Steps in Romantic Landscape Painting in China. Am 15. Juni fand im Institute ein italienisch-japanisches Treffen statt, um die gegenseitige Freundschaft zu bekunden. Landschaftsfilme wurden vorgeführt. Am 27. Juni sprach V. N. Sharma über Indian Thought and Modern Psychology. Am 30. Juni wurde im Institute ein Empfang zu Ehren des Prinzen Dhani Nivat Kromamun Bidyalabh aus Thailand abgehalten. Der japanische Kronprinz Akihito besuchte mit seinem Gefolge das Institut. Der Lektor für Chinesisch am Institute, G. Bertuccioli, wurde als Vizekonsul in Hongkong bestallt). Friedrich Weller

Harvard Journal of Asiatic Studies 14 1951:

1, 2 vii—viii S. Elisséeff, Robert Pierpont Blake (1886 bis 1950) (Elisséeff berichtet über das Leben, die wissenschaftliche Laufbahn und die Tätigkeit Blakes sowie über die persönlichen Beziehungen, welche beide Männer verbanden. Die wissenschaftlichen Veröffentlichungen Blakes werden verzeichnet, volkstümliche Aufsätze und Besprechungen sind in diese Liste nicht aufgenommen. Ein Bild Blakes ist beigegeben). — Ein 2. Nachruf findet sich auf den Seiten 315—22: N. Poppe, Gustav John Ramstedt, * 22. 10. 1873, † 25. 11. 50 (Neben kurzen Angaben über Ramstedts Leben und Entwicklungsgang werden aus überlegener Sachkenntnis die Leistungen dieses bedeutenden Forschers geschildert und in die Geschichte der Wissenschaft eingeordnet. Bibliographische Nachrichten bringen die Fußnoten). — 1—104 F. W. Cleaves, The Sino-Mongolian Inscription of 1338 in Memory of Jigünteі (Diese Abhandlung setzt Cleaves' Veröffentlichungen im Harvard Journal of Asiatic Studies 12 1948, S. 1—133 und 13 1950, S. 1—131 fort. Die hier angezeigte Arbeit berichtet in einem kurzen Vorworte, wieweit sich Gelehrte seit 1935 mit dieser zweisprachigen, zu Ehren Jingünteis 竹溫台, † 1323, auf kaiserlichen Befehl 1338 errichteten Inschriftensäule befaßten, die verwendeten Abklatsche, die Geschichte der vorliegenden Untersuchung und die von anderen Wissenschaftlern empfangene Hilfe. Die Einleitung bringt reiche bibliographische Nachrichten zur Inschrift, wobei die Mitteilungen chinesischer Werke über die Inschrift übersetzt und durch reiche Anmerkungen aufgeschlossen werden. Der Stammbaum Jigünteis wird aufgezeichnet. Ferner werden aus dem Yüan-shi in vorläufiger Übersetzung diejenigen Textstellen aufgeführt, welche die allgemeine geschichtliche Lage erhellen, in der die Angaben der Inschrift befangen sind. Auch hier erläutern ausführliche Anmerkungen die Übersetzung. Auf diese Einleitung folgt die Übersetzung des chinesischen Textes der Inschrift, die in umfänglichen Anmerkungen aufgeklärt wird. 16 Tafeln mit dem chinesischen Texte beschließen diesen Teil der Abhandlung. Danach umschreibt Cleaves den mongolischen Wortlaut der Inschrift. Ein Index der mongolischen Wörter ist angehängt. Anschließend wird der mongolische Text übersetzt und sorgsam in umfänglichen, reichen Anmerkungen erläutert. 16 Tafeln mit dem mongolischen Texte beenden die Abhandlung). — 105—29 R. N. Frye, Ṭarχūn ~ Türχün and Central Asian History (Der Aufsatz handelt über die russischen Funde soghdischer Dokumente in russisch Zentralasien. Zunächst wird berichtet, zu welchen Ergebnissen russische Forscher beim Studium dieser Dokumente kamen. Das einschlägige russische Schrifttum ist einschließlich der jüngsten Veröffentlichungen verarbeitet. Sodann wird auf Grund eigener Prüfung der Tatbestände der geschichtliche Zusammenhang herausgearbeitet, in welchem Titel und Eigennamen der fraglichen soghdischen Dokumente zueinander stehen. Die geschichtlichen Ereignisse, in welche diese Dokumente gebunden sind, fallen in die Jahre 650/5 bis nach 738). — 130—84 E. H. Schafer, Ritual Exposure in Ancient China (Ausgehend von den Untersuchungen über Regenzauber, ch'ih 赤, welche Chên Mêng-chia 陳夢家 in seinem Aufsatze über Mythen und Hexerei während der Shang-Zeit 商代的神話與巫術 im Yenching Journal of Chinese Studies 20 1936, S. 485 bis 576, veröffentlichte, behandelt Schafer die Tatbestände und die Entwicklung des chinesischen Schamanismus, soweit die Zauberhandlungen von unbekleideten Personen beiderlei Geschlechtes ausgeführt werden. Bringt der 1. Teil der Schaferschen Untersuchung eine Inhaltsangabe der Ausführungen Chêns, so führt der 2. Belege aus der Zeit nach der Han-Dynastie vor. Nach der Chou-Dynastie wurde das schamanische Brauchtum aus dem Tageslichte in die Heimlichkeit abgedrängt. Aber da erhielt es sich bis an unsere Zeit heran lebendig, wenn der Träger der schamanistischen Begehung auch der Mann wurde. Neben der Nacktheit als unveräußerlichen Mittels, den Regenzauber durchzuführen, erhielt sich auch die rituelle Verbrennung als Mittel, Regen herbeizuführen. Nachweise dafür aus der Han- und späterer Zeit liefert der 3. Teil der Schaferschen Arbeit. Gelegentlich wurde an Stelle des Menschen, wollte man die Dürre überwinden, auch ein Abbild des Regengeistes, ein aus Erde geformter Drache, ausgesetzt. Manchmal geschah dies zusammen mit Figuren von Menschen als Ersatz für lebende. Dies erfahren wir aus dem 4. Teile der Untersuchung. Der 5. behandelt die Entblößung des Menschen im Totenritual. Der 6. Teil stellt Nachrichten darüber zusammen, wo Männer wie Frauen außerhalb der bisher behandelten Bereiche bei magischen Begehungen nackt auftreten. Hier wird auch auf Japan ausgegriffen [Ame-no-uzume]. Die restlichen fünf Abschnitte der Arbeit wenden sich Einzel-

fragen zu, und zwar: a) *wu* 巫 und *hsi* 覡; b) *wang* 尢 und *wang* 王, wo jener „der König in seiner zeremoniellen Rolle als Haupt der Schamanan" war, und wobei man vielleicht daran denken dürfe, ob dieser *wang* eine Frau war; c) *po* 魄 oder *po* 妀; d) *p'u* 暴, *lu* 露 und *hsiang* 襄; und e) *t'an* 袒. Angehängt ist ein allgemeiner Überblick über rituelle Nacktheit in Gebieten außerhalb Chinas). — 185—8 D. H. H. Ingalis, Source of a Mūlasarvāstivādin Story of the Origin of the Ganges (Der Verfasser behandelt die Bhaiṣajyavastu-Stelle Gilgit-Manuscripts iii, S. 62ff. Der da für die Gaṅgā vorkommende Name Ācāmanadī gehört, so wird ausgeführt, mit Carmaṇvatī über eine Prakrit-Form *Cāmannadī zusammen. Die Carmaṇvatī ist der heutige Nebenfluß der Gaṅgā Chambal. Daß beide Namen zusammengehören, beweist die Geschichte des Königs Rantideva im Mahābhārata (Bombayer Ausgabe III 67). Der Ursprung der abgewandelten Erzählung im Bhaiṣajyavastu mag in den Worten des Velāmasutta zu suchen sein, welche Aṅguttara-Nikāya iv, S. 394, Zeile 5—7, die Liste der Gaben Velāmas abschließen. Der Name Ācāmanadī erklärt den Namen Carmaṇvatī. Da er auf einer Prakrit-Form *Cāmannadī beruht, scheint Ācāmanadī zu bekunden, daß die Geschichte, worin er vorkommt, auf die ältesten Textschichten des Kanons der Mūlasarvāstivādin zurückgeht, die weder in Sanskrit noch in Pāli abgefaßt waren. Dabei scheint sich zwar die Erinnerung an die Gaṅgā erhalten zu haben, die Bindung der Geschichte an die Carmaṇvatī dagegen verloren gegangen zu sein). — 198—209 N. Poppe, Remarks on the Vocalism of the Second Syllable in Mongolian (Die in verschiedenen mongolischen Sprachen auseinandergehende Entwicklung der Vokale erster Wortsilben ermöglicht es, die Vokale 2. Silben des Schriftmongolischen zu bestimmen. Poppe kommt in seiner Untersuchung zu folgenden Ergebnissen (S. 206/7):

1. Nach **o* 1. Silbe ist der Vokal der 2. *u*, wenn **o* der 1. Silbe im Ordos zu *ų* wurde.
2. Nach **o* 1. Silbe ist der Vokal der 2. sekundäres *o* [aus **a* entwickelt], wenn **o* der 1. Silbe im Ordos *o* entspricht.
3. Nach **ō* 1. Silbe ist der Vokal der 2. *ü*, wenn **ō* der 1. Silbe im Ordos als *ų* erscheint.
4. Nach **ō* 1. Silbe ist der Vokal der 2. sekundäres *ō* [aus **e* entwickelt], wenn der Vokal der 1. Silbe im Ordos *ō* ist.
5. Das Tsongol ermöglicht es, primäres und sekundäres **u* 2. Silben auszumachen.
   a) In der 2. Silbe liegt primäres **u* vor, wenn im Tsongol **u* 1. Silbe zu *o* wurde.
   b) In der 2. Silbe liegt sekundäres *u* [aus **a* entwickelt] vor, wenn **u* 1. Silbe im Tsongol *u* bleibt.
6. Als allgemeiner Schluß ergibt sich im Zusammenhange mit anderweit vom Verfasser behandelten Vokalentwicklungen, daß der Vokal 1. Silben mongolischer Wörter auf dem primären Charakter desjenigen der 2. Silbe beruht). — 208—14 K. Ch'en, Notes on the Sung and Yüan Tripiṭaka (Der Aufsatz ergänzt die einschlägige Untersuchung Demiévilles, BEFEO 24, 181—90, die Angaben Tokiwa Daijō's, Encyclopaedia Japonica vi 559—61 und des Bukkyō Daijii iii 3187—90. Des Verfassers Ausführungen führen die Ergebnisse der Nachforschungen Chên-yü Lo's 羅振玉, welche er in seinem, 1920 erschienenen, Sung Yüan shih-tsang k'an-pên k'ao 宋元釋藏刊本考 niederlegte, und die Kung-ch'o Yeh's 葉恭綽 vor, welch letztere in seinem Beitrage Li-tai tsang-ching k'ao-lüeh 歷代藏經考略 zur Geburtstagsgabe für Chü-shêng Chang 張菊生先生七十生日紀念論文集 enthalten sind. Die Feststellungen beider chinesischer Gelehrter zeigen, daß mehr Ausgaben des Tripiṭaka in China veröffentlicht wurden, als bisher bekannt war. Außerdem erfahren wir aus ihren Untersuchungen genauere Tatbestände über die Geschichte dieser Ausgaben). — 214—58 A. Fang, Bookman's Manual (Ts'ang-shu chi-yao 藏書記要 by Sun Ts'ung-t'ien 孫從添, Translated (Die Einleitung stellt zusammen, was sich über das Leben und die Werke Sun's ermitteln läßt, die Nachrichten, welche das übersetzte Werk betreffen und die Stellen, wo es zitiert wird. Sun's Lebenszeit läßt sich nicht genau bestimmen, er gehört in eine Zeit zwischen der 2. Hälfte des 17. und der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Das Werk selbst handelt zuerst vom Erwerb von Büchern. Kritische Bemerkungen zur Anlage einer Bibliothek guter Bücher folgen zusammen mit Ratschlägen, in welcher Abfolge die Werke sollen gesammelt werden. Dieser Absatz enthält wertvolle Angaben über die Plätze, wo sich bedeutende Sammlungen an Büchern und geschätzten Ausgaben befinden. Ausführungen über Originalausgaben, Nachdrucke, Falsifikate, Druckgeschichte, Papier und Mittel, Fälschungen zu erkennen, bereichern diesen Abschnitt. Der nächste Absatz wendet sich den Manuskripten und dem Abschreiben zu. Kurze Angaben über Kollation folgen. Das Werk klingt aus mit Kapiteln über die Katalogisierung, die Aufbewahrung von Büchern und ihr Sonnen. Viele Anmerkungen hellen die Übersetzung im einzelnen auf). — 261—84 H. Kublin, The Ogasawara Verture (1861 bis 1863) (Der Verfasser handelt darüber, wie die Japaner dazu kamen, 1862 die Bonin-Eilande in Besitz zu nehmen. Diesem Hauptstücke der Arbeit geht eine Vorgeschichte des Unternehmens voraus, die sowohl die Entdeckung der Inseln wie ihre Besiedlung durch Weiße umfaßt. Hier werden auch die treibenden Kräfte in der Politik der Shogunatsregierung ans Licht gestellt, welche sie schließlich zu handeln veranlaßten. Dabei wird dargetan, daß die Geschichte, der japanische Feudalherr Ogasawara Sadayori habe die Eilande 1593 entdeckt, unwahr ist; es einen Mann dieses Namens nie gab und der Shogunatsregierung selber auch bekannt war, daß diese Entdeckungsgeschichte erdichtet ist. Der Verfasser bespricht, wie die Japaner die Kolonisierung durchführten, welche gesetzgeberischen und verwaltungstechnischen Maßnahmen getroffen wurden, bis die Japaner das Unternehmen 1863 wieder abbrachen und alle ihre Landsleute wieder ins Heimatland zurückholten. Auch die Änderung der Ortsnamen wird erörtert. Das Ereignis dieser kurzen Besitzergreifung, so führt der Verfasser aus, bleibt deshalb bedeutsam, weil wie damals auch in der folgenden Meiji-Zeit die japanische Politik, unabhängig von der Regierungsform, konstanten Problemen nationaler Verteidigung gegenüberstand. Es wurde versucht zu verhüten, daß im periphären Gebiete Japans westliche Mächte die Kontrolle ausüben konnten). — 285—90 Ch'ang-p'ei Lo 羅常培, Evidence for Amending B. Karlgren's Ancient Chinese *j-* to *γj-* (. . . I would say that Karlgren's Ancient Chinese *j-* should be amended to *γj-*; in other words, the *hsia* [匣] and *yün* [云] series were then related as two allophones of the same phoneme. During the second half of the fifth century and the first half of the sixth century the yodization of the initial *γ-* before *i-* medial had not yet been effected to any great extent. Therefore the yodized *γj-* was frequently confused with the „pure" *γ-*, which never occured before the *i* medial . . . From the last quarter of the sixth century to the *Ch'ieh-yün* period (601) the distinction between the pure *γ-* and yodized *γj-* gradually developped. Now it is precisely in the *Ch'ieh-yün*, where *γ-* existed in two allophones: pure (*hsia* series) and yodized (*yün* series). However, if we realize that before *i* it was always yodized, then there is no need to set up a separate phoneme for the yodized form or provide a special symbol (such as *j-*) for it). — 291—314 Bücherbesprechungen (291—306 *H. Schurmann: E. Haenisch, Steuergerechtsame der chinesischen Klöster unter der Mongolenherrschaft; 306—12 *J. R. H.: I. Veith, Huang Ti Nei Ching Su Wen, the Yellow Emporor's Classic of Internal Medicine, Chapters 1—34 translated from the Chinese with an Introductory Study; 312—3 *D. H. H. Ingalls: Jayanta Mishra, A History of Maithili Literature; Vol. i (Early and Middle Periods); 314 *D. H. H. Ingalls: B. G. Gokhale, Buddishm and Asoka). 323—5 Verzeichnis eingegangener Bücher und Artikel. — 326—8 Addenda und Corrigenda zu HJAS 12.

3/4 329—403 A. Mostaert, Sur Quelques Passages de l'Histoire Secrète des Mongols (Die HJAS 13, 285ff. begonnene Untersuchung schwieriger mongolischer Textstellen der Geheimgeschichte der Mongolen wird fortgesetzt. Der vorliegende zweite Teil der Arbeit erstreckt sich auf die Absätze 169 [Ausgabe Haenischs, S. 43, Übersetzung desselben Gelehrten S. 62] bis 233. Die verschiedenen Deutungen des mongolischen Textes werden gegeneinander abgewogen, eine ganze Fülle umstrittener Stellen wird nach Seiten ihres wahren Sinngehaltes geklärt). — 404—32 H. S. Hibbett, Ejima Kiseki 江島其磧 (1667 bis 1736) and his Katagi-mono 氣質物 (Der hier vorliegende Aufsatz geht auf des Verfassers unveröffentlichte Doktordissertation: Ejima Kiseki and the Hachimonjiya 八文字屋: A Study in Eighteenth-Century Japanese Fiction, Harvard University 1950, zurück. In der hier angezeigten Arbeit führt Hibbett aus, die Zeit sei reif, E. K.'s literarische Leistung und ihre Bedeutung neu zu untersuchen, um die bisherige Wertung zu berichtigen. Nach kurzen Angaben über E. K.'s Lebensschicksale handelt das 1. Kapitel des Aufsatzes über die Entwicklung der Literaturgattungen und des literarischen Geschmackes, die Geschichte des Theaters in der Genroku-Kulturperiode (1680—1740) und die Rolle, welche darin der Chōnin 町人 ,der „Stadtmensch" — wir sagten vielleicht, der reiche Geschäftsmann — spielt. Von der Schilderung der allgemeinen Sachlage her wendet sich der Verfasser dann dem zu, die Entwicklung der schriftstellerischen Tätigkeit E. K.'s darzustellen, der ob seiner verkrachten wirtschaftlichen Lage unter die Literaten ging. Es wird ausgeführt, wie E. K. zu der berühmten Verlagsbuchhandlung Hachimonjiya in Beziehung kam und sich literarisch für dies Haus betätigte. Nach dem Bruch mit dessen Eigentümer (1712) entstand 1714, weil er dadurch gezwungen war, seine Kräfte anzuspannen, das 1. anerkannte Meisterwerk der von E. K. gepflegten Literaturgattung Katagimono, das Seken musuko katagi 世間子息氣質. Der Schluß des 1. Kapitels behandelt die Zeit von 1719 an, in welchem Jahre sich E. K. wieder mit dem alten Handelshause zusammentat, weil sein eigenes Verlagsunternehmen keinen Erfolg brachte und mit dem er nun bis zu seinem Tode 1736 verbunden blieb. Das 2. Kapitel des Aufsatzes beschreibt das Seken musuko katagi und sein Verhältnis zu Saikaku, diesen literarischen Bezug aufzuklären läßt sich Hibbett auch sonst in seiner Abhandlung angelegen sein. Ferner bespricht in diesem Kapitel Hibbett drei weitere Meisterwerke E. K.'s, nämlich das Seken musume katagi 世間娘容氣, das Gegenstück zum 1. seiner Meisterwerke, insofern das erste Charakterbilder der zeitgenössischen Söhne, dieses 2. der jungen Mädchen entwirft. Als 3. und 4. Meisterwerk stehen das Ukiyo oyaji katagi 浮世親仁形氣 und das Seken tedai katagi 世間手代氣質 auf dem Tapete, die sich mit den zeitgenössischen alten Männern und Handlungsgehilfen befassen. Das 3. Kapitel des Aufsatzes erörtert die Art der Darstellung und Schreibweise E. K.'s, das 4. seine Nachwirkung. Bibliographische Angaben schließen diesen Aufsatz ab). — 433—92 W. Hung, The Transmission of the Book Known as The Secret History of the Mongols (Auf Grund vor allem chinesischer Quellen handelt der Verfasser unter kritischer Prüfung bisher vorgetragener Ansichten anderer Forscher einmal über die äußere Geschichte der Überlieferung des Yüan-ch'ao pi-shih 元朝秘史, der Geheimgeschichte der Mongolen, und zwar sowohl nach Seiten der bekannt gewordenen Abschriften in 12 und 15 Kapiteln wie nach Seiten der beiden gedruckten Formen: des Ming-Druckes und der uns zeitgenössischen gedruckten Ausgaben in China und Japan. Der verzwickte Bezug dieser Quellen unter einander und zum Yüan-ch'ao pi-shi im Yung-lo Ta-tien wird zu klären unternommen. Auf der anderen Seite befaßt sich der Autor mit der inneren Geschichte des Werkes. Es wird untersucht wie die einzelnen Teile des Ganzen: das anzunehmende mongolische Original, die Umschrift des mongolischen Textes mit chinesischen Zeichen, die chinesische Interlinearversion und die freiere chinesische Übersetzung entwicklungsgeschichtlich zueinander sich verhalten und wie sie zu anderen einschlägigen Werken geschichtlich stehen. Die Ergebnisse einer umfassenden Schau werden übersichtlich zusammengefaßt). — 493—526 F. W. Cleaves, A Chancellery Practice of the Mongols in the Thirteenth and Fourteenth Centuries (Seit Chavannes' Inscriptions et Pièces de Chancellerie Chinoise de l'Époque mongole, T'oung pao 1908, 297ff., wurde vielfach erörtert, was unter den Hui-hui-Schriftzeichen 回回字 zu verstehen sei, von denen auf einem Edikte Ögedeis aus dem Jahre 1235 — bei Chavannes Nr. xxi — im Schlußsatze die Rede geht. Die Wissenschaftler neigten sich im Verlaufe immer mehr der Überzeugung zu, daß es sich dabei um Uigurisch handle. Cleaves beweist in diesem Aufsatze, daß der fragliche Schlußsatz sich auf den Ausfertigungsvermerk in mongolischer Sprache bezieht, der von hohen, namentlich genannten mongolischen Würdenträgern in nicht immer ganz gleichem Wortlaute einem Erlasse oder staatlichen Schriftstücke nachgesetzt wurde, auf daß dadurch die Urkunde Rechtskraft erlange. Chinesische Nachrichten und Befunde an Originalen sind zum abschließenden Ergebnisse glücklich zusammengearbeitet). — 527—66 A. Fang, Rhymeprose on Literature, The Wên-fu 文賦 of Lu Chi 陸機 (A. D. 261—303). Translated and annotated (Die Einleitung führt aus, sicher feststellen lasse sich nur, daß dies Werk vor 303, dem Todesjahre des Verfassers, entstand. Weiter bringt die Einleitung Allgemeines über den Bau des Wên-fu und ein Verzeichnis der bisherigen Übersetzungen. S. 534—46 stehen chin. Text und englische Übersetzung; S. 546—54 die Reime, S. 554—9 sachliche Erklärungen zum Texte. S. 559—61 werden eine Reihe Begriffe bestimmt. S. 562—3 sind die benutzten Textausgaben mit den vorgenommenen Emendationen verzeichnet. Die Schlußseiten bringen das Variantenverzeichnis). — 567—601 Marie Thérèse de Mallmann, Notices sur les Bronzes de Yünnan Représentant Avalokiteśvara (Der Aufsatz behandelt drei Statuen Avalokiteśvaras als Schutzgottheit der Herrscher Yünnans. Er ist gedacht, Helen B. Chapins Untersuchung im Harvard Journal of Asiatic Studies viii 131ff.: Yünnenese Images of Avalokiteśvara zu ergänzen und die da erreichten Einsichten zu vertiefen. Im 1. Abschnitte des Aufsatzes werden die Statuen genau beschrieben. Der 2. untersucht vor allem das bedeutsamste dieser 3 Bildwerke, Musée Guimet MA 18 und den Sockel, auf dem es steht. Frau de Mallmann ergibt sich, daß entgegen allen früher ausgesprochenen Ansichten das Ursprungsland für das Vorbild dieser Statue Mahārāṣṭra und Südindien sei. Der Sockel selbst ist chinesischen Ursprungs. Er gehört in das 12.—13. Jahrhundert, während die Statue auf indische Vorbilder des 7. Jahrh. zurückgeht. Der Sockel erweist durch seine Symbolik, daß Avalokiteśvara als Reichsgründer und Schützer der Könige gedacht ist. Diese Auffassung wird im 3. Absatze des Aufsatzes erhärtet, teils durch Verweis auf indische Quellen (Mandhātujātaka, Fausböll, Nr. 258), teils durch hinterindische Gegebenheiten, indem die an die Statue gebundenen Legenden untersucht werden. Es stellt sich dabei überdem heraus, daß diese Statuen nicht nur Schutzgottheit der Könige sind, sondern die Könige sich in ihnen vergöttlichten). — 602—57 Buchbesprechungen: 602—8 *A. Foucher, La vie du Bouddha (K. Ch'en). — 608—10 *Marcelle Lalou, Manuel élémentaire de tibétain classique (K. Ch'en). — 611—5 *C. Regamey, Buddhistische Philosophie (K. Ch'en). — 615—36 *E. R. Hughes, The Art of Letters, Lu Chi's „Wen Fu", A. D. 302 (A. Fang). — 636—7 *Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung (R. N. Frye). — 637—42-*O. R. T. Janse, Archaeological Research in Indo-China, Vol. ii: The District of Chiu-chên during the Han Dynasty. Description and Comparative Study of Finds (J. A. Pope). — 642—50 *A. v. Gabain, Alttürkische Grammatik (N. Poppe). — 650—1 *C. R. Boxer, The Christian Century in Japan. 1549—1650 (E. O. R.). — 652 *Cornelius Osgood, The Coreans and their Culture (E. O. R.). — 652—5 *John de Francis, Nationalism and Language Re-

orm in China (L. S. Y.). — 655—60 *Luciano Petech, hina and Tibet in the Early 18th Century, History of the stablishment of Chinese Protectorate in Tibet (L. S. Y.). — 660—4 *Luciano Petech, Northern India According to he Shui-ching-chu (L. S. Y.). — 665—7 *Richard C. Rudolph in collaboration with Wen Yu, Han Tomb Art of West China, a Collection of First- and Second-Century Reliefs (L. S. Y.). — 668—72 Bibliographical Notes. 668 is 71 Glen W. Baxter, A Bibliographical Note on the Ch'in-ting tz'u-p'u. — 671—2 L. S. Y., Yabuuchi Kiyoshi 藪内清, Chūgoku no temmongaku 中國の天文學 (Geschichtliches Werk über chinesische Astronomie). — 673—7 Verzeichnis der eingegangenen Bücher unf Aufsätze. Friedrich Weller

The Jewish Quarterly Review 43 1952/53:

1—26 Abraham A. Neuman, Josippon and the Apocrypha (Versucht durch Vergleichung von Berichten des durch die neuere Wissenschaft stark abgewerteten Josippon mit solchen in den Apokryphen und im Josephus, wobei er sich auf die Persönlichkeiten des Daniel und Zerubabel beschränkt, die Glaubwürdigkeit des Werkes wieder herzustellen mit teilweise positivem Ergebnis). — 27—56 Morton S. Enslin, „And that He hath been raised" (lehnt die Berichte der Evangelien und der Apostelgeschichte über die Auferstehung Jesu, insonderheit den über das leere Grab, als historische Quellen ab. Jener Glaube stammt vielmehr aus Galiläa und beruht letzten Endes auf dem Eindruck, den Jesu Person und Verkündigung auf seine engeren Landsleute gemacht hatte). — 57—76 S. D. Goitein, A Report on Messianic Troubles in Baghdad in 1120—21 (auf Grund von sieben Blättern aus der Kairener Geniza. Mit Abdruck eines in Oxford erhaltenen arabisch-hebräischen Handschriftenfragments). — 77—82 Solomon Zeitlin, Bar Kokba and Bar Kozeba (der Beiname Bar Kokba „Sternmann' wurde nach dem Zusammenbruch der Revolte verändert in Bar Kozeba „Lügenmann").

Archaeological Sites in North Jordan: *Nelson Glueck, Exploration in Eastern Palestine IV (Ovid R. Sellers). — *Betram W. Korn, American Jewy and the Civil War (Lee M. Friedman). — *M. D. Cassuto, Perusch al Sepher Schemoth [Hebräischer Kommentar zum Buche Exodus] (Joseph Reider). — *Robert Cordis, Koheleth- the Man and his World (Sheldon H. Blank). — *Salo Wittmayer Baron, A Social and Religious History of the Jews. Second Edition Volumes I and II. (S. Zeitlin). (Ablehnend, da für einen einzelnen Bearbeiter zu umfangreicher Stoff).

2 121—39 Tovia Wechsler, The Origin of the so called Dead Sea Scrolls (behandelt die auf mysteriöse Weise verschwundene, angeblich Haftaren enthaltende Rolle aus dem Besitz des syrischen Markus-Klosters in Jerusalem mit dem Ergebnis, daß diese bei Gelegenheit des Progroms in Hebron 1929 aus einer dortigen Synagoge geraubt und dann unter Ausnutzung des durch den Höhlen- und entstandenen weltweiten Aufsehens zwischen die echten Fundstücke eingeschoben wurde. Sie stammt aus Zakho in Kurdistan und ist nicht älter als Mitte des 12. Jahrh. Es liegt nahe, dies Ergebnis auch auf die anderen vom Markuskloster erworbenen Rollen anzuwenden). — 140—52 Solomon Zeitlin, The Hebron Progrom and the Hebrew Scrolls (die hebräischen Rollen sind offenkundig von mittelmäßigen Schreibern gefertigt und haben keinen historischen Wert. Die Geschichte ihrer Auffindung ist eine Posse. Um ihrem Inhalt einen Sinn abzugewinnen, greift man zu Deutungsmethoden, die mittelalterlichem Obskurantismus angehören). — 153—76 Irving A. Agus, Democracy in the Communities of the Early Middle Ages (nach Angaben mittelalterlicher Responsen zeigt der Verfasser das Vorhandensein demokratischer Selbstverwaltung in zeitgenössischen jüdischen Gemeinden auf. Mit hebräischem Originaltext eines Responsums von Joseph Tob Elem, 11. Jahrh.). — 177—92 Solomon Gantz, The Calendar of the Seder Olam (verwickelte Konsequenzen ergeben sich aus dem Nebeneinander von Mond- und Sonnenjahr für die Kalenderberechnung im ursprünglich auf dem Mondjahr sich aufbauenden Seder Olam, welche der Verfasser aufzuhellen unternimmt. Nach ihm war die pharisäische Kalenderreform ein Fehler in Anbetracht des Kultus. Der Artikel wird fortgesetzt).

*William Henry Paine Hatch, Facsimiles and Descriptions of Minuscule Manuscripts of the New Testament (Morton S. Enslin). (Wird nach Inhalt und Form sehr gelobt, besonders als Hilfsmittel für den akademischen Unterricht). *Journal of Biblical Literature, Monograph Series V. VI.: Morton Smith, Tannaitic Parallels to the Gospels (S. Zeitlin). (Das Buch wird trotz einiger Mängel als nützlich für das Studium des NT anerkannt). — *Max Leopold Margolis, Scholar and Teacher (Henry S. Gehman). (Zur Erinnerung an den vor zwanzig Jahren verstorbenen, lange Jahre am Dropsie College, Philadelphia, wirkenden Gelehrten in Verbindung mit anderen Freunden und Schülern herausgegeben von Dr. Robert Gordis). — *H. Duncan Hall, Mandates, Dependencies and Trusteeship (Max M. Laserson †). (Eingehende vergleichende Behandlung der beiden Verwaltungssysteme, welche als Mandate einzelner Mächte und Treuhänderschaften der UNO die zu mancherlei Reibereien Veranlassung bietende „Internationale Grenze" darstellen. Der Autor steht dem UNO-System nicht sehr optimistisch gegenüber. Von den verschiedenen Stellen des Buches, welche das jetzt erledigte Palästina-Mandat betreffen, ist der Rezensent enttäuscht).

3 217—23 Solomon Zeitlin, The Bet ha-Shoebah and and the Sacred Fire (Die zur Zeit des zweiten Tempels im Zusammenhang mit dem Laubhüttenfest begangene Feier des Wasserschöpfens [Mischna Sukkot V] war ursprünglich eine Feier zur Erinnerung an die Herabkunft des himmlischen Feuers auf den Altar). — 225—8 H. J. Zimmels, Jesus and „Putting up a Brick" (von Jesus heißt es im Talmud Sanhedrin 107b, er habe nach der endgültigen Zurückweisung durch die Rabbinen „einen Ziegelstein aufgerichtet" זקף לבינתא und ihm gedient. Vorgeschlagen wird, das ל als Accusativpartikel aufzufassen und mit leichter Änderung זקף לבינתא zu lesen „er hing den Fisch auf" als Anspielung auf den christlichen Gebrauch von ἰχθύς). — 229—48 Sergio J. Sierra, Hebrew Codices with Miniatures belonging to the University Library of Bologna (behandelt drei besonders wertvolle Handschriften, von denen zwei ganz oder teilweise die hebräische Übersetzung von Avicennas Canon Medicinae, die dritte ein altes Gebetsformular [Machzor] für die jüdischen Hauptfeste enthalten; mit Abbildungen). — 249—70 Solomon Gandz, The Calendar of the Seder Olam; Fortsetzung (Datum der Sintflut, des Auszuges aus Ägypten und des Stillstandes der Sonne Jos 10, 12/13).

Critical Notes. *Mid-Century Higher Criticism: The Old Testament and Modern Study. A Generation of Discovery and Research. Edited by H. H. Rowley. — The Old Testament-Problem: A Re-investigation, together with two other Essays by Edward Robertson (Charls M. Cooper). — *Mid-Century Lower Criticism: The Old Testament, Text and Versions. By Bladdin J. Roberts. — *The Book of Thirty Centuries. An Introduction to modern Study of the Bible. By Stanly Rupkins (Charls M. Cooper). — *Harmonizing Biblical Chronological Notices with one another and with chronological Data of entire Biblical World: Edwin R. Thiele, The mysterious Numbers of the Hebrew Kings. A Reconstruction of the Chronology of the Kingdoms of Israel and Judah (Leo L. Honor). — *Yale Judaica Series Vol. III: The Code of Maimonides Book XIV; The Book of Judges. Translated by Abraham M. Hershman (Irving A. Agus).

4 318—28 Allen Cabaniss, Bodo-Eleazar, a famous Jewish Convert (Bodo war Diakon am fränkischen Hofe in der 1. Hälfte des 9. Jhdts, trat zum Judentum über und wirkte unter den spanischen Mozarabern, um sie zur Annahme des Judentums oder des Christentums zu bewegen). — 239—40 Harry M. Orlinsky, Studies in the

St. Mark's Isaiah Scroll, IV (Scharfe Kritik an Baumgartners Artikel in der Theol. Rundschau 1951/19, S.97 ff. und Kittels Addenda et Corrigenda in der Biblia Hebraica zu Gunsten des Massorethischen Textes). — 341—64 Hyman Klein, Gemara Quotations in Sebara (Wichtige Thesen für die Komposition des Talmuds). — 365—80 Solomon Zeitlin, The names Hebrew, Jew, and Israel: A historical Study (ohne Benutzung neuerer diesbezüglicher Arbeiten). — 381—98 Critical Notices. — *The revised Standard Version (The Holy Bible. Revised Standard Version, containing the Old and New Testaments; New York 1952). (Joseph Reider). — *Lublin (N. Shemen, Lublin; Toronto o. J., Hebräisch), („the material published is usually unimportant and of doubtful reliability". B. Weinryb). — *Gotthold E. Weil's Jubilee (Gotthold E. Weil. Jubilee Velume on the occasion of his seventieth birdsday; Jerusalem 5613 Hebräisch. M. Perlman). — *Race Relations (S. Davis, Race Relations in ancient Egypt.: Greek, Egyptian, Hebrew, Roman. S[olomon] Z[eitlin]). — *The Theodosian Code (Clyde Pharr, The Theodosian Code and Novels and the Sirmondian Constitutions. A Translation with Commentary, Glossary and Bibliographiy, Princeton 1952. S. Z.). — *A Reply to Dr. Agus (von A. M. Hershman auf die Besprechung seiner Übersetzung der Mischne Thora des Maimonides in JQR 1953/3 S. 287ff.). — 406—8 S. Zeitlin, More Hebrew Scrolls (Warnung vor sensationeller Ausbeutung von Rollenfunden am Toten Meer). W. Windfuhr

Journal of the American Oriental Society 73 1952:

1 1—6 W. Norman Brown, Script Reform in Modern India, Pakistan, and Ceylon. — 7—16 Frank R. Blake, Studies in Semitic Grammar V (Fortsetzung der JAOS 35 begonnenen und JAOS 62. 65. 66 fortgesetzten Studien). — 16—26 Ludwik Sternbach, Contract of Deposit in Some Non-Juridical Sources in Classical Sanskrit (Fortsetzung und Schluß der JAOS 72, S. 145—154 begonnenen Arbeit). — 27—62 Reviews of Books. — 62—4 Proceedings of The Middle West Branch of The American Oriental Society April 4—5, 1952.

2 65—77 2 Taf. Boleslaw Szcesniak, The Atlas and Geographic Description of China: A Manuscript of Michael Boym (1612—1659) (Beschreibung und Würdigung der von dem zum Jesuiten-Orden gehörigen polnischen Sinologen Boym hinterlassenen Manuskripte zur Geographie Chinas, nämlich 1. Sinarum Universalis Mappa; 2. Magni Catay Quod olim Serica, et modo Sinarum est Monarchia: Quindecim Regnorum, Octodecim geographicae Tabulae; 3. Magna Tabula Sinensis; 4. Brevis Sinarum Imperii descriptio). — 77—85 P. Tedesco, Sanskrit *ā-mred-* ‚To Repeat'. — 86—9 William Kelly Simpson, New Light on the God Reshef (Der für das 18. Jahrh. v. Chr. bezeugte ägyptische Personenname *'pr-Ršpw*, der, wenn *'pr* ägyptisch und nicht semitisch zu deuten ist, „Rescheph versorgt" bedeutet, ist der bisher älteste Beleg für diesen Gott. Die Gazellenhörner an der Krone des Rescheph symbolisieren seine schädliche Natur, wie er denn in Mesopotamien mit dem Pestgott Nergal identifiziert wird). — 89—95 Robert W. Crawford, Reconstruction of a Struggle within the Mirdāsid Dynasty in Ḥalab (Die historische Bedeutung der Inschriften auf den drei einzigen bekannten Münzen der Mirdāsid-Dynastie von Aleppo aus den Jahren 417/1626—27, 419/1028—29, 427/1035—38). — 95—8 Marvin Pope, „Pleonastic" *wāw* before Nouns in Ugaritic and Hebrew (Das *w* im ugaritischen Text II AB, IV—V 108—109 *št ʿlp qdmh mrṣ wtk pnh* „Ein Ochse ward vor ihr hingestellt, ein Masttier vor ihrem Antlitz" und das zweite *w* in 2. Sam 13, 20 וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה בֵּית אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ „Und Tamar blieb verstört im Hause ihres Bruders Absalom", die überflüssig zu sein scheinen, haben verstärkende Bedeutung und dürfen nicht gestrichen werden). — 99—126 Reviews of Books. — 127—8 Notices of Books.

3 129—38 E. A. Speiser, Comments on Recent Studies in Akkadian Grammar (Zu W. von Soden, Grundriß der Akkadischen Grammatik, 1952 und I. J. Gelb, Old Akkadian Writing and Grammar, 1952). — 138—44 Louis Renou, Le Passage dès Brahmaṇa aux Upaniṣad. — 145—55 Thomas O. Lambdin, Egyptian Loan Words in The Old Testament (Ohne daß Vollständigkeit angestrebt würde, werden hier fast 50, von *'ebyôn* „arm" bis *taḥrā'*, Bezeichnung für ein kapuzenartiges Kleidungsstück, reichende hebräische Wörter aufgereiht, für die Entlehnung aus dem Ägyptischen anzunehmen ist). — 156—63 Richard L. Walker, Some Notes on the *Yen-tzu Ch'un-ch'iu*. — 164—6 Wolf Leslau, The Imperfect in South-East Semitic. — 167—8 Joseph Greenberg, A Reply (Erwiderung auf den vorangegangenen Artikel Leslau's, der sich seinerseits auf den in JAOS 72, 1952, S. 1—9 erschienenen Artikel Greenberg's über „The Afro-Asianic [Hamito-Semitic] present" bezieht). — 169—79 Reviews of Books. — 180 Notices of Books Received. — 181—92 Procedings of The American Oriental Society Meeting at Washington, D. C., 1953. — 192 Notes of The Society. O. Eißfeldt

Language. Journal of the Linguistic Society of America. 28. 1952:

3 (July-Sept.) 288—98 R. H. Robins, Noun and verb in universal grammar (1. Gibt es allgemeine [universal] Kategorien in der Grammatik? 2. Sind Nomen und Verb solche allg. Kategorien? „It may be well that the terms noun and verb will be found to have application over the whole field and to share more than just their names"). — 366 bis 376 William L. Wonderly, Semantic components in Kechua person morphemes (Charakteristik der Suffixe und Infixe zweier Kechua-Dialekte an Hand von 8 „semantic components"; Vergleich derselben).

377—410 Reviews: *Daniel Jones, The phoneme (Raven J. Mc David Jr.). — *J. Filliozat, Fragments de textes koutchéens de médecine et de magie (W. Winter). — *C. C. Berg, De problematiek van het Bahasa-Indonesia-experiment (Isidore Dyen). — *T. Milewski, La structure de la phrase dans les langues indigènes de l'Amérique du Nord (C. F. Voegelein).

4 (Oct.-Dec.) 417—34 E. Adelaide Hahn, Edgar Howard Sturtevant (obituary). — 435—43 Madison S. Beeler, The relation of Latin and Osco-Umbrian (Ablehnung einer proto-italischen Spracheinheit; Gemeinsamkeiten des Latein. mit dem Osk.-Umbr. finden sich teilweise auch von anderen ieurop. Sprachen geteilt, teilweise erklären sie sich aus einer jahrhundertelangen Symbiose der Völker, teils aus etrusk. Einflüssen und evt. einem alten protomediterranen Substrat). — 444—56 E. G. C. Polomé, On the source of hittite *ḫ* (untersucht die Etymologien, die nach Ansicht verschiedener Gelehrter die Entwicklung: ieur. *k*-Laut > hethit. *ḫ* beweisen sollen. Er gelangt zu einem negativen Resultat). — 457—64 G. A. Kennedy, Voiced gutturals in Tangsic (Dieser südchines. Dialekt gehört zu der Gruppe der Wu-Dialekte, die sich durch den Besitz anlautender Verschluß- und Reibelaute auszeichnen. Der Verf. sucht zu beweisen, daß die stimmhaften Gutturale mit den gleichen Lauten des archaischen Chines. übereinstimmen). — 465—73 Isidore Dyen, Malay *tiga* ‚three': a further note (Ergänzung zu dem Artikel des Verf. gleichen Titels in Lang. 22, 131f. (1946); eine Auseinandersetzung mit Entgegnungen holländischer Gelehrter auf jenen Aufsatz. Der Verf. hält mal. usw. *tiga* für ein indisches Lehnwort und nicht verwandt mit dem im Bare'e (u. a.) vorkommenden *togo*). — 474—94 Zellig S. Harris, Discourse analysis: a sample text (praktische Durchführung einer solchen Analyse, über die der Verf. in Lang. 28, 1—30 gehandelt hat, an einem längeren engl. Textbeispiel). —

495—534 Reviews: *Harris, Methods in structural linguistics (Mc Quown). — *Harris, Methods in structural linguistics (Fowler). — *Rynell, Parataxis and Hypotaxis as a criterion of syntax and style (Hill). —

29 1953:

1 (Jan.-March) 1—13 G. S. Lane, Roland Grubb Kent (obituary). — 14—25 Jaan Puhvel, Indo-European nega-

ve composition (behandelt Form und Funktion des urop. Negativpräfixes *ne/n*). — 34—6 E. Colin Cherre, lorris Halle, and Roman Jakobsen, Toward the logical escription of language in their phonemic aspect (statist.-honolog. Untersuchung an russischem Sprachmaterial). - 47—58 Yehoshua Bar-Hillel, A quasi-arithmetical otation for syntactic description (es handelt sich um eine tegel von „quasi-arithmetical character", die uns ermöglicht „to compute the syntactic character of any given nguistic string (sequence of one or more elements) in its ontext . . . . It enables us to dispense completely, at east in principle, with special syntactic statements"). — 59—68 Miscellanea: 66—8 Herb. H. Paper, An Elamite etymology (die beiden in der 2. Art der Achämen.-nschriften vorhandener Wörter *an-la-gi* und *ap-pan-la-k-ki-um-me* sind eng verwandt, da letzteres als *apa nlaki* . . . . zu verstehen ist (geschriebener Doppelkonsonant ist kein Phonem!)). — 69—103 Reviews: *Sturtvant, A comparative grammar of the Hittite language, ev. ed. (Holger Pedersen). — *Polotsky, Notes on Gurage rammar (W. Leslau). —

Supplement. Language Dissertation No. 47: Sam. L. Martin, Morphophonemes of standard colloquial Japanese. Yale University Dissertation (116 p.). H. Jensen

Nouvelle Revue Théologique 85 (Band 75) 1953:

252—81 G. Lambert, La Création dans la Bible (Zusammenfassende Darstellung der biblisch-theologischen Gedanken über die Schöpfung, wobei quellenkritisch vom Jahwisten ausgegangen wird (Gen 2) und anschließend der priesterliche Schöpfungsbericht (Gen 1) besprochen wird. Außerbiblische Kosmogonien der orientalischen Antike werden im reichen Maße herangezogen. Das theologische Verhältnis von Schöpfungs- und Erwählungsglauben wird in der Nachfolge G. von Rads richtig dargestellt. Auch die alttestamentlichen Spuren eines Götterkampfmythus werden übersichtlich zusammengestellt und gewürdigt. Über Jeremia, Deuterojesaja, die Makkabäerbücher, speziell 2 Makk 7, wird die Linie zum NT ausgezogen. Viele treffliche theologische Beobachtungen und Formulierungen). — 300—8 J. Cantinat, Jésus devant le Sanhédrin (Darstellung einiger Phasen des Prozesses Jesu, soweit er sich nach jüdischer Gerichtsbarkeit vollzog, mit zahlreicher Literaturangabe, Hinweisen auf Mischna- und Talmudstellen sowie einem einleitenden Kapitel über das jüdische Synedrion zur Zeit Jesu). —

5 511—9 R. Janin, La prise de Constantinople (1453) et ses conséquences réligieuses (Nach kurzer Schilderung der zur Eroberung führenden politischen Umstände wird die Versteifung des bestehenden Schismas vor und nach der Eroberung dargestellt. Ein zweiter Abschnitt behandelt die Rechtsstellung der griechischen Kirche unter türkischer Oberherrschaft bis zum Vertrag von Lausanne 1923 mit interessanten Einzelheiten). — 520—3 G. Lambert, Saint Cyrille d'Alexandrie et l'Ancien Testament (Ins einzelne gehende Besprechung des Werkes von A. Kerrigan, St. Cyrill of Alexandria interpreter of the Old Testament 1952, das einen wesentlichen Beitrag zur Geschichte der Exegese darstellt). —

6 587—600 P. Michalon, La Foi, rencontre de Dieu et engagement envers Dieu, selon l'Ancien Testament (Die biblisch-theologische Studie arbeitet aus dem Wesen des Bundes, die Wahrheit Gottes, die zum Gegensatz die Nichtigkeit und Eitelkeit hat, heraus. Der Glaube hat sein Wesen in einem unaufhörlichen Hören auf das Wort und den Befehl Gottes. In diesem Hören wird das Gehorchen geübt. Glaube und Gerechtigkeit sind die zwei Seiten derselben Gnade. Die Verbindungslinien zum NT werden herausgearbeitet).

9 956—72 G. Lambert, Le Livre d'Isaie parle-t-il des Chinois? (Nach eingehender instruktiver Geschichte der Exegese von Jes 49, 12 verweist die Arbeit auf die neue Jesajarolle von Qumrān (DSJa). Die Handschrift enthält an dieser Stelle die Schreibung *swnjjm* statt MT *sjnjm*. Das Jesajabuch spricht also an dieser Stelle nicht von China, sondern von den Leuten von Syene, d. h. der Gegend von Syene, dem südlichsten Teil Ägyptens. Verf. nimmt damit eine alte These von J. D. Michaelis und Döderlein auf). H. Bardtke

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthalerstr. 16
Dr. Jürgen v. Beckerath, München 60, Am Blütenring 6
Prof. Dr. Werner Caskel, Köln-Lindenthal, Gleuelerstr. 45
Prof. Dr. Walter Couvreur, Antwerpen, Lange Leemstraat 200
Doz. Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29
Prof. Dr. Franz Dölger, München 13, Agnesstr. 38
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, D.D. Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Manfred Fleischhammer, Wissensch. Assistent, Halle/Saale, Emil-Abderhalden-Str. 48 b. Schröter
Prof. Dr. Johann Fück, Halle/Saale C 2, Karl-Liebknecht-Str. 23
Prof. Dr. Wilhelm Gundert, Schorndorf, Künkelinstr. 57
Prof. Dr. Horst Hammitzsch, Unterpfaffenhofen, Feldstraße 396
Prof. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b
Dr. Wolfgang Helck, Göttingen, Schillerstr. 70
Prof. Dr. Maria Höfner, Tübingen, Kiesäckerstr. 14
Prof. Dr. H. Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33
Prof. Dr. H. F. J. Junker, Berlin-Karlshorst, Stolzenfelsstr. 28
Dr. Annelies Kammenhuber, München 22, Reitmorstraße 25
Prof. Dr. Hermann A. J. Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg, Wiedemannstraße 37
Prof. Dr. Günther Köhler, Dresden N 54, Robert-Diez-Straße 2
Prof. Dr. F. R. Kraus, Leiden/Niederl., Lorentzkade 70
Prof. Dr. Johannes Lukas, Hamburg 13, Böttgerstr. 14
Dr. Wilfried Nölle, Tübingen, Uhlandstr. 12
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Dr. Fr. Schollmeyer (früher Wernigerode, U. d. Küchengarten 5) † 15. 1. 1954
Prof. Dr. F. Otto Schrader, Kiel, Holtenauer Str. 69
Prof. Dr. Dr. Wilhelm Schubart, Halle/Saale, Marsstraße 10
Prof. Dr. Joh. Schubert, Leipzig C 1, Lampestr. 6
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12
Prof. Dr. W. Windfuhr, Hamburg 39, Zesenstr. 13

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstraße 3b II. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/49/5-6

ERIK KNUDTZON, LUND/SCHWEDEN

Die Wiederbelebung der internationalen Papyrologie

20 Seiten · 8° · 1950 · DM 1,50

Der Verfasser erörtert die nachkriegszeitlichen internationalen Verbindungen auf dem Gebiet der Papyrusforschung und berichtet über den VI. Internationalen Papyrologenkongreß in Paris 1949 und die damit verbundene Neugründung der Association Internationale des Papyrologues.

ERNST WALDSCHMIDT, GÖTTINGEN

Das Catuṣpariṣatsūtra

Eine kanonische Lehrschrift über die Begründung der buddhistischen Gemeinde. Text in Sanskrit und Tibetisch, verglichen mit dem Pāli. Nebst einer Übersetzung der chinesischen Entsprechung im Vinaya der Mūlasarvāstivādins. Auf Grund von Turfan-Handschriften herausgegeben und bearbeitet. Teil I, der sanskritische Text im handschriftlichen Befund.

68 Seiten · 4° · 1952 · DM 10,80

Neben der im Mahāparinirvāṇasūtra festgehaltenen Schilderung der letzten Wanderungen des Buddha mit seinen Abschiedsreden und seinem Verscheiden kennt die buddhistische Tradition einen zweiten alten Bericht über einen zusammenhängenden Abschnitt im Leben des Religionsstifters, der unmittelbar nach der Erlangung der Erleuchtung beginnt, die ersten Predigten umfaßt und mit der Gewinnung der Hauptschüler, Śāriputra und Maudgalyāyana, endet. Die in einem mittelindischen Dialekt, dem Pāli, geschriebene Version dieses vielzitierten Textes findet sich zu Eingang des Mahāvagga im Vinaya-Piṭaka. Eine Version in Sanskrit konnte nunmehr aus den fragmentarischen Handschriften aus Chinesisch-Turkistan (Turfan) fast vollständig wiedergewonnen werden. Sie wird vom Autor in einer vergleichenden synoptischen Ausgabe den Indologen, Religionshistorikern und einem für die Geisteswelt des Buddhismus aufgeschlossenen Publikum zugänglich gemacht.

Bestellungen an eine Buchhandlung oder den Verlag erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN W 8